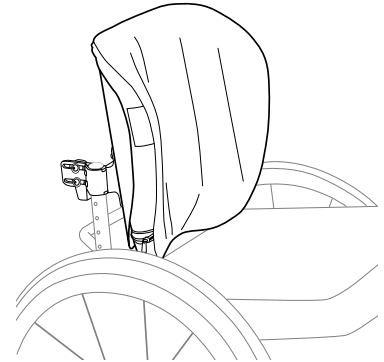


# Icon™ Back System JUNIOR Back Support

WITH VARILOCK™ HARDWARE

## Installation Instructions

*This manual explains how to install, operate and maintain VARILITE back supports. If you do not understand this instruction manual or if you have any questions, please contact VARILITE customer service.*

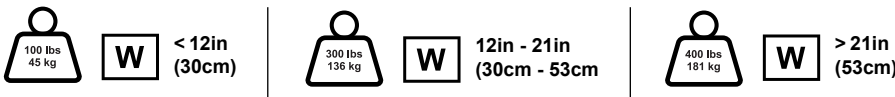


### Product Covered in this Manual

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back and JUNIOR Deep Back Supports

### Intended Use and Contraindications

The Icon and JUNIOR back supports are designed for wheelchair users and are intended to be fitted to wheelchairs. These back supports provide support and positioning to the trunk and pelvis and reduce pressure on the spine.



For use with round canes 1 inch (25 mm), 7/8 inch (22 mm) or 3/4 inch (19 mm) in diameter.

### Important Warning and Safety Information

VARILITE products should be selected, configured and prescribed by a seating professional who is experienced in seating and positioning, and is capable of determining if the product is suitable for an individual's specific needs. The intended use statement alone is not sufficient to make this determination.

TO AVOID INJURY, read, understand and follow all instructions and warnings in this manual before using your VARILITE product.

There are hazards associated with the use of wheelchairs and adaptive equipment. If you misuse your wheelchair or your back support you can be seriously injured.

#### ! WARNINGS

- Installation, adjustment and any modification of your VARILITE back support should be performed only by a qualified seating professional.
- Ensure the cushion and cover are free of foreign objects that could damage the cushion or cause increased localized pressure.
- Never use your VARILITE back support if any hardware is missing, malfunctioning, or broken. Seek qualified assistance with any repairs or adjustments.
- Never exceed the weight capacity of the wheelchair as specified by the manufacturer.
- Never exceed the weight capacity of the back support.
- Never perform weight training or other activities of daily living that cause you to exceed the weight capacity of the wheelchair.
- Never lift the wheelchair by the back support.
- Never store your back support in conditions of extreme heat or expose to direct sunlight for long periods of time. Back support surfaces may become extremely hot if left in the sunlight or in a hot car.
- Never use the back support without its cover. Using the back support without its cover increases the risk of flammability. When the cushion and cover are used together, VARILITE back supports have met the flammability requirements of ISO 7176-16 and ISO 8191-1.
- Never leave Slide Caps in the open position. Doing so may allow the Slide Brackets to disengage from the Holsters, causing the back support to fall off of the wheelchair. This can result in serious injury. *Fig. A*

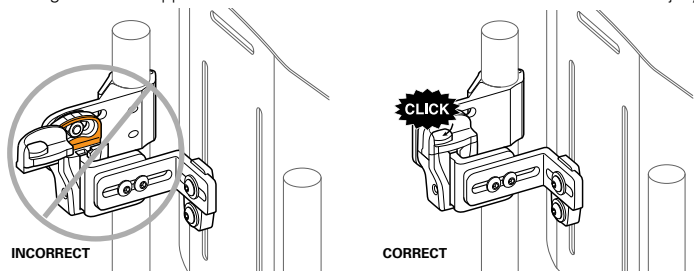














Fig. A

### Symbol Glossary

	Weight Limit
	Warning / Caution
	Authorised Representative in the European Union
	Width of product
	Depth of product
	Bottom or inferior orientation of product
	Front or anterior of product
	Back or posterior of product
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Consult Electronic Instructions for Use
	Solution consisting of minimum 70% Isopropyl Alcohol.

**⚠ WARNINGS**

- The Icon back system is designed to be used only with round wheelchair backrest cane diameters equal to 1 in (25mm) or less. Wheelchairs are not required to have stabilizer bars, provided the canes can maintain their position. Failure to use compatible equipment may result in damage to your back system, wheelchair, and serious injury.
- Thoroughly clean canes before installing shims. Grease, oil or other residue on the canes may result in shim slippage. Shim slippage may result in equipment breakage and serious injury.
- Failure to install and use Cane Bracket Shims as instructed can result in equipment breakage and serious injury.

**MOTOR VEHICLE TRANSPORTATION SAFETY WARNING:**

**⚠** It is safest to transfer out of your wheelchair and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system. Failure to use the appropriate equipment for restraint in a vehicle can result in serious injury or death.

- The ANSI RESNA WC-20 and ISO 16840-4 standards are not considered applicable to individual seating system components. These standards address complete seating systems consisting of a seating surface and a back support used together in a specific configuration.
- An 18" wide Icon Tall back support and an 18" wide by 18" deep Evolution seating system were configured onto a surrogate wheelchair frame and successfully crash tested according to the test specified in ANSI RESNA WC-20.
- A risk assessment should be performed by competent seating professionals in the case that a provider wishes to configure VARILITE products for use during transportation in a motor vehicle.

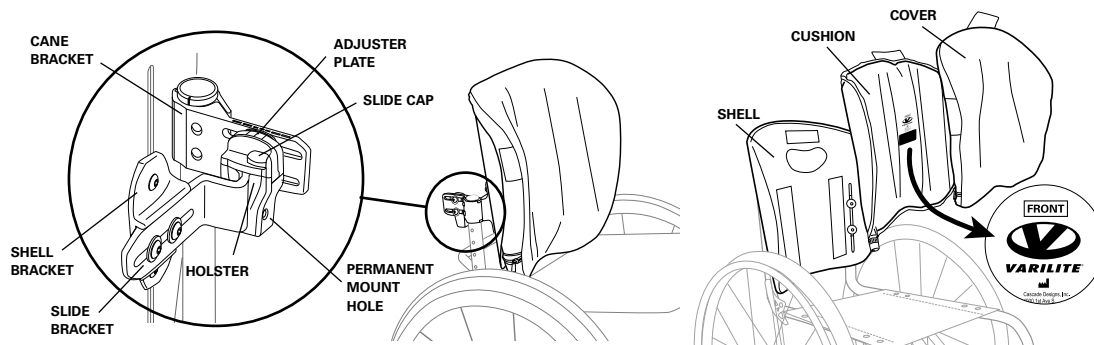
**⚠ CAUTIONS**

- The Icon Back Mid and Icon Back Tall are compatible with the VARILITE PAL and Fixed Lateral Supports. If your back support was configured with lateral thoracic supports (Laterals), see the instructions for use that came with the laterals for specific safety and operation information.
- To ensure optimal cushion performance and foam integrity, VARILITE recommends that you leave the valve open and allow your VARILITE back cushion to fully inflate overnight at least once a week. Repeat the "Cushion Setup and Adjustment" procedure when you are ready to use it again.

**Back Support Initial Configuration**

**COMPONENTS**

Please familiarize yourself with the parts of the back system before installation, adjustment or use.



**ASSEMBLY AND MOUNTING**

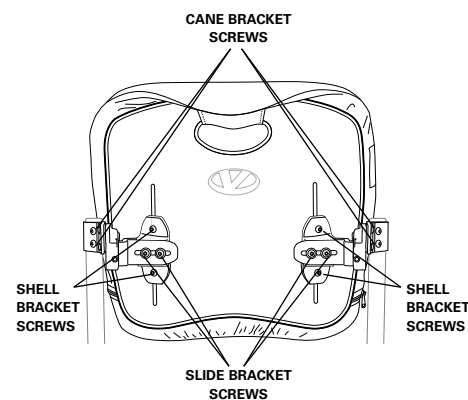
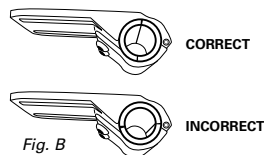
Adjustment may be necessary to complete the installation and accommodate the width of the wheelchair, or for desired back support position.

**The following steps must be done before the client is in the wheelchair:**

1. Determine the optimal height of the back of the wheelchair.
2. Attach Cane Brackets to each wheelchair cane, ensuring that the Holsters face each other and the slide caps open rearward.
3. Align the two Cane Brackets so they are parallel and level with each other, tighten Cane Bracket Screw enough to hold the Cane Brackets in place.
4. Loosen the Slide Bracket Screws.
5. Insert the back so that the Slide Brackets fit securely into the Holsters.
6. Tighten the screws on the Cane Brackets and Slide Brackets to 4.5 Newton Meters.
7. Slide left and right Slide Caps closed, toward the Shell.

If shims are required for your installation, use the recommended size shown in the chart below and ensure shims are oriented as shown in *Figure B*:

Fitting Cane Bracket Shims		
Cane Size	Shim Size	Included with Hardware?
7/8 in. (22 mm)	1/8 in. (3 mm)	Yes
3/4 in. (19 mm)	1/4 in. (6 mm)	Yes



The following steps can be done with or without someone in the wheelchair:

**Depth and Angle Adjustments:**

1. Loosen the two Cane Bracket Adjustment Screws and adjust for desired level of depth and angle. Only loosen adjustment screw 3/4 of a turn to slide. Do not disconnect from the attached unit. *Fig. C*
2. Use reference marks on the top of the Holster to make incremental adjustments.
3. Adjust the hardware on both Cane Brackets before fully tightening the adjustment screws.
4. Tighten the two Cane Bracket Adjustment Screws to maintain the adjustment.

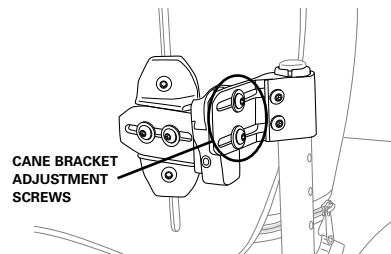


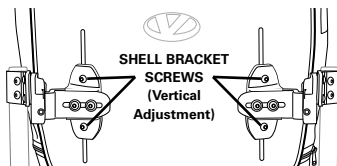
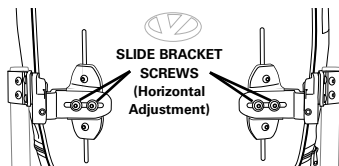
Fig. C

**Horizontal Shell Bracket Adjustment:**

1. Loosen the two Slide Bracket Screws.
2. Make lateral Shell adjustments.
3. Retighten the screws.

**Vertical Shell Bracket Adjustment:**

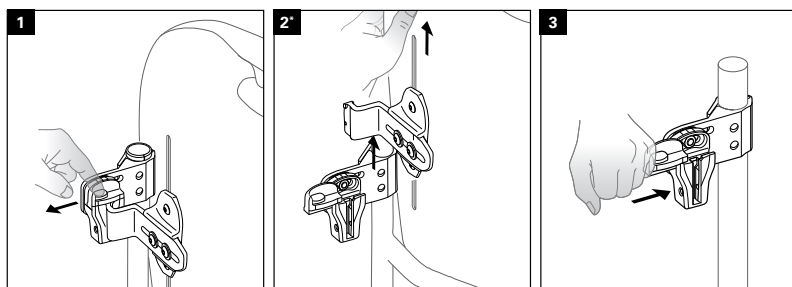
1. Loosen the two screws on each Shell Bracket.
2. Make vertical Shell adjustments.
3. Retighten the screws.



For additional hardware configuration options, see the Technical Guides available at [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

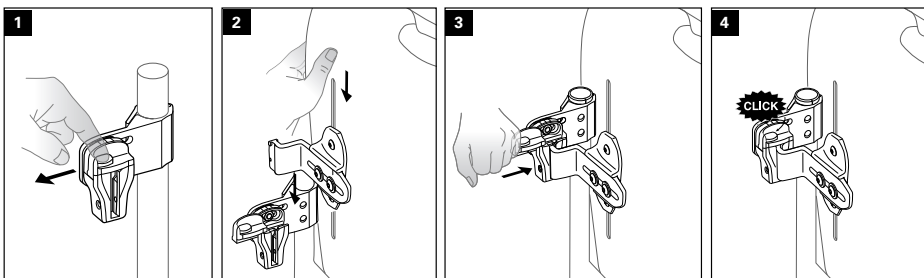
**Back Support Operation**

**REMOVAL**



\*NOTE: When Permanent Mount Screws are engaged, Slide Brackets cannot be removed from the Holster

**INSERTION**



**PERMANENT MOUNT INSTALLATION**

1. Loosen the left and right Slide Bracket Screws.
2. Install the Permanent Mount Screw using the 3-32 in. hex key through the Permanent Mount Hole into the Slide Bracket.
3. Tighten the left and right Slide Bracket Screws.

**CUSHION SETUP AND ADJUSTMENT:**

**Inflating Cushion:**

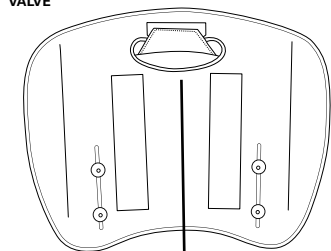
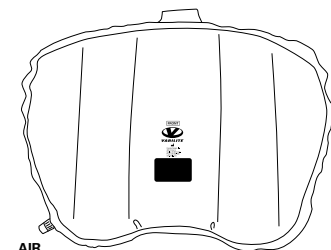
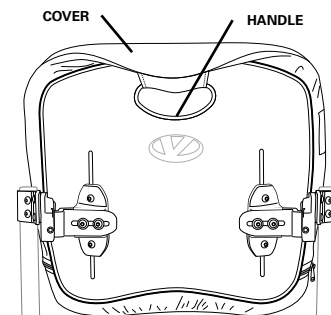
1. To inflate cushion, remove load from cushion.
2. Open air valve by turning valve counterclockwise.
3. When cushion is fully inflated, close air valve by turning valve clockwise.

**Adjusting Cushion:**

1. To adjust the air level of the VARILITE back support cushion, begin with the cushion fully inflated and the valve closed.
2. Position yourself securely in your wheelchair.
3. Turn the valve counterclockwise to open the valve and release air.
4. Close the valve when the most comfortable and supportive position is achieved.

**Removing Cushion:**

1. Pull the cushion up to detach the cover from the shell.
2. Detach the handle flap from the handle patch inside the shell and pull the flap through the slot in the shell.



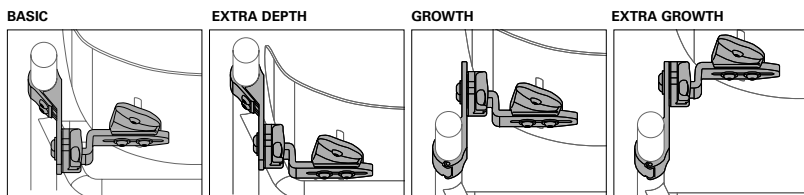
3. Remove the back cushion from the attached flap on the inside of the cover.

**Note:** Installation is the reverse of removal.

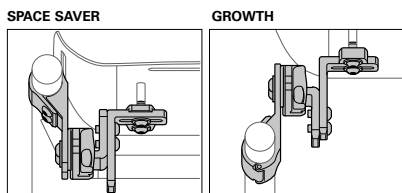
### ADDITIONAL BRACKET CONFIGURATIONS

The hardware is designed to support alternate configurations, shown below:

#### Icon Back



#### JUNIOR Back Support



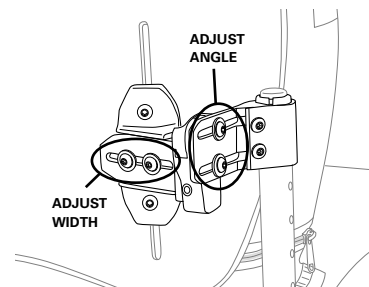
### TROUBLESHOOTING

For additional assistance, please contact VARILITE customer service.

**The VARILITE Back System should operate smoothly. The back support should remove and insert without binding. If the back support binds or seems “sticky” during removal and insertion, quick and easy adjustments will correct the situation.**

**Only loosen the Cane Bracket Screw three-quarter (3/4) turn when making depth or angle adjustments. Loosening the screw more than a three-quarter (3/4) turn will cause it to disconnect from the nut inside the Holster.**

1. Check the back height. Ensure that the Cane Brackets are installed at the same height and are parallel.
2. Allow the Slide Brackets to self-center. Loosen the left and right Slide Bracket screws until the Slide Brackets fit loosely and self-center in the Holsters. Tighten the Slide Bracket Screws.
3. Check the depth adjustment. Ensure that the depth adjustment is the same on the left and right Holsters. Loosen the top and bottom Cane Bracket Adjustment Screws three-quarter (3/4) turn. While holding the back system at the appropriate depth, tighten the top and bottom adjustment screws.
4. Check the angle adjustment. Ensure that the angle adjustment is the same on the left and the right Holsters. Loosen up the top Cane Bracket Adjustment Screws a three-quarter (3/4) turn. While holding the back support at the appropriate angle, tighten the top adjustment screw.



### CLEANING AND DISINFECTION

- ⚠ Warning: Do not use quaternary ammonium-, chlorine- or hydrogen peroxide-based products to disinfect your back support. These products can damage your back support.
  - ⚠ Disinfectants are NOT effective on porous surfaces such as foam or wood. If necessary, they may be cleaned by hand wiping with a damp cloth. They cannot be effectively disinfected and must NOT be used by different individuals.
  - 🧴 VARILITE recommends a minimum 70% solution of isopropyl alcohol for use as a disinfectant.
- When cleaning and disinfecting the shell, avoid getting liquid underneath the edge trim.

#### Cover Cleaning and Disinfection Procedure:

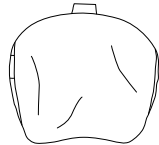
See laundering symbols in this document and on care and use tag.

#### Cushion Cleaning and Disinfection Procedure:



1. Hand wash cushion under hot tap water (40C) until all visible soil is removed from the cushion. Use mild liquid dish soap if needed. Repeat if necessary.
  2. Rinse the cushion thoroughly, so that the soap is completely removed from the cushion.
  3. Let cushion dry for at least 30 minutes.
  4. Spray entire cushion with 70% Isopropyl alcohol (IPA) ensuring that the entire pad is saturated.
  5. Let cushion dwell with 70% IPA for 10 minutes.
  6. Repeat steps four and five once more.
- Ensure cushion is fully dry before resuming normal use.

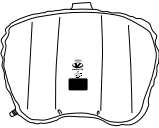
#### Shell Cleaning and Disinfection Procedure:

1. Hand wash shell with hot tap water (40C) until all visible soil is removed. Use mild liquid dish soap if needed. Repeat if necessary.
  2. To disinfect, spray with 70% Isopropyl Alcohol, ensuring all surfaces are saturated. Maintain a 10-minute wet time.
- Ensure shell is fully dry before resuming normal use.





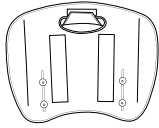
**Cover Cleaning and Disinfecting Instructions**





**Cushion and Shell Cleaning Instructions**



**Cushion and Shell Disinfecting Instructions**

### TRANSPORTATION, DISPOSAL, AND RECYCLING

Should you need to ship your VARILITE product, place in a plastic bag to keep dirt and debris off the back support, and place into a cardboard shipping box.

At the end of its useful life, treat your VARILITE product as general waste and dispose of in accordance with all applicable local regulations. Contact your local recycling authority to determine if recycling options exist for the product.

### MANUFACTURER AND WARRANTY INFORMATION

For VARILITE product warranty information, please refer to the dealer or distributor you purchased your product from.

Products may be covered by one or more US and international patents and trademarks, including Icon™ Back System and JUNIOR Back Support products.

In the event of a serious issue or injury, please report the incident to VARILITE customer service. Additionally, if you reside in the European Union, please notify the manufacturer or distributor, and the competent authority of the Member State in which you are established.




Information printed in this manual may have changed since this document was printed. Current information is available on our website at [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Product Registration is available on our website at [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 US  
Phone: (800) 827-4548  
Fax: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany 

# Icon™ Rückensystem JUNIOR Rückenstütze

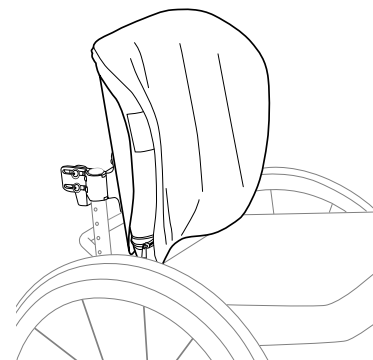
MIT VARILOCK™ HARDWARE

## Einbauanleitung

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt den Einbau, die Bedienung und die Wartung von VARILITE-Rückenstützen. Wenden Sie sich bei Problemen oder Fragen im Zusammenhang mit der Anleitung an den VARILITE-Kundendienst.

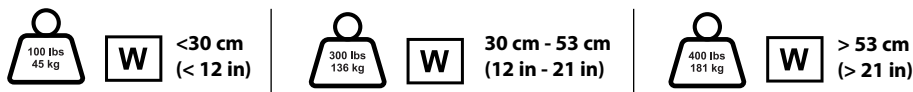
Diese Anleitung bezieht sich auf folgende Artikel:

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Rückenstütze und JUNIOR Deep Rückenstütze



### Bestimmungsgemäße Verwendung und Gegenanzeigen

Die Rückenstützen Icon und JUNIOR sind für Rollstuhlfahrer konzipiert und dienen der Rollstuhlausstattung. Diese Rückenstützen dienen als Stütz- und Haltungshilfe für den Rumpf und das Becken und vermindern den Druck auf die Wirbelsäule.



Zur Verwendung mit runden Rahmenrohren mit einem Durchmesser von 19, 22 oder 25 cm.

### Wichtige Warn- und Sicherheitshinweise

VARILITE-Produkte sollten von einer orthopädischen Fachkraft ausgewählt, konfiguriert und verschrieben werden, die in Sitz- und Haltungsfragen versiert ist und feststellen kann, ob das Produkt gemäß den individuellen Anforderungen eines Rollstuhlfahrers geeignet ist. Eine Aussage zum Verwendungszweck allein reicht für diese Feststellung nicht aus.



Zur VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN lesen, verstehen und beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung, bevor Sie Ihr VARILITE-Produkt verwenden.

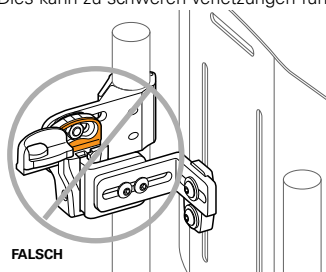
Die Verwendung von Rollstühlen und anpassungsfähiger Ausrüstung beinhaltet ein Gefahrenrisiko. Der unsachgemäße Gebrauch des Rollstuhls oder der Rückenstütze kann schwere Verletzungen nach sich ziehen.

#### ⚠️ WARNHINWEISE

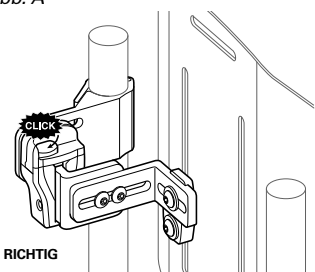
- Der Einbau, die Anpassung und die Veränderung dieser Rückenstütze von VARILITE sollte nur von einer orthopädischen Fachkraft vorgenommen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kissen und der Kissenbezug frei von Fremdkörpern sind, die das Kissen beschädigen oder an bestimmten Stellen Druckpunkte verursachen könnten.
- Verwenden Sie Ihre VARILITE-Rückenstütze nicht, wenn Hardware fehlt, die Funktion nicht gewährleistet ist oder ein Defekt vorliegt. Reparaturen oder Anpassungen dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.
- Beachten Sie die vom Hersteller angegebene zulässige maximale Gewichtsbelastung des Rollstuhls.
- Beachten Sie die maximale Gewichtsbelastung der Rückenstütze.
- Machen Sie kein Krafttraining oder andere sportliche Aktivitäten des täglichen Lebens, die den Rollstuhl übermäßig belasten könnten.
- Heben Sie den Rollstuhl auf keinen Fall an der Rückenstütze hoch.
- Lagern Sie die Rückenstütze niemals in großer Hitze oder an Orten, wo sie über längere Zeit dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist. Die Oberfläche einer Rückenstütze, die in direktem Sonnenlicht oder in einem aufgeheizten Auto aufbewahrt wird, kann extrem heiß werden.
- Verwenden Sie die Rückenstütze auf keinen Fall ohne ihren Bezug. Wenn die Rückenstütze ohne ihren Bezug verwendet wird, steigt das Risiko der Entflammbarkeit. Wenn das Kissen zusammen mit dem Kissenbezug verwendet wird, erfüllen die VARILITE-Rückenstützen die Entflammbarkeitsanforderungen ISO 7176-16 und ISO 8191-1.
- Lassen Sie die Schiebekappen nicht in der offenen Stellung. Wenn die Schiebekappen in der offenen Stellung bleiben, können die Schiebhalterungen aus der Halterung herausrutschen, wodurch die Rückenstütze vom Rollstuhl fallen kann. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. **Abb. A**

### Erklärung der Symbole

	Gewichtsbeschränkung
	Warnung/Vorsicht
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union
	Breite des Produkts
	Tiefe des Produkts
	Ausrichtung der Unterseite des Produkts
	Vorderseite (bzw. anteriore Seite) des Produkts
	Rückseite (bzw. posteriore Seite) des Produkts
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Elektronische Gebrauchsanleitung konsultieren
	Lösung mit mindestens 70 % Isopropylalkohol



FALSCH



RICHTIG

Abb. A

**⚠️ WARNHINWEISE**

- Das Icon-Rückensystem ist nur für die Verwendung mit runden Rahmenrohren der Rollstuhl-Rückenlehne mit einem Durchmesser von maximal 25 mm konzipiert. Sofern die Rahmenrohre ihre Lage nicht verändern, müssen Rollstühle nicht mit Querstreben ausgestattet sein. Die Verwendung von nicht geeigneter Ausrüstung kann zur Beschädigung des Rückensystems und des Rollstuhls sowie zu schweren Verletzungen führen.
- Vor dem Einsetzen von Reduzierhülsen müssen die Rohre gründlich gereinigt werden. Schmierfett, Öl oder andere Rückstände auf den Rohren können dazu führen, dass die Reduzierhülsen verrutschen. Durch das Verrutschen von Reduzierhülsen kann die Ausrüstung beschädigt werden, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
- Wenn die Reduzierhülsen an den Rohrhalterungen nicht richtig eingesetzt und verwendet werden, kann die Ausrüstung beschädigt werden, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

**SICHERHEITSINHWEISE BEZÜGLICH PERSONENBEFÖRDERUNG IM FAHRZEUG:**

⚠️ Die sicherste Art der Personenbeförderung ist das Aussteigen aus dem Rollstuhl und die Verwendung der im Fahrzeug eingebauten Sitze samt crash-getestetem Insassenrückhaltesystem. Die Nichtverwendung des Insassenrückhaltesystems in einem Fahrzeug kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Die Normen ANSI RESNA WC-20 und ISO 16840-4 sind nicht anwendbar auf einzelne Sitzsystemkomponenten. Stattdessen gelten diese Normen für vollständige Sitzsysteme bestehend aus Sitzoberfläche und Rückenstütze in einer bestimmten Konfiguration.
- Die 45 cm breite Rückenstütze Icon Tall sowie das 45 cm breite und 45 cm tiefe Sitzsystem Evolution wurden auf einen Ersatz-Rollstuhlrahmen angepasst und gemäß ANSI RESNA WC-20 erfolgreich crash-getestet.
- Benutzer, die ein Produkt von VARILITE zur Verwendung während der Personenbeförderung in einem Fahrzeug konfigurieren möchten, sollten von einem Fachmann eine Risikoeinschätzung vornehmen lassen.

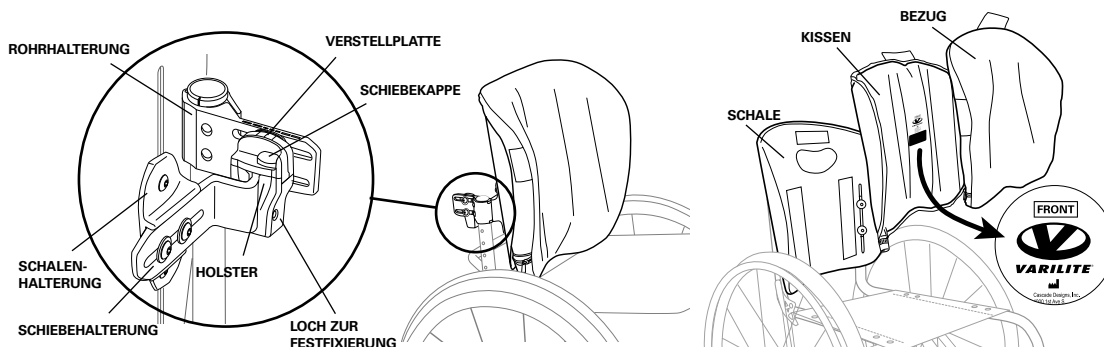
**⚠️ VORSICHT**

- Die Rückenstützen Icon Back Mid und Icon Back Tall sind zur Verwendung mit dem VARILITE PAL und seitlichen Feststützen geeignet. Falls Ihre Rückenstütze mit seitlichen Bruststützen konfiguriert wurde, beachten Sie bitte die Gebrauchsanleitung dieser seitlichen Bruststützen bezüglich Sicherheit und Bedienung.
- Um eine optimale Leistung und die Integrität des Schaumstoffs zu wahren, empfiehlt VARILITE, das Ventil mindestens einmal pro Woche über Nacht geöffnet zu lassen. So kann sich Ihr VARILITE-Rückenkissen vollständig mit Luft auffüllen. Befolgen Sie vor der nächsten Verwendung das im Abschnitt „Erste Verwendung und Anpassung des Kissens“ beschriebene Verfahren.

**Ersteinrichtung der Rückenstütze**

**KOMPONENTEN**

Machen Sie sich mit den Teilen des Rückensystems vertraut, bevor Sie es einbauen, anpassen oder verwenden.



**ZUSAMMENBAU UND BEFESTIGUNG**

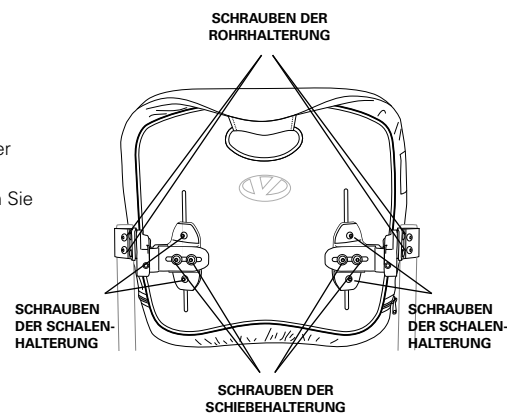
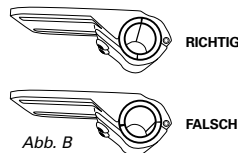
Bevor der Einbau abgeschlossen werden kann, müssen ggf. je nach Breite des Rollstuhls und der gewünschten Lage der Rückenstütze Anpassungen vorgenommen werden.

**Die folgenden Schritte müssen befolgt werden, bevor der Patient sich in den Rollstuhl setzt:**

1. Legen Sie die optimale Höhe der Rückenlehne des Rollstuhls fest.
2. Befestigen Sie die Rohrhalterungen an beiden Seiten des Rahmens und achten Sie darauf, dass die Holster einander zugewandt und die Schiebekappen nach hinten gerichtet sind.
3. Richten Sie die beiden Rohrhalterungen so aus, dass sie auf der gleichen Höhe und parallel zueinander sind. Ziehen Sie die Schrauben der Rohrhalterungen so fest, dass diese nicht verrutschen.
4. Lockern Sie die Schrauben der Schiebehalterung.
5. Setzen Sie die Rückenlehne so ein, dass die Schiebehalterungen fest in die Holster passen.
6. Ziehen Sie die Schrauben an den Rohrhalterungen und den Schiebehalterungen auf 4,5 Nm fest.
7. Schließen Sie die linke und die rechte Seitenkappe, indem Sie sie in Richtung Schale schieben.

Falls für den Einbau Reduzierhülsen benötigt werden, verwenden Sie die in der untenstehenden Tabelle angegebene empfohlene Größe und achten Sie darauf, dass die Reduzierhülsen wie in *Abbildung B* illustriert ausgerichtet sind:

Reduzierhülsen für Rohrhalterungen		
Durchmesser des Rohrs	Größe der Reduzierhülse	Im Lieferumfang enthalten
22 mm (7/8 Zoll)	3 mm (1/8 Zoll)	Ja
19 mm (3/4 Zoll)	6 mm (1/4 Zoll)	Ja



Bei den folgenden Schritten spielt es keine Rolle, ob der Patient im Rollstuhl sitzt oder nicht:

**Anpassung von Tiefe und Winkel:**

1. Lockern Sie die beiden Stellschrauben der Rohrhalterungen je nach der gewünschten Tiefe und dem gewünschten Winkel. Lockern Sie die Stellschrauben nur um eine Dreivierteldrehung, um sie zu verschieben. Nehmen Sie sie nicht aus dem befestigten Bauteil heraus. **Abb. C**
2. Nehmen Sie mithilfe von Referenzmarkierungen oben am Holster schrittweise Anpassungen vor.
3. Passen Sie die Hardware an beiden Rohrhalterungen an, bevor Sie die Stellschrauben ganz festziehen.
4. Ziehen Sie die beiden Stellschrauben der Rohrhalterungen fest, damit diese nicht verrutschen.

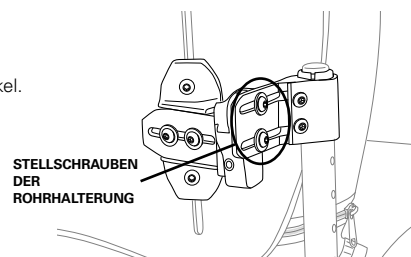


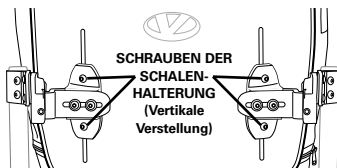
Abb. C

**Horizontale Verstellung der Schalenhalterung:**

1. Lockern Sie die beiden Schrauben der Schiebehalterung.
2. Nehmen Sie die seitliche Verstellung der Schale vor.
3. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

**Vertikale Verstellung der Schalenhalterung:**

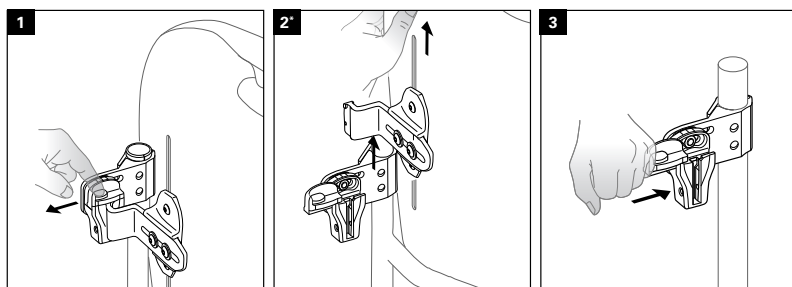
1. Lockern Sie die beiden Schrauben der Schalenhalterung.
2. Nehmen Sie die senkrechte Verstellung der Schale vor.
3. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.



Weitere Anpassungsmöglichkeiten finden Sie in den technischen Leitfäden auf [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

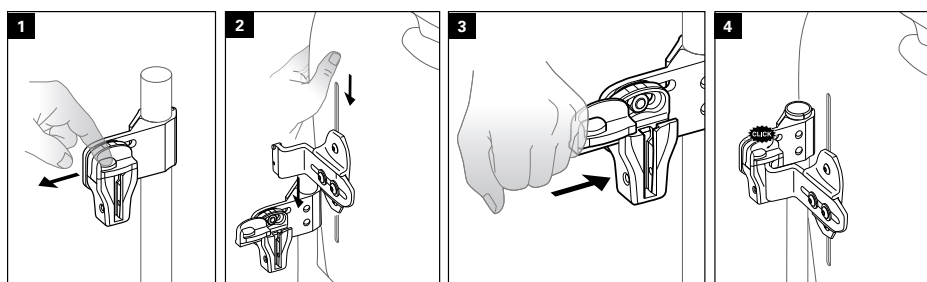
**Bedienung der Rückenstütze**

**ABNEHMEN**



\*HINWEIS: Wenn die Schrauben zur Festfixierung angezogen sind, können die Schiebehalterungen nicht aus dem Holster genommen werden.

**EINSETZEN**



**EINBAU MIT FESTFIXIERUNG**

1. Lockern Sie die linke und die rechte Schraube der Schiebehalterung.
2. Stecken Sie die Schraube zur Festfixierung durch das Loch zur Festfixierung und ziehen Sie sie mit einem 3/32 Zoll Inbusschlüssel fest.
3. Ziehen Sie die linke und die rechte Schraube der Schiebehalterung fest.

**ERSTE VERWENDUNG UND ANPASSUNG DES KISSENS:**

**Kissen mit Luft füllen:**

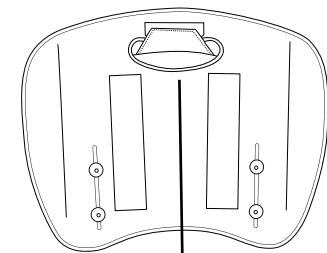
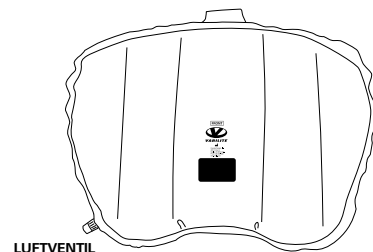
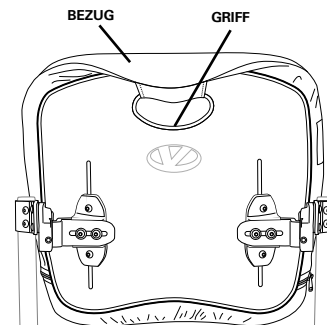
1. Entlasten Sie das Kissen, damit es sich mit Luft füllen kann.
2. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Wenn das Kissen sich vollständig mit Luft gefüllt hat, schließen Sie das Ventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

**Kissen anpassen:**

1. Um die Luftmenge im Kissen der VARILITE-Rückenstütze anzupassen, beginnen Sie die Anpassung bei vollständig mit Luft gefülltem Kissen und geschlossenem Ventil.
2. Setzen Sie sich sicher in den Rollstuhl.
3. Drehen Sie das Ventil entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu öffnen und Luft abzulassen.
4. Schließen Sie das Ventil, wenn Sie möglichst bequem und mit einer gestützten Haltung sitzen.

**Kissen entfernen:**

1. Ziehen Sie das Kissen nach oben, um den Bezug von der Schale zu entfernen.
2. Entfernen Sie die Griffflasche vom Griffstreifen auf der Innenseite der Schale und ziehen Sie die Lasche durch den Schlitz in der Schale.

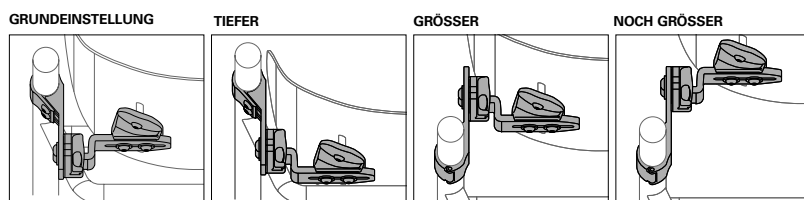


3. Entfernen Sie das Rückenkissen von der angebrachten Lasche auf der Innenseite des Bezugs.

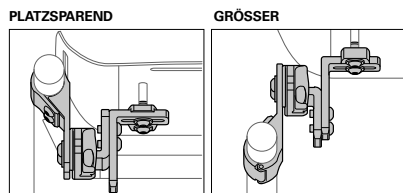
**Hinweis:** Das Einsetzen des Kissens erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### ZUSÄTZLICHE ANPASSUNGEN DER HALTERUNG

Die im Lieferumfang enthaltene Hardware ermöglicht die folgenden alternativen Einstellungen:



#### Icon Back



#### JUNIOR Rückenstütze

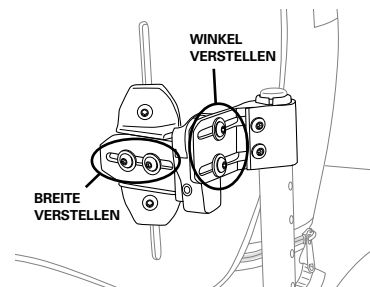
#### FEHLERBEHEBUNG

Weitere Hilfe erhalten sie vom VARILITE-Kundendienst.

**Das VARILITE-Rückensystem sollte ordnungsgemäß funktionieren. Die Rückenstütze sollte problemlos abnehmbar und wieder einsetzbar sein. Wenn die Rückenstütze beim Abnehmen oder Einsetzen feststeckt oder sich „verhakt“, kann dieses Problem in der Regel mit einfachen Anpassungen behoben werden.**

**Wenn Sie Tiefe oder Winkel verstellen, lockern Sie die Schraube der Rohrhalterung nur um eine Dreiviertelrotation. Wenn Sie die Schraube um mehr als eine Dreiviertelrotation lockern, fällt sie aus der Mutter im Inneren des Holsters.**

1. Überprüfen Sie die Höhe der Rückenlehne. Vergewissern Sie sich, dass die Rohrhalterungen parallel und auf gleicher Höhe angebracht sind.
2. Die Schiebehalterungen sollten sich selbst mittig ausrichten. Lockern Sie die linke und die rechte Schraube der Schiebehalterung so weit, bis die Schiebehalterungen locker passen und sich in den Holstern mittig ausrichten. Ziehen Sie die Schrauben der Schiebehalterung an.
3. Überprüfen Sie die Anpassung der Tiefe. Achten Sie darauf, dass die Tiefenanpassung an den Holstern links und rechts gleich ist. Lockern Sie die oberen und unteren Stellschrauben der Rohrhalterungen um eine Dreiviertelrotation. Ziehen Sie die oberen und unteren Stellschrauben fest, während Sie das Rückensystem mit der gewünschten Tiefe festhalten.
4. Überprüfen Sie die Anpassung des Winkels. Achten Sie darauf, dass die Winkelanpassung an den Holstern links und rechts gleich ist. Lockern Sie die oberen Stellschrauben der Rohrhalterungen um eine Dreiviertelrotation. Ziehen Sie die oberen Stellschrauben fest, während Sie das Rückensystem mit dem gewünschten Winkel festhalten.



#### REINIGUNG UND DESINFEKTION

- ⚠️ **Warnung:** Verwenden Sie zur Desinfektion Ihrer Rückenstütze keine quartäre Ammonium-, Chlor- oder Wasserstoffperoxidverbindung. Diese Reinigungsmittel können Ihre Rückenstütze beschädigen.
- ⚠️ Desinfektionsmittel sind zur Desinfektion von porösen Oberflächen wie Schaumstoff oder Holz NICHT geeignet. Bei Bedarf können Sie diese Oberflächen mit einem feuchten Tuch von Hand reinigen. Weil eine Desinfektion nicht wirklich möglich ist, sollten Sie das Produkt NICHT mit anderen teilen.
- 🧴 VARILITE empfiehlt die Verwendung einer Lösung mit mindestens 70 % Isopropylalkohol als Desinfektionsmittel. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung und Desinfektion der Schale möglichst keine Flüssigkeit unter die Umrandung gerät.

##### Reinigung und Desinfektion des Bezugs:

Beachten Sie die Wäschesymbole, die in dieser Gebrauchsanleitung und auf dem Etikett des Produkts abgebildet sind.

##### Reinigung und Desinfektion des Kissens:

1. Waschen Sie das Kissen von Hand so lange mit 40 °C heißem Wasser, bis jeglicher sichtbarer Schmutz entfernt ist. Verwenden Sie ggf. ein mildes Geschirrspülmittel. Nach Bedarf wiederholen.
2. Spülen Sie das Kissen gründlich so lange mit klarem Wasser, bis alle Seifenreste entfernt sind.
3. Lassen Sie das Kissen mindestens 30 Minuten lang trocknen.
4. Sprühen Sie das Kissen mit 70 % Isopropylalkohol ein. Achten Sie darauf, dass das Kissen vollständig eingesprüht wird.
5. Lassen Sie die Lösung mit 70 % Isopropylalkohol etwa zehn Minuten lang einwirken.
6. Wiederholen Sie die Schritte vier und fünf noch einmal.

Vergewissern Sie sich, dass das Kissen vollständig getrocknet ist, bevor Sie es wieder verwenden.

##### Reinigung und Desinfektion der Schale:

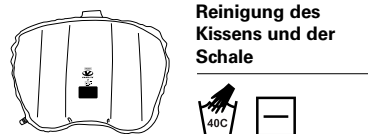
1. Waschen Sie die Schale von Hand so lange mit 40 °C heißem Wasser, bis jeglicher sichtbarer Schmutz entfernt ist. Verwenden Sie ggf. ein mildes Geschirrspülmittel. Nach Bedarf wiederholen.

2. Zur Desinfektion eignet sich das vollständige Einsprühen aller Oberflächen mit 70 % Isopropylalkohol. Verwenden Sie eine so große Menge Desinfektionsmittel, dass die Oberflächen zehn Minuten lang nass bleiben.

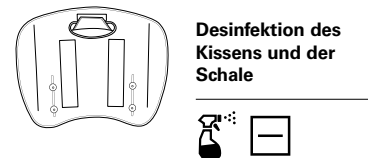
Vergewissern Sie sich, dass die Schale vollständig getrocknet ist, bevor Sie sie wieder verwenden.



**Reinigung und Desinfektion des Kissenbezugs**



**Reinigung des Kissens und der Schale**



**Desinfektion des Kissens und der Schale**

## TRANSPORT, ENTSORGUNG UND RECYCLING

Zum Verschicken Ihres VARILITE-Produkts legen Sie es in eine Plastiktüte, um es vor Schmutz und Verunreinigungen zu schützen, und verpacken Sie es dann in einem Versandkarton.


Wenn Ihr VARILITE-Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen. Bei Fragen zur richtigen Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr Amt für Abfallwirtschaft.

## HINWEISE ZUR HERSTELLUNG UND GARANTIE

Die Garantie für VARILITE-Produkte richtet sich nach den Garantieleistungen des Händlers bzw. Vertriebspartners, von dem Sie Ihr Produkt erworben haben.

Die Produkte fallen ggf. unter ein oder mehrere Patente und Warenzeichen in den USA und anderen Ländern, einschließlich Icon™ Rückensystem und JUNIOR Rückenstütze.

Melden Sie erhebliche Probleme oder Verletzungen bitte dem Kundendienst von VARILITE. Wenn sich Ihr Wohnort in der Europäischen Union befindet, benachrichtigen Sie bitte auch den Hersteller bzw. Vertriebspartner sowie die zuständige Behörde Ihres Landes.

 Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen über VARILITE-Produkte finden Sie auf [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Auf [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com) können Sie Ihr Produkt registrieren.



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 – USA  
Telefon: + 1 (800) 827-4548  
Fax: + 1 (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover



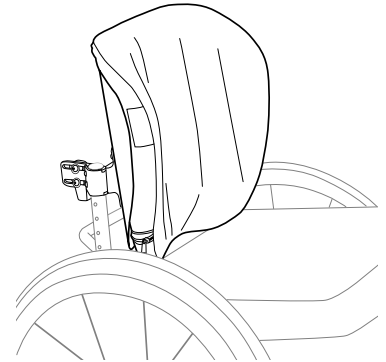
# Systeme de support lombaire Icon™

## Support lombaire JUNIOR

AVEC QUINCAILLERIE VARILOCK™

### Instructions d'installation

Ce Mode d'emploi explique comment installer, utiliser et entretenir un support lombaire VARILITE. Si vous ne comprenez pas ce mode d'emploi ou si vous avez des questions, contactez le service d'assistance à la clientèle VARILITE.

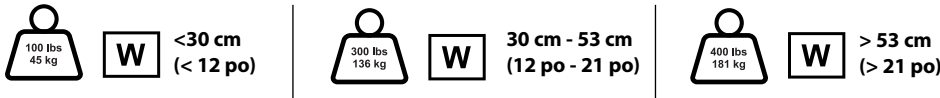


#### Article couvert par ce Mode d'emploi

Supports lombaires Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid et JUNIOR Deep

#### Utilisation prévue et contre-indications

Les supports lombaires Icon et JUNIOR sont conçus pour les utilisateurs de fauteuils roulants et prévus pour être attachés et réglé à un fauteuil roulant. Ces supports lombaires aident à maintenir et bien positionner le tronc et le bassin. Ils aident également à soulager la pression sur la colonne vertébrale.



À utiliser avec des tubes ronds de diamètre 25 mm (1 po), 22 mm (7/8 po) ou 19 mm (3/4 po).

#### Avertissement important et informations de sécurité

Les produits VARILITE doivent être sélectionnés, configurés et prescrits par un professionnel expérimenté en matière de fauteuils roulants et de positionnement, qui doit être capable de déterminer si l'article convient aux besoins spécifiques d'un individu. La déclaration d'utilisation prévue ne suffit pas à elle seule pour effectuer cette détermination.

POUR ÉVITER LES BLESSURES, lisez, comprenez et respectez toutes les instructions et tous les avertissements de ce Mode d'emploi avant d'utiliser votre article VARILITE.

L'utilisation de fauteuils roulants et d'équipements adaptés comporte des risques. Si vous utilisez votre fauteuil roulant ou votre support lombaire de manière incorrecte, vous risquez de vous blesser gravement.

#### ⚠️ AVERTISSEMENTS

- L'installation, le réglage et toute modification de votre support lombaire VARILITE doivent être effectués uniquement par un spécialiste des systèmes d'assise qualifié.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger susceptible d'endommager le coussin ou de provoquer des points de pression localisés ne se trouve sur ou dans le coussin et la housse.
- N'utilisez jamais votre support lombaire VARILITE s'il manque des pièces, s'il fonctionne mal ou s'il est cassé. Faites appel à des spécialistes qualifiés pour toute réparation ou réglage.
- Ne jamais dépasser le poids maximal spécifié pour le fauteuil roulant par le fabricant.
- Ne jamais dépasser le poids maximal spécifié pour le support lombaire.
- Ne jamais effectuer des séances de musculation ou toute autre activité de la vie quotidienne qui vous ferait dépasser le poids maximal spécifié pour le fauteuil roulant.
- Ne jamais soulever le fauteuil roulant par le support lombaire.
- Ne jamais ranger le support lombaire à des températures extrêmes ni l'exposer à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes. Les surfaces du support lombaire peuvent devenir brûlantes si elles sont laissées exposées au soleil ou dans une voiture chaude.
- Ne jamais utiliser le support lombaire sans sa housse. L'utilisation du support lombaire sans sa housse augmente le risque d'inflammabilité. Lorsque le coussin et la housse sont utilisés ensemble, les systèmes de support lombaire VARILITE sont conformes aux exigences d'inflammabilité des normes ISO 7176-16 et ISO 8191-1.
- Ne jamais laisser les capuchons des supports coulissants en position ouverte. Les supports coulissants risqueraient de se désolidariser des étriers, et le support lombaire se détacherait alors du fauteuil roulant. Vous risquez de vous blesser gravement. Fig. A

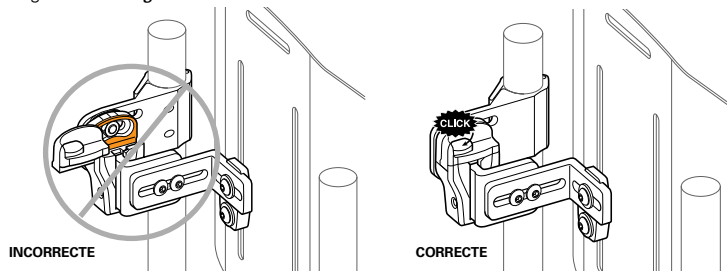














Fig. A

#### Glossaire des symboles

	Limite de poids
	Avertissement/Attention
	Représentant agréé pour l'Union européenne
	Largeur de l'article
	Profondeur de l'article
	Orientation de la base ou de la partie inférieure de l'article
	Avant ou face antérieure de l'article
	Arrière ou face postérieure de l'article
	Fabricant
	Date de fabrication
	Consultez le mode d'emploi sous forme électronique pour les détails d'utilisation.
	Solution constituée d'au moins 70 % d'alcool isopropylique.

## ⚠ AVERTISSEMENTS

- Le système de support lombaire Icon est conçu pour être utilisé uniquement avec des tubes de support du dossier rond, d'un diamètre égal ou inférieur à 25 mm (1 po). Il n'est pas nécessaire que les fauteuils roulants soient équipés de barres stabilisatrices, tant que les tubes peuvent rester en place de manière fiable. En cas d'utilisation avec un équipement non compatible, vous risquez d'endommager votre système de support lombaire et votre fauteuil roulant, et de vous blesser gravement.
- Bien nettoyer les tubes avant de mettre en place les bagues-entretoises. La présence de graisse, d'huile ou d'autres résidus sur les tubes peut entraîner un glissement des bagues-entretoises. Tout glissement des bagues-entretoises peut entraîner la rupture des équipements et provoquer des blessures graves.
- Le non-respect des instructions d'installation et d'utilisation des bagues-entretoises des systèmes d'attache sur les tubes peut entraîner la rupture des équipements et provoquer des blessures graves.

## AVERTISSEMENT CONCERNANT LA SÉCURITÉ LORS DU TRANSPORT EN VÉHICULE À MOTEUR :

- ⚠ il est plus sûr de passer de votre fauteuil roulant à un siège du véhicule installé par le fabricant et d'utiliser le système de retenue des occupants du véhicule testé pour les collisions. Ne pas utiliser l'équipement de retenue approprié dans un véhicule peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Les normes ANSI RESNA WC-20 et ISO 16840-4 ne sont pas considérées comme applicables à des composants individuels des systèmes de sièges. Ces normes concernent des systèmes de sièges complets composés d'une surface d'assise et d'un support dorsal utilisés ensemble dans une configuration spécifique.
- Un support lombaire Icon Tall de 45 cm (18 po) de largeur et un système d'assise Evolution de 45 cm (18 po) de largeur par 45 cm (18 po) de profondeur ont été installés sur un cadre de fauteuil roulant substitut et ont subi avec succès les tests de collision spécifiés dans la norme ANSI RESNA WC-20.
- Une évaluation des risques doit être effectuée par des spécialistes des fauteuils compétents dans le cas où un fournisseur souhaite configurer des produits VARILITE pour utilisation pendant le transport dans un véhicule à moteur.

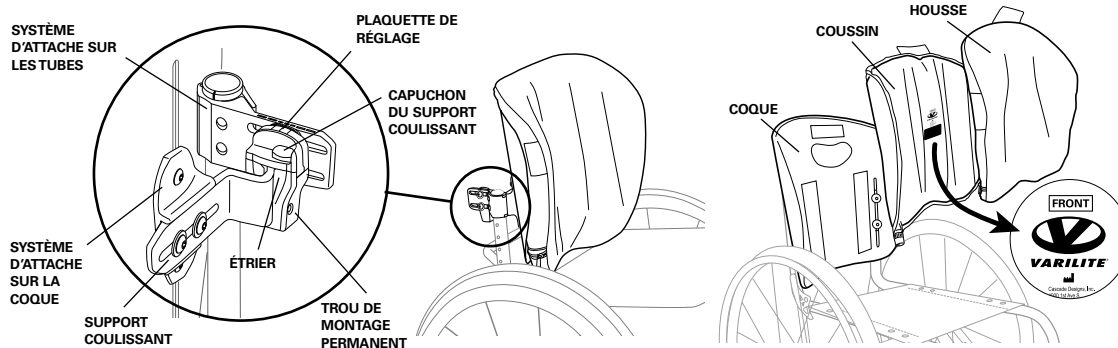
## ⚠ ATTENTION

- L'Icon Back Mid et l'Icon Back Tall sont compatibles avec le VARILITE PAL et avec les supports latéraux fixes. Si votre support lombaire a été configuré avec des supports thoraciques latéraux, consultez le mode d'emploi fourni avec les supports latéraux pour de plus amples informations sur la sécurité et le fonctionnement spécifique de ce matériel.
- Pour assurer les meilleures performances du coussin et préserver la qualité de la mousse, VARILITE vous recommande d'ouvrir la valve au moins une fois par semaine et de laisser le coussin du support lombaire VARILITE se gonfler et rester complètement gonflé pendant la nuit. Répétez la procédure de « Mise en place et réglage du coussin » lorsque vous êtes prêt(e) à l'utiliser à nouveau.

## Configuration initiale du support lombaire

### COMPOSANTS

Familiarisez-vous avec les éléments du système de support lombaire avant son installation, son réglage ou son utilisation.



### ASSEMBLAGE ET MONTAGE

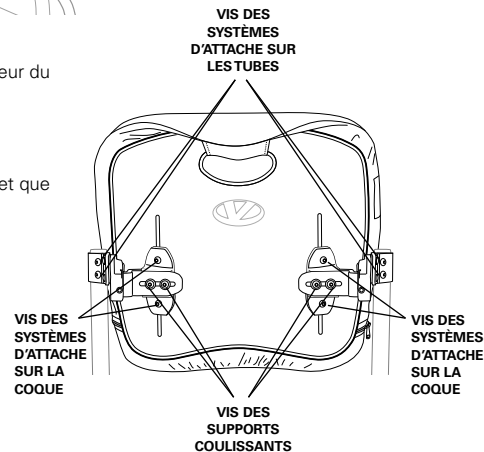
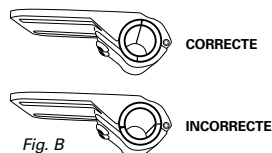
Il est parfois nécessaire de procéder à des ajustements pour pouvoir terminer l'installation en prenant en compte la largeur du fauteuil roulant ou la position souhaitée du support lombaire.

Les étapes suivantes doivent être effectuées avant que le client ne prenne place dans le fauteuil roulant :

- Déterminez la hauteur optimale pour le dossier du fauteuil.
- Fixez les systèmes d'attache à chaque tube de dossier du fauteuil, en veillant à ce que les étriers se fassent face et que les capuchons des supports coulissants s'ouvrent vers l'arrière.
- Alignez les deux systèmes d'attache sur les tubes de manière à ce qu'ils soient parallèles et au même niveau. Serrez la vis de fixation juste assez pour maintenir en place les systèmes d'attache.
- Desserrez les vis des supports coulissants.
- Insérez le support lombaire en veillant à ce que les supports coulissants s'emboîtent bien dans les étriers.
- Serrez les vis des systèmes d'attache pour les tubes et des supports coulissants à un couple de 4,5 Newton-mètres.
- Fermez les capuchons des supports coulissants gauche et droit, en les faisant glisser vers la coque.

Si vous avez besoin d'ajouter des bagues-entretoises pour le montage, utilisez la taille recommandée dans le tableau ci-dessous et veillez à ce que les bagues soient orientées comme indiqué sur la *Figure B* :

Taille des bagues-entretoises pour les systèmes d'attache sur les tubes		
Taille du tube	Taille des bagues-entretoises	Livrée avec la quincaillerie ?
22 mm (7/8 po)	3 mm (1/8 po)	Oui
19 mm (3/4 po)	6 mm (1/4 po)	Oui



Les étapes ci-dessous peuvent être effectuées avec ou sans personne dans le fauteuil roulant :

#### Réglages de la profondeur et de l'angle :

1. Desserrez les deux vis de réglage des systèmes d'attache sur les tubes et ajustez le système en fonction de la profondeur et de l'angle souhaités. Ne desserrez les vis de réglage que de 3/4 de tour pour faire glisser le système. Ne pas déconnecter de l'unité attachée. *Fig. C*
2. Référez-vous aux repères sur la partie supérieure de l'étrier pour effectuer des réglages progressifs.
3. Réglez tous les éléments des deux systèmes d'attache sur les tubes avant de serrer à fond les vis de réglage.
4. Serrez les deux vis de réglage des systèmes d'attache sur les tubes pour finaliser le réglage.

#### Réglage horizontal des systèmes d'attache sur la coque :

1. Desserrez les vis des supports coulissants.
2. Réglez la coque sur le plan horizontal.
3. Resserrez les vis

#### Réglage vertical des systèmes d'attache sur la coque :

1. Desserrez les deux vis de chaque système d'attache sur la coque.
2. Réglez la coque sur le plan vertical.
3. Resserrez les vis

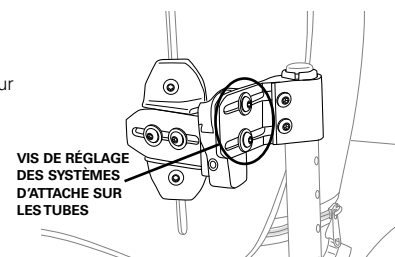
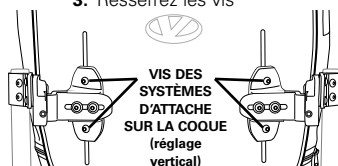
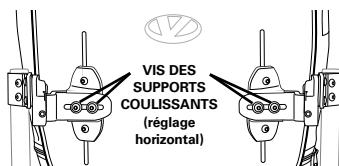


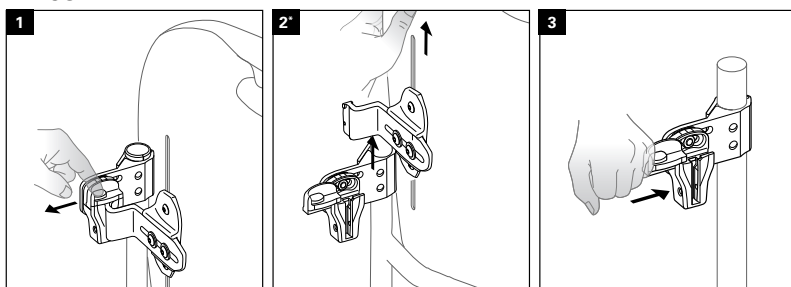
Fig. C



Pour d'autres options de configuration du matériel, consultez les guides techniques disponibles à l'adresse suivante : [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

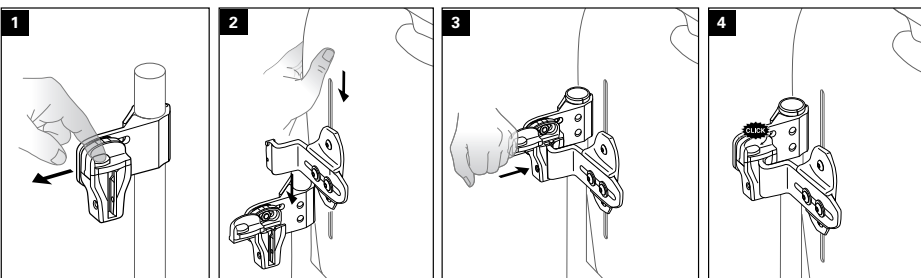
## Utilisation du support dorsal

### DÉPOSE



\*REMARQUE :  
Quand les vis de montage permanent sont en place, il est impossible de faire sortir les supports coulissants des étriers.

### INSERTION



### MONTAGE PERMANENT DU SUPPORT

1. Desserrez les vis des supports coulissants droite et gauche.
2. Installez la vis de montage permanent avec la clé hexagonale de 3/32 pouces en l'insérant dans le trou de montage permanent dans le support coulissant.
3. Serrez les vis des supports coulissants droite et gauche.

### MISE EN PLACE ET RÉGLAGE DU COUSSIN :

#### Gonflage du coussin :

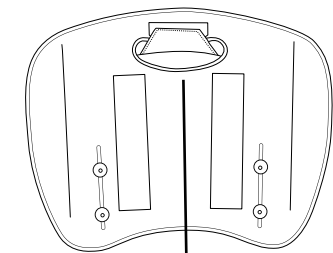
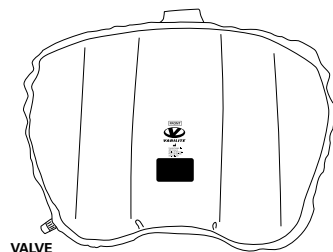
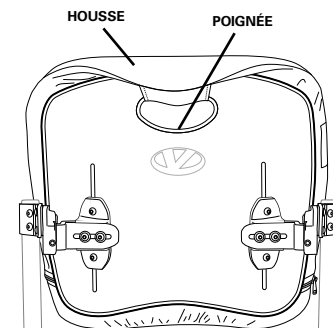
1. Pour gonfler le coussin, assurez-vous qu'aucune charge ne le comprime.
2. Ouvrez la valve en la dévissant dans les sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Quand le coussin est entièrement gonflé, fermez la valve en la vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Réglage du coussin :

1. Pour régler la fermeté du coussin du support dorsal VARILITE, commencez avec le coussin gonflé et la valve fermée.
2. Installez-vous confortablement dans le fauteuil.
3. Tournez la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir et laisser l'air s'échapper.
4. Fermez la valve quand vous avez trouvé la position qui offre le plus de confort et le meilleur maintien.

#### Démontage du coussin :

1. Tirez le coussin vers le haut pour détacher la housse de la coque.
2. Détachez le rabat de la poignée de la pièce correspondante dans la coque. Tirez sur le rabat pour le faire glisser par la fente de la coque.



RABAT DE LA POIGNÉE ET FENTE DANS LA COQUE

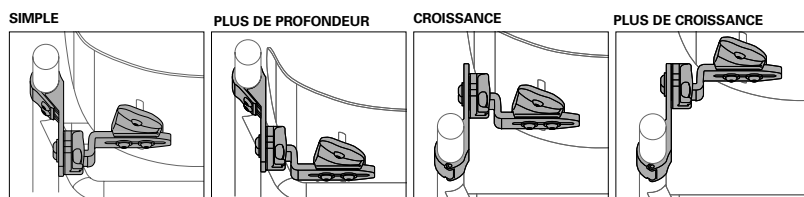
3. Sortez le coussin du support du rabat attaché à l'intérieur de la housse.

**Note :** Pour installer le coussin, répétez les instructions ci-dessus à l'inverse.

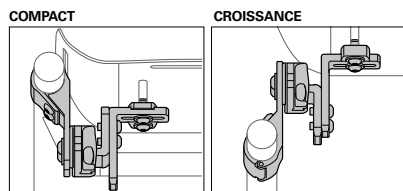
## CONFIGURATIONS SUPPLÉMENTAIRES DU SYSTÈMES D'ATTACHE

Ce matériel est conçu pour permettre différentes configurations, illustrées ci-dessous :

### SUPPORT Icon



### Support lombaire JUNIOR



## DÉPANNAGE

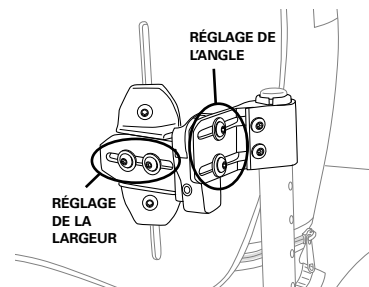
Pour toute assistance supplémentaire, contactez le service clientèle de VARILITE.

**Le système de support lombaire VARILITE doit fonctionner de façon fluide. Vous devez pouvoir enlever et remettre en place le support lombaire sans qu'il ne se coince. Si le support coince ou ne glisse pas de façon fluide quand vous l'enlevez ou le remettez en place, quelques réglages simples et rapides devraient remédier à ces problèmes.**

**Veillez à ne desserrer que de 3/4 de tour les vis des systèmes d'attache sur le tube quand vous effectuez des réglages de la profondeur ou de l'angle.**

**Si vous la dévissez de plus de 3/4 de tour, la vis va se déconnecter de son écrou dans l'étrier.**

1. Vérifiez la hauteur du support. Vérifiez que les systèmes d'attache sur les tubes sont bien montés à la même hauteur et sont bien parallèles.
2. Laissez les supports coulissants se centrer automatiquement. Desserrez les vis des supports coulissants gauche et droit jusqu'à ce que les supports coulissants se mettent en place librement et se centrent automatiquement dans les étriers. Serrez les vis du dispositif du support coulissant.
3. Vérifiez le réglage de la profondeur. Assurez-vous que le réglage de la profondeur est bien le même pour l'étrier gauche et pour l'étrier droit. Desserrez de 3/4 de tour les vis de réglage supérieures et inférieures des systèmes d'attache sur les tubes. Maintenez le système dorsal à la profondeur appropriée, et serrez les vis de réglage supérieures et inférieures.
4. Vérifiez le réglage de l'angle. Assurez-vous que le réglage de la profondeur est bien le même pour l'étrier gauche et pour l'étrier droit. Desserrez de 3/4 de tour les vis de réglage supérieures des supports sur les tubes. Placez et maintenez le support dorsal à l'angle approprié, et reserrez les vis de réglage supérieures.



## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

**⚠ Avertissement :** Ne pas utiliser de produits à base d'ammonium quaternaire, de chlore ou de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée) pour désinfecter votre support lombaire. Ces produits peuvent endommager le support lombaire.

**⚠** Les désinfectants NE SONT PAS efficaces sur les surfaces poreuses telles que la mousse ou le bois. Si nécessaire, vous pouvez les nettoyer en les essuyant avec un chiffon humide. Il est impossible de les désinfecter efficacement et ces articles NE DOIVENT PAS être utilisés par différentes personnes.

**🧴** VARILITE recommande d'utiliser une solution d'alcool isopropylique à 70 % au minimum comme désinfectant.

Quand vous nettoyez et désinfectez la coque, veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre sous la garniture du rebord.

### Procédure de nettoyage et de désinfection de la housse :

Voir les symboles de nettoyage qui figurent dans ce document et sur l'étiquette d'entretien et d'utilisation.

### Procédure de nettoyage et de désinfection du coussin :

1. Lavez le coussin à la main sous l'eau chaude du robinet (40 °C) jusqu'à disparition de toute saleté visible. Utilisez du liquide vaisselle doux si besoin. Répétez l'opération si nécessaire.
2. Rincez soigneusement le coussin, pour éliminer complètement toute trace de savon.
3. Laissez le coussin sécher pendant au moins 30 minutes.
4. Vaporisez de l'alcool isopropylique à 70 % sur tout le coussin, en veillant à ce qu'il soit entièrement saturé.
5. Laissez agir la solution d'alcool isopropylique à 70 % pendant 10 minutes.
6. Répétez les étapes 4 et 5 une fois de plus.

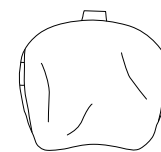
Assurez-vous que le coussin est complètement sec avant de recommencer à l'utiliser.

### Procédure de nettoyage et de désinfection de la coque :

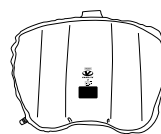
1. Lavez la coque à la main avec de l'eau chaude du robinet (40 °C) jusqu'à disparition de toute saleté visible. Utilisez du liquide vaisselle doux si besoin. Répétez l'opération si nécessaire.

**🧴** Pour la désinfection, vaporisez de l'alcool isopropylique à 70 % sur toutes les surfaces, en veillant à ce qu'elles soient entièrement saturées. Laissez sécher pendant au moins 10 minutes pour laisser agir le désinfectant.

Assurez-vous que la coque est complètement sèche avant de recommencer à l'utiliser.



**Instructions pour le nettoyage et la désinfection de la housse**



**Instructions pour le nettoyage du coussin et de la coque**



**Instructions pour la désinfection du coussin et de la coque**





## TRANSPORT, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Si vous devez expédier votre article VARILITE, placez-le dans un sac plastique pour éviter que de la saleté ou des débris ne se déposent sur le support lombaire, et placez-le dans un emballage en carton.

À la fin de sa vie utile, traitez l'article VARILITE comme un déchet standard et éliminez-le conformément à toutes les réglementations locales en vigueur. Contactez l'autorité locale de recyclage pour déterminer s'il existe des options de recyclage pour l'article.

## INFORMATIONS SUR LE FABRICANT ET GARANTIE

Pour obtenir des informations sur la garantie des articles VARILITE, veuillez vous adresser au revendeur ou au distributeur auprès duquel vous avez acheté votre produit.

Les articles peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques américains et internationaux, y compris le système de support lombaire Icon™ Back System et le support lombaire JUNIOR.

En cas de problème ou de blessure graves, veuillez signaler l'incident au service clientèle de VARILITE. En outre, si vous résidez dans l'Union européenne, veuillez en informer le fabricant ou le distributeur, ainsi que l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous résidez.



Les informations contenues dans ce manuel peuvent avoir évolué depuis l'impression de ce document. Les informations les plus à jour sont disponibles sur notre site Internet : [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Vous pouvez enregistrer ce coussin sur notre site Internet : [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 États-Unis  
Téléphone : (800) 827-4548  
(n° gratuit en Amérique du Nord)  
Fax : (+1)(206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

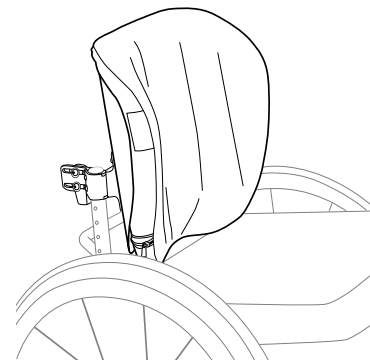
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Allemagne

# Sistema schienale Icon™ Schienale JUNIOR

CON ATTACCHI VARILOCK™

## Istruzioni per l'installazione

Questo manuale spiega come installare, usare ed eseguire la manutenzione degli schienali VARILITE. Si prega di contattare il servizio alla clientela VARILITE se non si comprende questo manuale di istruzioni o in caso di domande.

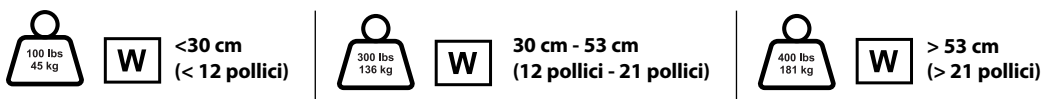


### Prodotti descritti in questo manuale

Schienali Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep e schienali JUNIOR Mid e JUNIOR Deep

### Uso previsto e controindicazioni

Gli schienali Icon e JUNIOR sono progettati per gli utilizzatori di sedia a rotelle e sono concepiti per essere adattati alle sedie a rotelle. Questi schienali offrono supporto e posizionamento per il tronco e la pelvi, e riducono la pressione sulla spina dorsale.



Per l'uso con tubi dello schienale con diametro di 25 mm (1 pollice), 22 mm (7/8 di pollice) o 19 mm (3/4 di pollice).

### Importanti informazioni di avvertenza e sicurezza

I prodotti VARILITE vanno selezionati, configurati e prescritti da un professionista della seduta, che sia esperto di seduta e posizionamento e sia in grado di determinare se il prodotto è adatto alle esigenze specifiche di un individuo. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di questa determinazione.

PER EVITARE LESIONI, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di utilizzare il prodotto VARILITE.

L'uso di sedie a rotelle e di attrezzature adattive comporta dei rischi. L'uso improprio della sedia a rotelle o dello schienale può provocare serie lesioni.

### ⚠ AVVERTENZE

- L'installazione, la regolazione e qualsiasi modifica allo schienale VARILITE vanno eseguiti solo da un professionista qualificato esperto di seduta.
- Assicurarsi che il cuscino e la fodera non presentino corpi estranei che potrebbero danneggiare il cuscino o causare un aumento di pressione localizzata.
- Non usare mai lo schienale VARILITE se gli attacchi sono mancanti, rotti o malfunzionanti. Richiedere l'assistenza di professionisti qualificati per qualsiasi riparazione o regolazione.
- Non superare mai la capacità di carico della sedia a rotelle specificata dal fabbricante.
- Non superare mai la capacità di carico dello schienale.
- Non eseguire mai attività di sollevamento pesi o altre attività quotidiane che causino il superamento della capacità di carico della sedia a rotelle.
- Non sollevare mai la sedia a rotelle afferrandola per lo schienale.
- Non conservare mai lo schienale in condizioni di calore estremo, e non esporlo alla luce solare diretta per lunghi periodi. Le superfici dello schienale possono surriscaldarsi se vengono lasciate alla luce solare o in un'automobile arroventata.
- Non usare mai lo schienale senza la sua fodera. L'uso dello schienale senza la sua fodera aumenta il rischio di infiammabilità. Quando il cuscino e la fodera vengono usati insieme, gli schienali VARILITE soddisfano i requisiti ISO 7176-16 e ISO 8191-1 relativi all'infiammabilità.
- Non lasciare mai le coperture scorrevoli in posizione aperta. Così facendo si permette infatti il distacco delle staffe a scorrimento dalle gabbie, causando la caduta dello schienale dalla sedia a rotelle con la possibilità di gravi lesioni. Fig. A

### Glossario dei simboli

	Limite di peso
	Avvertenza / Attenzione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Larghezza del prodotto
	Profondità del prodotto
	Orientamento del fondo o parte inferiore del prodotto
	Davanti o parte anteriore del prodotto
	Retro o parte posteriore del prodotto
	Fabbricante
	Data di produzione
	Consultare le istruzioni per l'uso digitali
	Soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico.

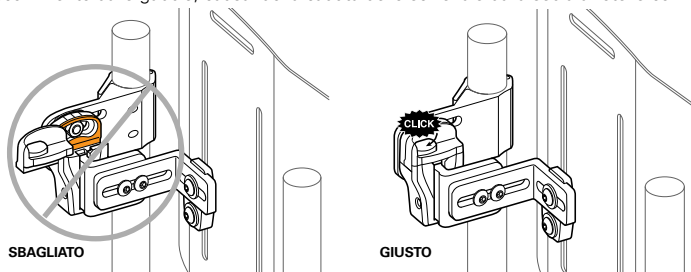


Fig. A

**⚠ AVVERTENZE**

- Il sistema schienale Icon è progettato per l'uso esclusivo con tubi dello schienale con diametri pari a 25 mm (1 pollice) o di misura inferiore. Non si richiedono barre stabilizzatrici per le sedie a rotelle, purché i tubi possano mantenere la loro posizione. L'uso di dispositivi non compatibili può provocare danni al sistema schienale o alla sedia a rotelle, nonché gravi lesioni.
- Pulire accuratamente i tubi dello schienale della sedia a rotelle prima di installare gli spessori di adattamento. Grasso, olio o altri residui sui tubi possono causare lo scivolamento degli spessori di adattamento, con conseguente rottura del dispositivo e gravi lesioni.
- Se gli spessori di adattamento delle staffe per tubo non vengono installati e usati secondo le istruzioni, il dispositivo può rompersi causando gravi lesioni.

**AVVERTENZA DI SICUREZZA RELATIVA AL TRASPORTO SU UN AUTOVEICOLO**

- ⚠** Quando si lascia la sedia a rotelle, è più sicuro trasferirsi su un sedile di veicolo installato dal fabbricante, e usare il sistema di trattenuta dell'occupante del veicolo testato per le collisioni. Il mancato uso dei dispositivi di trattenuta appropriati in un veicolo può causare gravi lesioni o persino il decesso.
- Le norme ANSI RESNA WC-20 e ISO 16840-4 non sono considerate applicabili ai singoli componenti dei sistemi di seduta. Queste norme si riferiscono a completi sistemi di seduta comprendenti una superficie di seduta e uno schienale usati congiuntamente in una specifica configurazione.
  - Uno schienale Icon Tall della larghezza di 46 cm (18 pollici) e un sistema di seduta Evolution della larghezza di 46 cm (18 pollici) e della profondità di 46 cm (18 pollici) sono stati configurati su un telaio surrogato di sedia a rotelle e sottoposti con successo a prove di collisione come specificato in ANSI RESNA WC-20.
  - Nel caso in cui un fornitore desiderasse configurare i prodotti VARILITE per l'uso durante il trasporto in un veicolo a motore, professionisti esperti di seduta competenti dovranno eseguire una valutazione dei rischi.

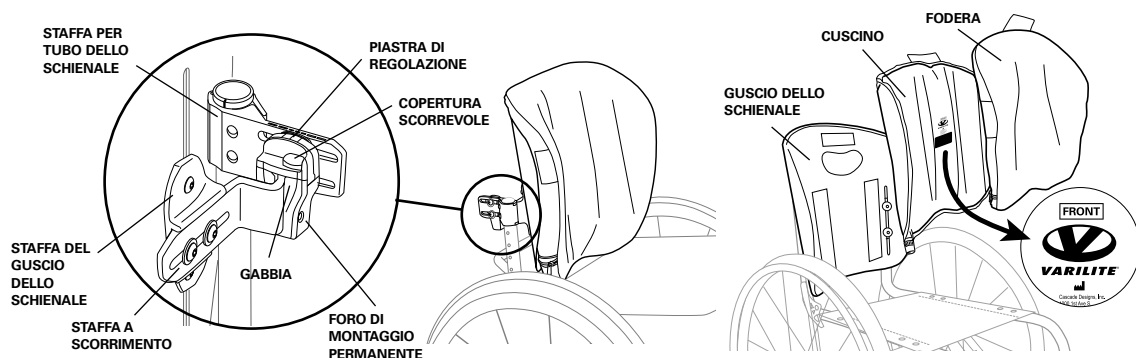
**⚠ AVVERTENZE CAUTELATIVE**

- I prodotti Icon Back Mid e Icon Back Tall sono compatibili con i supporti laterali VARILITE PAL e fissi. Se il proprio schienale è stato configurato con supporti toracici laterali (supporti laterali), consultare le istruzioni in dotazione ai supporti laterali per informazioni specifiche sulla sicurezza e sul funzionamento.
- Per garantire le prestazioni ottimali del cuscino e l'integrità della spugna, VARILITE raccomanda di lasciare aperta la valvola e permettere al cuscino per la schiena VARILITE di gonfiarsi completamente durante la notte almeno una volta alla settimana. Ripetere la procedura di approntamento e regolazione del cuscino quando si è pronti a riutilizzarlo.

**Configurazione iniziale dello schienale**

**COMPONENTI**

Prima di installare, regolare o usare il sistema schienale, si prega di familiarizzarsi con i suoi componenti.



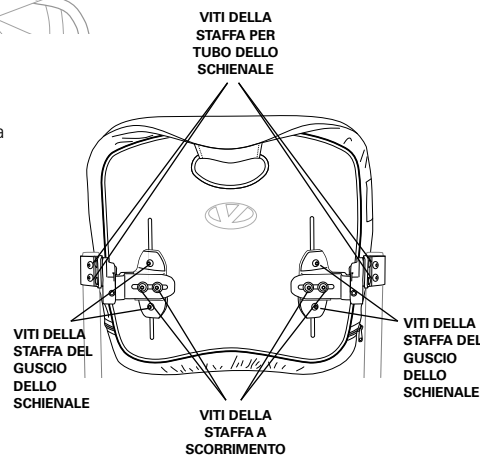
**ASSEMBLAGGIO E MONTAGGIO**

Potrebbe essere necessario apportare regolazioni per completare l'installazione e adeguare il sistema alla larghezza della sedia a rotelle o alla posizione desiderata per lo schienale.

**Prima che il paziente si sieda sulla sedia a rotelle, vanno eseguiti i seguenti procedimenti.**

1. Determinare l'altezza ottimale dello schienale della sedia a rotelle.
2. Fissare le staffe per tubo a ciascun tubo dello schienale della sedia a rotelle, assicurandosi che le gabbie siano rivolte l'una verso l'altra e che le coperture scorrevoli si aprano scorrendo all'indietro.
3. Allineare le due staffe per tubo in modo che risultino parallele e allo stesso livello, e assicurarsi che le viti delle staffe per tubo siano abbastanza strette da mantenere in posizione le staffe stesse.
4. Allentare le viti delle staffe a scorrimento.
5. Inserire lo schienale in modo che le staffe a scorrimento si inseriscano bene nelle gabbie.
6. Serrare le viti sulle staffe per tubo e sulle staffe a scorrimento con una coppia di serraggio di 4,5 Newton per metro.
7. Chiudere le coperture scorrevoli sinistra e destra facendole scorrere verso il guscio dello schienale.

Se per l'installazione si richiedono degli spessori di adattamento, usare le dimensioni consigliate indicate nella tabella qui sotto, e assicurarsi che gli spessori siano orientati come mostrato nella **Figura B**:



Scelta degli spessori di adattamento delle staffe per tubo		
Dimensioni del tubo	Dimensioni dello spessore	Incluso con gli attacchi?
22 mm (7/8 di pollice)	3 mm (1/8 di pollice)	Si
19 mm (3/4 di pollice)	6 mm (1/4 di pollice)	Si

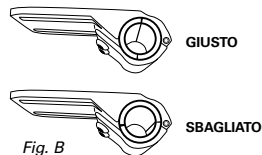


Fig. B

I seguenti procedimenti possono essere eseguiti con o senza il paziente seduto sulla sedia a rotelle.

**Regolazioni della profondità e dell'angolazione**

1. Allentare le due viti di regolazione delle staffe per tubo ed eseguire le regolazioni per ottenere il livello desiderato di profondità e angolazione. Allentare le viti di regolazione solo di 3/4 di giro per ottenere lo scorrimento. Non scollegarle dall'unità. *Fig. C*
2. Utilizzare i contrassegni di riferimento sulla sommità della gabbia per apportare le regolazioni in piccoli incrementi.
3. Regolare gli attacchi su entrambe le staffe per tubo prima di serrare completamente le viti di regolazione.
4. Serrare le due viti di regolazione delle staffe per tubo per mantenere la regolazione apportata.

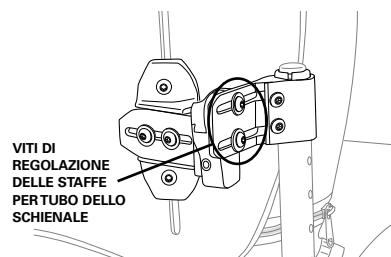


Fig. C

**Regolazione orizzontale della staffa del guscio dello schienale**

1. Allentare le due viti delle staffe a scorrimento.
2. Apportare regolazioni laterali al guscio dello schienale.
3. Serrare di nuovo le viti.

**Regolazione verticale della staffa del guscio dello schienale**

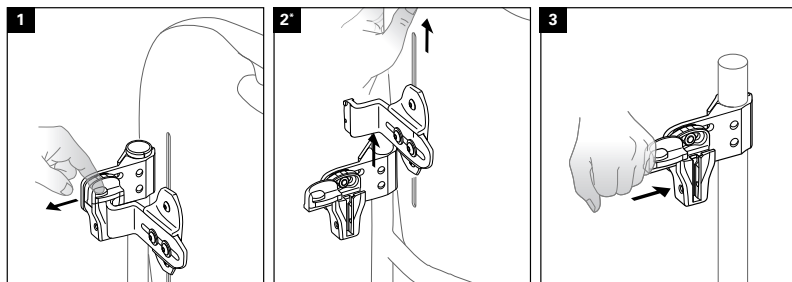
1. Allentare le due viti su ciascuna staffa del guscio dello schienale.
2. Apportare regolazioni verticali al guscio dello schienale.
3. Serrare di nuovo le viti.



Per ulteriori opzioni di configurazione degli attacchi, consultare le Guide tecniche disponibili presso il sito [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

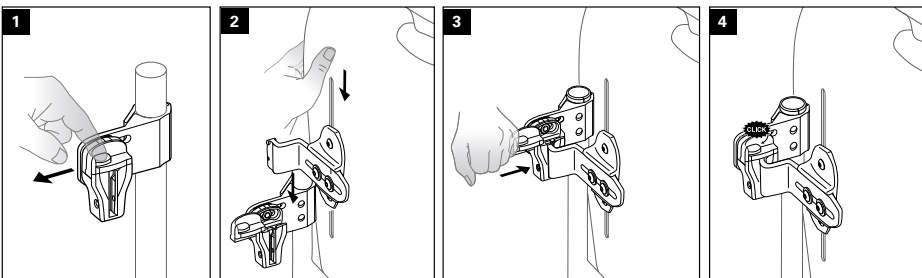
**Funzionamento dello schienale**

**RIMOZIONE**



\*NOTA: quando le viti di montaggio permanente sono innestate, le staffe a scorrimento non possono essere rimosse dalla gabbia.

**INSERIMENTO**



**INSTALLAZIONE DI MONTAGGIO PERMANENTE**

1. Allentare le viti sinistra e destra delle staffe a scorrimento.
2. Installare la vite di montaggio permanente inserendola attraverso il foro di montaggio permanente nella staffa a scorrimento, usando la chiave esagonale da 2,38 mm (3/32 di pollice).
3. Serrare le viti sinistra e destra delle staffe a scorrimento.

**APPONTAMENTO E REGOLAZIONE DEL CUSCINO**

**Gonfiaggio del cuscino**

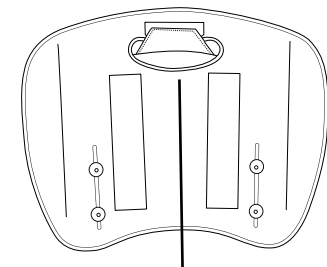
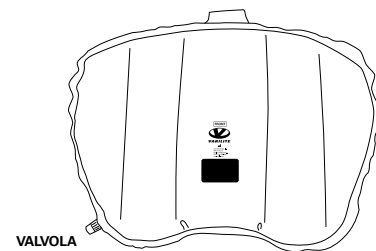
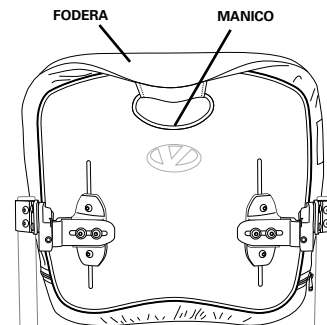
1. Per gonfiare il cuscino, rimuovere qualsiasi carico.
2. Aprire la valvola dell'aria girandola in senso antiorario.
3. Quando il cuscino è completamente gonfiato, chiudere la valvola dell'aria girandola in senso orario.

**Regolazione del cuscino**

1. Per regolare il livello dell'aria del cuscino dello schienale VARILITE, iniziare con il cuscino completamente gonfiato e la valvola chiusa.
2. Sedersi bene sulla sedia a rotelle.
3. Girare la valvola in senso antiorario per aprirla e rilasciare l'aria.
4. Chiudere la valvola quando si ottiene la posizione che offre maggior supporto e comodità.

**Rimozione del cuscino**

1. Afferrandolo alla base, tirare il cuscino verso l'alto per staccare la fodera dal guscio dello schienale.
2. Staccare l'aletta del cuscino fissata alla corrispondente area superiore del guscio dello schienale e sfilarla attraverso la fessura/manico nel guscio dello schienale.



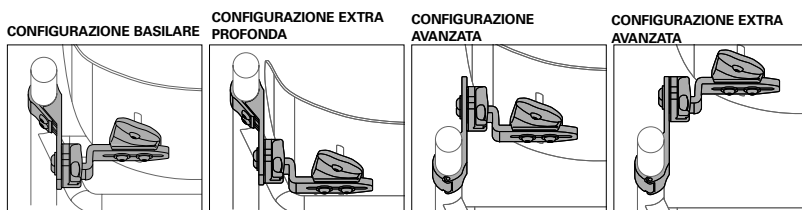
3. Estrarre il cuscino per schienale dalla sua fodera staccando l'aletta apposta dal lato interno della fodera.

**Nota** - Per l'installazione, seguire a ritroso le istruzioni relative alla rimozione.

### ULTERIORI CONFIGURAZIONI DELLE STAFFE

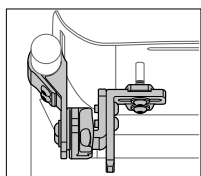
Gli attacchi sono progettati per permettere configurazioni alternative, come illustrato qui sotto.

#### SISTEMA SCHIENALE Icon

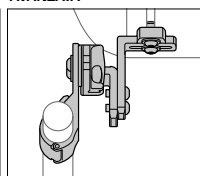


#### Schienale JUNIOR

##### CONFIGURAZIONE SALVASPAZIO



##### CONFIGURAZIONE AVANZATA



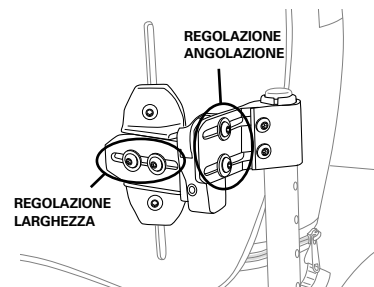
### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Per ulteriore assistenza, contattare il servizio alla clientela VARILITE.

**Il sistema schienale VARILITE dovrebbe funzionare con movimenti fluidi. La rimozione e l'inserimento dello schienale dovrebbero avvenire senza difficoltà. Se lo schienale si inceppa o non si muove in modo fluido durante le operazioni di rimozione e inserimento, alcune regolazioni rapide e facili possono ovviare al problema.**

**Quando si apportano regolazioni della profondità o dell'angolazione, allentare di solo 3/4 di giro le viti delle staffe per tubo. Se le viti vengono allentate di più di 3/4 di giro, si staccano dal corrispondente dado all'interno della gabbia.**

1. Controllare l'altezza dello schienale. Assicurarsi che le staffe per tubo siano installate alla stessa altezza e risultino parallele.
2. Permettere alle staffe a scorrimento di trovare la loro posizione centrale. Allentare le viti sinistra e destra delle staffe a scorrimento fino a quando le staffe risultano allentate e trovano la posizione centrale all'interno delle gabbie. Serrare le viti delle staffe a scorrimento.
3. Controllare la regolazione della profondità. Assicurarsi che la regolazione della profondità sia la stessa sulle gabbie sinistra e destra. Allentare di 3/4 di giro le viti di regolazione superiore e inferiore delle staffe per tubo. Mantenendo il sistema schienale alla profondità desiderata, serrare le viti di regolazione superiore e inferiore.
4. Controllare la regolazione dell'angolazione. Assicurarsi che la regolazione dell'angolazione sia la stessa sulle gabbie sinistra e destra. Allentare di 3/4 di giro le viti di regolazione superiori delle staffe per tubo. Mantenendo il sistema schienale all'angolazione desiderata, serrare le viti di regolazione superiori.



### PULIZIA E DISINFEZIONE

**⚠** Avvertenza - Non utilizzare prodotti a base di ammonio quaternario, cloro o perossido di idrogeno (acqua ossigenata) per disinfettare lo schienale. Questi prodotti possono danneggiare lo schienale.

**⚠** I disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose come quella della spugna o del legno. Se occorre, queste superfici possono essere pulite a mano passandovi sopra un panno inumidito. Non possono tuttavia essere disinfettate in modo efficace e NON devono essere usate da persone diverse.

**🧴** VARILITE raccomanda di usare come disinfettante una soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico.

Quando si pulisce e disinfetta il guscio dello schienale, impedire a qualsiasi liquido di penetrare sotto la canalina.

#### Procedura di pulizia e disinfezione della fodera

Consultare i simboli relativi al lavaggio presenti in questo manuale e sull'etichetta di cura e utilizzo.

#### Procedura di pulizia e disinfezione del cuscino

1. Lavare a mano il cuscino sotto un getto di acqua del rubinetto calda (40 °C) fino a rimuovere tutto lo sporco visibile. Se occorre, usare un detergente delicato per stoviglie. Ripetere se necessario.
2. Risciacquare con cura il cuscino in modo da eliminare completamente il sapone.
3. Lasciare asciugare il cuscino per almeno 30 minuti.
4. Spruzzare tutto il cuscino con alcol isopropilico (IPA) al 70%, assicurandosi di saturare l'intera porzione spugnosa.
5. Lasciare il cuscino imbevuto di IPA al 70% per 10 minuti.
6. Ripetere ancora una volta i passaggi 4 e 5.

Assicurarsi che il cuscino sia completamente asciutto prima di riprenderne l'utilizzo normale.

#### Procedura di pulizia e disinfezione del guscio dello schienale

1. Lavare a mano il guscio dello schienale con acqua del rubinetto calda (40 °C) fino a rimuovere tutto lo sporco visibile. Se occorre, usare un detergente delicato per stoviglie. Ripetere se necessario.

**🧴** 2. Per disinfettare, spruzzare con alcol isopropilico al 70%, assicurandosi di saturare tutte le superfici. Lasciare bagnate le superfici per 10 minuti.

Assicurarsi che il guscio dello schienale sia completamente asciutto prima di riprenderne l'utilizzo normale.



**Istruzioni per la pulizia e la disinfezione della fodera**





**Istruzioni per la pulizia di cuscino e guscio dello schienale**





**Istruzioni per la disinfezione di cuscino e guscio dello schienale**



## TRASPORTO, SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Se dovesse essere necessario spedire il prodotto VARILITE, metterlo in un sacchetto di plastica per proteggere da sporco e detriti lo schienale, e infilarlo in una scatola da spedizione di cartone.

Al termine della sua durata utile, trattare il prodotto VARILITE come i normali rifiuti domestici e smaltirlo nel rispetto di tutte le normative locali pertinenti. Rivolgersi alla piattaforma ecologica locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

## INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE E SULLA GARANZIA

Per le informazioni sulla garanzia del prodotto VARILITE, consultare il rivenditore o il distributore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

I prodotti possono essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali statunitensi e internazionali, inclusi i sistemi schienali Icon™ e gli schienali JUNIOR.

In caso di grave problema o lesione, notificare l'incidente al servizio alla clientela VARILITE. Inoltre, se si è residenti nell'Unione Europea, si prega di notificare il fabbricante o distributore, nonché l'autorità competente dello Stato membro nel quale si risiede.



Le informazioni contenute in questo manuale potrebbero essere cambiate dalla data di stampa dello stesso. Le informazioni correnti sono disponibili presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

È possibile registrare il prodotto presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134, USA  
Telefono: +1 800 827-4548  
Fax: +1 206 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germania



# Icon™ rugkussen JUNIOR rugsteun

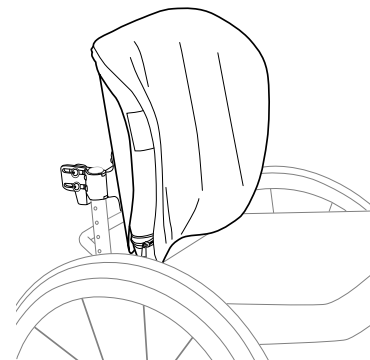
MET VARILOCK™ BEVESTIGINGSMATERIALEN

## Montagehandleiding

Deze handleiding beschrijft hoe u VARILITE-rugsteunen installeert, gebruikt en onderhoudt. Als u deze handleiding niet begrijpt of als u vragen heeft, kunt u contact opnemen met de klantenservice van VARILITE.

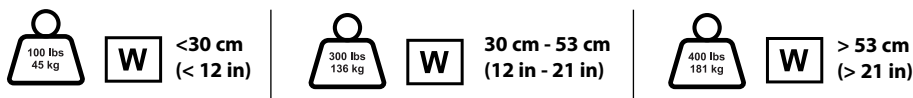
### Product dat in deze handleiding wordt beschreven

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid rugsteun en JUNIOR Deep rugsteun



### Beoogd gebruik en contra-indicaties

De Icon en JUNIOR rugsteunen zijn ontworpen voor rolstoelgebruikers en bedoeld voor gebruik in rolstoelen. Deze rugsteunen zorgen voor ondersteuning en positionering van de romp en het bekken en verminderen de druk op de ruggengraat.



Voor bevestiging aan ronde stangen met een diameter van 25 mm, 22 mm of 19 mm.

### Belangrijke waarschuwingen en veiligheidsinformatie

VARILITE-producten moeten worden geselecteerd, geconfigureerd en voorgeschreven door een deskundige die ervaring heeft met (rolstoel)kussens en de optimale zit- en lichaamshouding en die kan bepalen of het product geschikt is voor de specifieke behoeften van een persoon. Het vermelde beoogd gebruik alleen is niet voldoende om dit te kunnen bepalen.

OM LETSEL TE VOORKOMEN moet u alle instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en opvolgen voordat u uw VARILITE-product gebruikt.

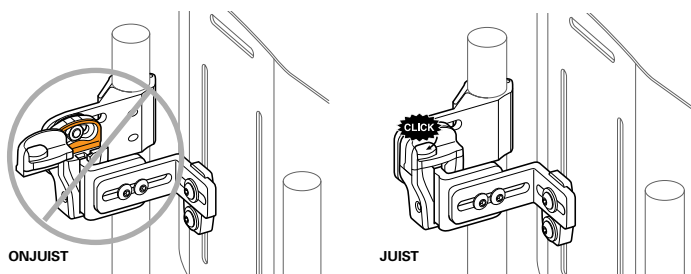
Er zijn gevaren verbonden aan het gebruik van rolstoelen en verstelbare componenten. Als u uw rolstoel of rugsteun verkeerd gebruikt, kunt u ernstig letsel oplopen.

### ⚠ WAARSCHUWINGEN

- Montage, afstelling en wijziging van uw VARILITE-rugsteun mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde (rolstoel)kussenspecialist.
- Zorg dat het kussen en de hoes vrij zijn van vreemde voorwerpen waardoor het kussen kan worden beschadigd of drukpunten kunnen ontstaan.
- Gebruik uw VARILITE-rugsteun nooit als er bevestigingsmaterialen ontbreken, niet goed werken of kapot zijn. Laat de reparatie of afstelling over aan gekwalificeerde deskundigen.
- Overschrijd nooit het maximum draagvermogen van de rolstoel zoals aangegeven door de fabrikant.
- Overschrijd nooit het maximum draagvermogen van de rugsteun.
- Gebruik het nooit voor gewichtstraining of andere dagelijkse activiteiten waardoor het maximum draagvermogen van de rolstoel wordt overschreden.
- Til de rolstoel nooit aan de rugsteun op.
- Bewaar uw rugsteun nooit op plaatsen met extreme hitte of langdurige blootstelling aan direct zonlicht. Het oppervlak van de rugsteun kan zeer heet worden als het in de hete zon of in een hete auto heeft gelegen.
- Gebruik de rugsteun nooit zonder de hoes. Het brandbaarheidsrisico wordt groter als de rugsteun zonder hoes wordt gebruikt. Wanneer het kussen en de hoes samen worden gebruikt, voldoen de VARILITE-rugsteunen aan de brandbaarheidseisen van ISO 7176-16 en ISO 8191-1.
- Laat de schuifdoppen nooit in de open stand staan. Daardoor kunnen de schuifbeugels van de houders losraken, waardoor de rugsteun van de rolstoel kan vallen. Dit kan ernstig letsel veroorzaken. **Afb. A**

### Verklaring van de symbolen

	Maximum draagvermogen
	Waarschuwing/Let op
	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie
	Breedte van het product
	Diepte van het product
	Onderkant van het product
	Voorkant van het product
	Achterkant van het product
	Fabrikant
	Productiedatum
	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing
	Oplossing bestaande uit minimaal 70% isopropylalcohol



Afb. A

## ⚠ WAARSCHUWINGEN

- Het Icon rugkussen is ontworpen voor bevestiging aan de ronde rugsteunstangen van een rolstoel met een diameter van maximaal 25 mm. Rolstoelen hoeven geen stabilisatiestangen te hebben, mits de ronde stangen in hun positie blijven. Wanneer geen compatibele componenten worden gebruikt, kan dit leiden tot beschadiging van uw rugkussen en rolstoel en tot ernstig letsel.
- Reinig de ronde stangen grondig voordat u de vulplaatjes installeert. Vet, olie of andere resten op de ronde stangen kunnen ervoor zorgen dat de vulplaatjes verschuiven. Verschuiving van de vulplaatjes kan leiden tot het breken van componenten en tot ernstig letsel.
- Als de montage- en gebruiksinstructies voor de vulplaatjes van de stangbeugel niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot het breken van componenten en tot ernstig letsel.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR VERVOER MET MOTORVOERTUIG

⚠ Het is het veiligst om uit uw rolstoel te stappen en op een door de fabrikant geïnstalleerde autostoel te gaan zitten, waarbij het botsingsbestendige veiligheidsgordelsysteem van de auto moet worden gebruikt. Ernstig of dodelijk letsel kan ontstaan wanneer in de auto niet het juiste veiligheidsgordelsysteem wordt gebruikt.

- De normen ANSI RESNA WC-20 en ISO 16840-4 worden niet geacht van toepassing te zijn op afzonderlijke componenten van een (rolstoel)kussen. Deze normen gelden voor complete zitsystemen bestaande uit een zitting en een rugsteun, die samen in een bepaalde configuratie worden gebruikt.
- Een 45 cm brede Icon Tall rugsteun en een 45 cm breed en 45 cm diep Evolution rolstoelkussen werden gemonteerd op een rolstoelframe, dat vervolgens met succes de botsingsproef volgens ANSI RESNA WC-20 doorstond.
- Deskundige (rolstoel)kussenspecialisten moeten een risicobeoordeling uitvoeren wanneer een leverancier VARILITE-producten zodanig wil configureren dat ze tijdens het vervoer in een motorvoertuig kunnen worden gebruikt.

## ⚠ AANDACHTSPUNTEN

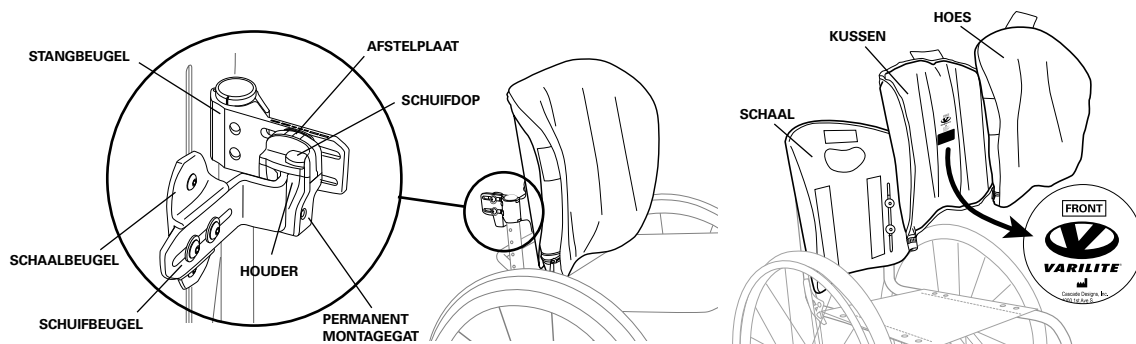
De Icon Back Mid en Icon Back Tall zijn compatibel met de VARILITE PAL en Fixed Lateral Supports (vaste laterale steunen). Als uw rugsteun werd geconfigureerd met laterale borststeunen, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing die bij de borststeunen werd geleverd voor specifieke veiligheids- en gebruiksinformatie.

- Voor de optimale werking van het kussen en om het schuim niet te beschadigen adviseert VARILITE om het ventiel open te laten en uw VARILITE-rugkussen ten minste een keer per week volledig op te blazen en 's nachts opgeblazen te laten. Herhaal de procedure 'Kussen opblazen en afstellen' wanneer u het kussen weer wilt gebruiken.

## Eerste instelling van de rugsteun

### ONDERDELEN

Maak uzelf vertrouwd met de onderdelen van het rugkussen en de rugsteun voordat u deze monteert, afstelt of gebruikt.



### MONTAGE

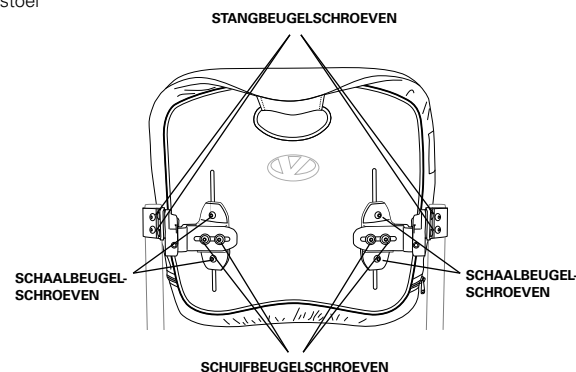
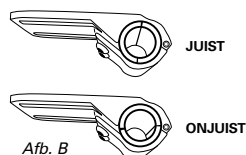
Afstelling kan noodzakelijk zijn om de montage te voltooien, bijvoorbeeld aanpassing aan de breedte van de rolstoel of de gewenste positie van de rugsteun.

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd voordat de klant in de rolstoel zit:

1. Bepaal de optimale hoogte van de rug van de rolstoel.
2. Bevestig de stangbeugels aan elke rolstoelstang; zorg er daarbij voor dat de houders naar elkaar toe wijzen en dat de schuifdoppen naar achteren openen.
3. Lijn de twee stangbeugels uit zodat ze parallel en op gelijke hoogte staan. Draai vervolgens de stangbeugelschroef voldoende vast om de stangbeugels op hun plaats te houden.
4. Draai de schuifbeugelschroeven los.
5. Steek de rugsteun er zodanig in dat de schuifbeugels goed in de houders vastzitten.
6. Draai de schroeven van de stangbeugels en schuifbeugels aan met een aanhaalmoment van 4,5 Nm.
7. Schuif de linker en rechter schuifdoppen in de gesloten stand, d.w.z. naar de schaal toe.

Als voor de montage vulplaatjes nodig zijn, moet u de aanbevolen maat gebruiken zoals aangegeven in onderstaande tabel. Zorg er ook voor dat de vulplaatjes in de positie staan zoals weergegeven in Afb. B:

Vulplaatjes voor stangbeugel		
Stangmaat	Maat vulplaatje	Als bevestigingsmateriaal meegeleverd?
22 mm (7/8 inch)	3 mm (1/8 inch)	Ja
19 mm (3/4 inch)	6 mm (1/4 inch)	Ja



De volgende stappen kunnen worden uitgevoerd met of zonder iemand in de rolstoel:

**Diepte- en hoekafstelling:**

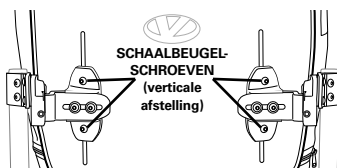
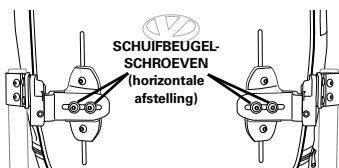
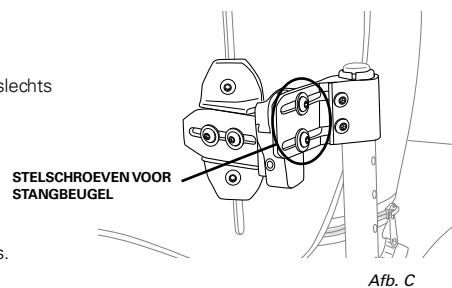
1. Draai de twee stelschroeven van de stangbeugel los en stel de gewenste diepte en hoek in. Draai de stelschroef slechts een 3/4-slag los om de beugel te kunnen verschuiven. Maak deze niet los van de hele constructie. *Afb. C*
2. Gebruik de referentiemarkeringen boven op de houder voor stapsgewijze aanpassingen.
3. Pas de schroeven van beide stangbeugels aan voordat u de stelschroeven weer vastdraait.
4. Draai de twee stelschroeven van de stangbeugel vast zodat deze op zijn plaats blijft zitten.

**Horizontale afstelling van de schaalbeugel:**

1. Draai de twee schuifbeugelschroeven los.
2. Stel de schaal zijwaarts af.
3. Draai de schroeven weer vast.

**Verticale afstelling van de schaalbeugel:**

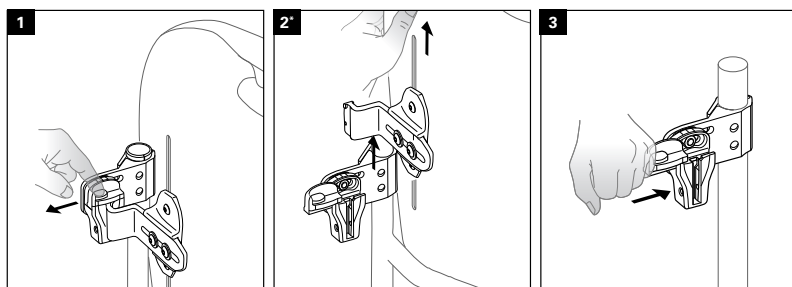
1. Draai de twee schroeven van elke schaalbeugel los.
2. Stel de schaal verticaal af.
3. Draai de schroeven weer vast.



Andere bevestigingsopties vindt u in de technische handleidingen op [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

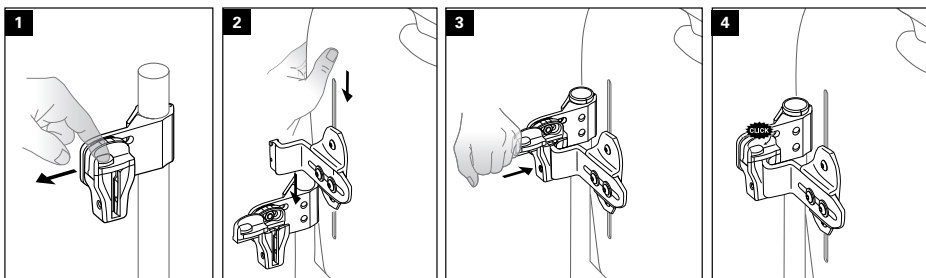
## Gebruik van de rugsteun

### VERWIJDEREN



**\*OPMERKING:**  
Wanneer de permanente montageschroeven zijn vastgedraaid, kunnen de schuifbeugels niet van de houder worden verwijderd.

### AANBRENGEN



### PERMANENTE MONTAGE

1. Draai de linker en rechter schuifbeugelschroeven los.
2. Draai de permanente montageschroef met behulp van de 3/32 inch (2,5 mm) inbussleutel aan door het permanente montagegat in de schuifbeugel.
3. Draai de linker en rechter schuifbeugelschroeven vast.

### KUSSEN OPBLAZEN EN AFSTELLEN

**Kussen opblazen:**

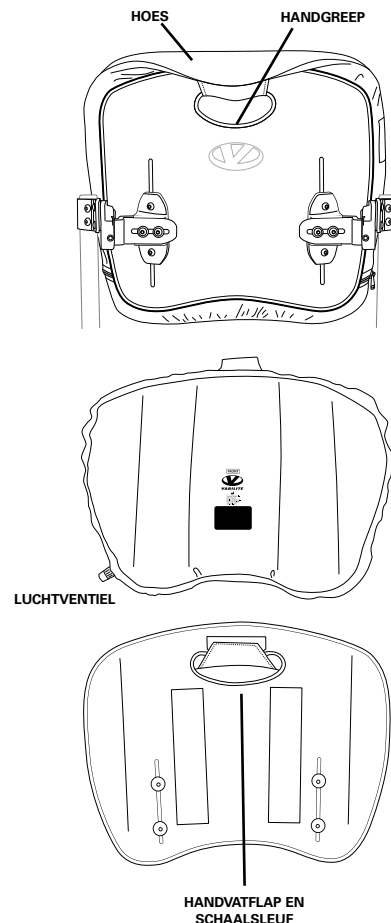
1. Om het kussen op te blazen, moet u het gewicht van het kussen halen.
2. Open het luchtventiel door dit linksom te draaien.
3. Wanneer het kussen volledig is opgeblazen, sluit u het ventiel door dit rechtsom te draaien.

**Kussen afstellen:**

1. Om het luchtniveau van het VARILITE-rugsteunkussen af te stellen, begint u met een volledig opgeblazen kussen en gesloten ventiel.
2. Ga goed in uw rolstoel zitten.
3. Draai het ventiel linksom om het ventiel te openen en lucht te laten ontsnappen.
4. Sluit het ventiel wanneer de meest comfortabele en ondersteunende positie is bereikt.

**Kussen verwijderen:**

1. Trek het kussen omhoog om de hoes van de schaal te verwijderen.
2. Maak de handvatflap los van de handvatpatch aan de binnenkant van de schaal en trek de flap door de sleuf in de schaal.



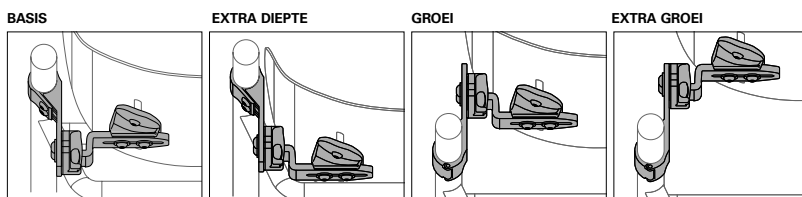
3. Verwijder het rugkussen van de flap aan de binnenkant van de hoes.

**Opmerking:** Installatie gaat in omgekeerde volgorde.

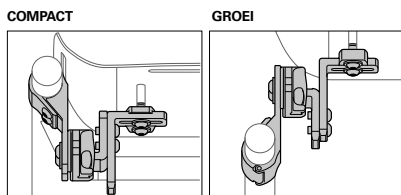
### ANDERE BEUGELBEVESTIGINGSOPTIES

Het bevestigingsmateriaal is zo ontworpen dat ook andere bevestigingsopties mogelijk zijn, zie hieronder:

#### Icon rugkussen



#### JUNIOR rugsteun



### OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

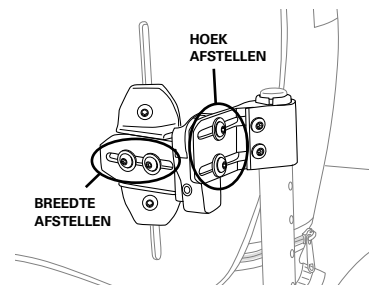
Neem voor ondersteuning contact op met de klantenservice van VARILITE.

**Het VARILITE rugkussen en de rugsteun moeten soepel werken. De rugsteun moet zonder vasthaken kunnen worden verwijderd en aangebracht. Als de rugsteun ergens aan vasthaakt of 'plakkerig' lijkt tijdens het verwijderen en aanbrengen, kan dit probleem met enkele snelle en eenvoudige aanpassingen worden verholpen.**

**Draai de stangbeugelschroef maximaal een 3/4-slag los wanneer u de diepte en hoek aanpast.**

**Wanneer u de schroef verder losdraait, komt de schroef los van de moer in de houder.**

1. Controleer de rughoogte. Zorg dat de stangbeugels op dezelfde hoogte worden gemonteerd en parallel staan.
2. Wacht totdat de schuifbeugels zichzelf hebben gecentreerd. Draai de linker en rechter schuifbeugelschroeven los totdat de schuifbeugels nog losjes vastzitten en zichzelf in de houders hebben gecentreerd. Draai de schuifbeugelschroeven vast.
3. Controleer de ingestelde diepte. Zorg dat de diepte bij de linker en rechter houders identiek is. Draai de bovenste en onderste stelschroeven van de stangbeugel 3/4-slag los. Houd de rugsteun op de passende diepte en draai dan de bovenste en onderste stelschroeven vast.
4. Controleer de ingestelde hoek. Zorg dat de hoek bij de linker en rechter houders identiek is. Draai de bovenste stelschroeven van de stangbeugel 3/4-slag los. Houd de rugsteun in de juiste hoek en draai dan de bovenste stelschroeven vast.



### REINIGING EN DESINFECTIE

- ⚠ Waarschuwing: Gebruik geen producten op basis van quaternaire ammonium, chloor of waterstofperoxide om uw rugsteun te desinfecteren. Deze producten kunnen uw rugsteun beschadigen.
  - ⚠ Desinfectiemiddelen zijn NIET effectief op poreuze oppervlakken zoals schuim of hout. Indien nodig kunnen deze worden gereinigd door ze met een vochtige doek af te nemen. De rugsteun kan niet effectief worden gedesinfecteerd en mag NIET door verschillende personen worden gebruikt.
  - 🧴 VARILITE adviseert als desinfectiemiddel een oplossing met minimaal 70% isopropylalcohol te gebruiken.
- Voorkom bij het reinigen en desinfecteren van de schaal dat vloeistof onder de randafsluiting komt.

#### Reinigings- en desinfectieprocedure voor de hoes:

Raadpleeg het wasvoorschrift in dit document en op het was- en gebruiksetiket.

#### Reinigings- en desinfectieprocedure voor het kussen:

1. Was het kussen met de hand onder heet kraanwater (40 °C) totdat al het zichtbare vuil van het kussen is verwijderd. Gebruik indien nodig een mild vloeibaar afwasmiddel. Herhaal dit indien nodig.
2. Spoel het kussen grondig af zodat het afwasmiddel volledig uit het kussen wordt verwijderd.
3. Laat het kussen ten minste 30 minuten drogen.
4. Spuit een oplossing van 70% isopropylalcohol (IPA) op het kussen totdat het verzadigd is.
5. Laat de 70% IPA-oplossing 10 minuten inwerken.
6. Voer de bovenstaande stappen vier en vijf nogmaals uit.

Zorg dat het kussen helemaal droog is voordat u het weer gebruikt.

#### Reinigings- en desinfectieprocedure voor de schaal:

1. Was de schaal met de hand onder heet kraanwater (40 °C) totdat al het zichtbare vuil is verwijderd. Gebruik indien nodig een mild vloeibaar afwasmiddel. Herhaal dit indien nodig.

- 🧴 2. Spuit een desinfectieoplossing van 70% isopropylalcohol (IPA) op de schaal totdat alle oppervlakken goed vochtig zijn. Laat dit 10 minuten zitten.

Zorg dat de schaal helemaal droog is voordat u deze weer gebruikt.



## TRANSPORT, AFVOER EN RECYCLING

Als u uw VARILITE-product moet vervoeren, doe het dan in een plastic zak zodat de rugsteun niet vuil wordt. Verpak het vervolgens in een kartonnen verzenddoos.

Aan het eind van de gebruiksduur kunt u uw VARILITE-product als algemeen afval beschouwen en dit weggooien in overeenstemming met alle toepasselijke plaatselijke voorschriften. Neem contact op met uw plaatselijke recyclingsinstantie om te zien of het product kan worden gerecycled.

## INFORMATIE OVER DE FABRIKANT EN DE GARANTIE

Neem voor informatie over de garantie voor het VARILITE-product contact op met de leverancier of distributeur waar u uw product hebt gekocht.

Voor producten kunnen een of meerdere Amerikaanse en internationale octrooien en handelsmerken zijn afgegeven, waaronder het Icon™ rugkussen en de JUNIOR rugsteun.

Bij een ernstig probleem of ietsel verzoeken wij u het voorval bij de klantenservice van VARILITE te melden. Bovendien verzoeken wij u, als u in de Europese Unie woont, dit voorval aan de fabrikant of distributeur en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u verblijft te melden.



De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan zijn veranderd nadat dit document werd gepubliceerd. De meest actuele informatie vindt u op onze website op [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

U kunt het product registreren op onze website [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 VS  
Tel.: +1-800-827-4548  
Fax: +1-206-343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Duitsland



# Icon™ ryggsystem JUNIOR ryggstöd

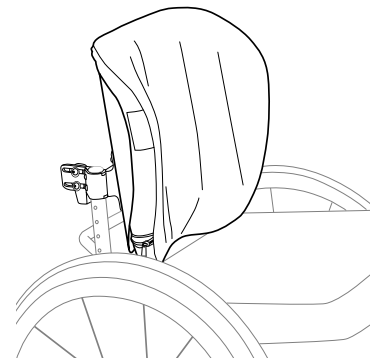
MED VARILOCK™ MONTERINGSBESLAG

## Installationsanvisningar

I den här handboken beskrivs hur du installerar, använder och underhåller VARILITE ryggstöd. Om du inte förstår manualen eller har frågor kan du ringa kundtjänst på VARILITE.

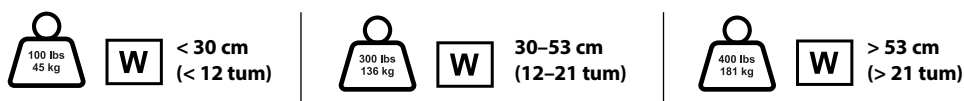
### Produkter som omfattas av denna manual

Ryggstöden Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back och JUNIOR Deep



### Avsedd användning och kontraindikationer

Icon och JUNIOR ryggstöd installeras på rullstolar och är utformade med rullstolsanvändaren i åtanke. Ryggstöden används för support och positionering av bälen och bäckenet och för att minska trycket på ryggraden.



För användning med runda rör med en diameter på 25 mm (1 tum), 22 mm (7/8 tum) eller 19 mm (3/4 tum).

### Viktig varning och säkerhetsinformation

VARILITE-produkter ska väljas ut, konfigureras och föreskrivas av en sätes- och sittställningsexpert som kan avgöra om produkten lämpar sig för individens specifika behov. Beskrivningen av avsedd användning räcker inte för att fastställa detta.







FÖR ATT UNDVIKA SKADA är det viktigt att du läser, förstår och följer anvisningar och varningar i den här manualen innan du börjar använda din VARILITE-produkt.

De här riskerna är förknippade med användning av rullstolar och adaptiv utrustning. Om du använder din rullstol eller ryggstödet på ett felaktigt sätt finns risk för allvarlig skada.

### ⚠ VARNINGAR

- Installation, anpassning och eventuella ändringar av ditt VARILITE-ryggstöd får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.
- Se till att dynan och överdraget är fria från främmande föremål som kan skada dynan eller orsaka tryckpunkter.
- Använd inte ditt VARILITE-ryggstöd om beslag saknas, är defekta eller sönder. Reparationer eller anpassningar ska utföras av kvalificerad personal.
- Rullstolens viktkapacitet enligt tillverkarens specifikationer får inte överskridas.
- Ryggstödet vikt-kapacitet får aldrig överskridas.
- Utför aldrig styrketräning eller andra dagliga aktiviteter som leder till att rullstolens vikt-kapacitet överskrids.
- Lyft aldrig rullstolen från ryggstödet.
- Förvara aldrig ryggstödet i extrem hetta och utsatt det inte för direkt solljus under längre perioder. Ytorna på ryggstödet kan bli mycket varma om stödet får stå länge i solljus eller ligga kvar i bilen.
- Använd aldrig ryggstödet utan överdrag. Användning av ryggstödet utan överdraget ökar antändningsrisken. När dynan och överdraget används tillsammans har VARILITE-ryggstöden ett flamskydd motsvarande ISO 7176-16 och ISO 8191-1.
- Lämna aldrig skjutlocken öppna. Det kan leda till att skjutfästena frånkopplas så att ryggstödet faller av rullstolen. Det kan leda till allvarliga skador. *Fig. A*

### Symbolbeskrivning

	Viktgräns
	Varning/Var försiktig
	Auktoriserad representant i Europeiska unionen
	Produktens bredd
	Produktens djup
	Produktens undersida eller nedåtriktade sida
	Produktens framsida eller framdel
	Produktens baksida eller bakdel
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Läs elektrisk bruksanvisning
	Lösning bestående av minst 70 % isopropylalkohol.

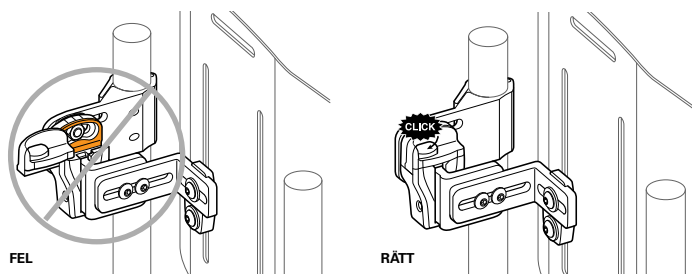


Fig. A

## ⚠ VARNINGAR

- Icon ryggsystem är avsett för användning endast på rullstolar med runda rör för ryggstödet med en diameter på 25 mm (1 tum) eller mindre. Rullstolarna behöver inte ha stabiliseringsstänger, under förutsättning av rören kan bibehålla sin position. Användning av ej kompatibel utrustning kan leda till skador på ryggsystemet eller rullstolen eller till personskada.
- Rengör rören noggrant innan du installerar distansstycken. Fett, olja eller andra rester på rören kan leda till att distansstyckena glider. Detta i sin tur kan göra så att utrustningen bryts av och orsakar allvarlig skada.
- Om du inte använder distansstycken för rörhållarna enligt anvisningarna kan utrustningen gå sönder och orsaka allvarlig skada.

## SÄKERHETSVARNING VID TRANSPORT PÅ MOTORFORDON:

⚠ Det är säkrast att ta sig ut ur rullstolen och sätta sig i ett tillverkarproducerat fordonssäte och att använda fordonets krocktestade fasthållningssystem. Om lämplig fasthållningsutrustning inte används i fordonet kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Standarderna ANSI RESNA WC-20 och ISO 16840-4 tillämpas inte på enskilda komponenter av sätesystem. Dessa standarder gäller kompletta sätesystem bestående av en sittyta och ett ryggstöd som används tillsammans i en specifik konfiguration.
- Ett Icon Tall ryggstöd på 46 cm (18 tum) och sätesystemet Evolution med en bredd på 46 cm (18 tum) och ett djup på 46 cm (18 tum) konfigurerades på en testrullstolsram och krocktestades med framgång enligt testet som beskrivs i ANSI RESNA WC-20.
- Om en leverantör tänker konfigurera VARILITE-produkter för användning under transport i motorfordon bör en riskbedömning utföras av behörig specialist.

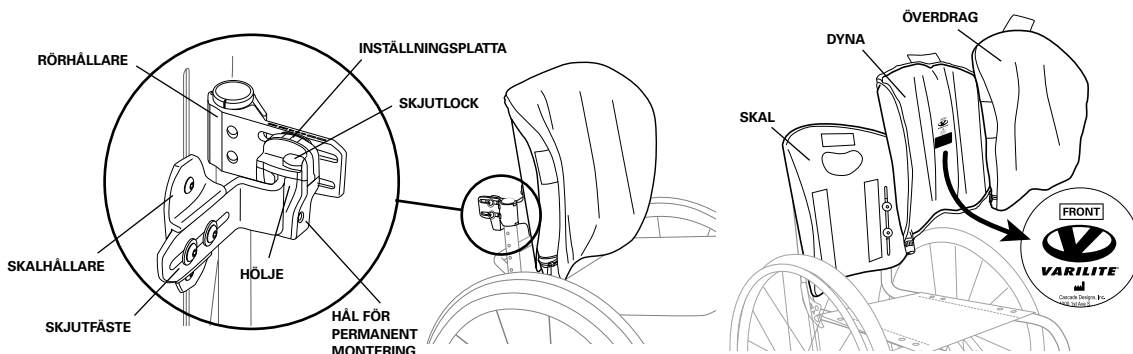
## ⚠ VARNINGAR

- Icon Back Mid och Icon Back Tall kan användas med VARILITE PAL och fasta sidostöd. Om ditt ryggstöd konfigurerades med thoraxstöd i sidorna ska du beakta de specifika säkerhets- och användaranvisningarna i bruksanvisningen till dessa stöd.
- För att säkerställa optimal prestanda hos dynan rekommenderar VARILITE att du lämnar ventilen öppen och låter VARILITE-ryggdynan fyllas helt över natten minst en gång i veckan. Upprepa inställnings- och anpassningsproceduren för dynan nästa gång du ska använda den.

## Första konfigurering av ryggstödet

### KOMPONENTER

Innan du installerar, anpassar eller använder ryggsystemet ska du bekanta dig med dess delar.



### IHOPSÄTTNING OCH MONTERING

Det kan vara nödvändigt att genomföra anpassningar för att kunna slutföra installationen, justera rullstolens bredd eller ställa in önskad position på ryggstödet.

**Följande steg måste utföras innan användaren sätter sig i rullstolen:**

1. Fastställ den optimala höjden på rullstolens ryggdel.
2. Sätt fast rörhållare på varje rör och se till att hylsorna är vända mot varandra och att skjutlocken öppnar bakåt.
3. Rikta in de två rörhållarna så att de är parallella och på samma höjd och dra åt skruven för rörhållarna tillräckligt för att rörhållarna ska hållas på plats.
4. Lossa skruvarna för skjutfästena.
5. För in ryggdelen så att skjutfästena sitter säkert i hylsorna
6. Dra åt skruvarna på rörhållarna och skjutfästena till 4,5 Nm.
7. Skjut vänster och höger skjutlock mot skalet så att locken stänger.

Om du behöver använda distansstycken för din installation ska du använda den rekommenderade storlek som visas i tabellen nedan och rikta in distansstyckena så som visas i **figur B**.

Installera distansstycken för rörhållare		
Rörstorlek	Distansstyckets storlek	Ingår monteringsbeslag?
22 mm (7/8 tum)	3 mm (1/8 tum)	Ja
19 mm (3/4 tum)	6 mm (1/4 tum)	Ja



Följande steg kan utföras både med eller utan någon person i rullstolen:

**Djup- och vinkeljusteringar:**

1. Lossa de två justeringsskruvarna för rörhållarna och ställ in önskat djup och önskad vinkel. Justeringsskruvarna behöver endast lossas 3/4 varv. Skruva inte loss från den anslutna enheten. *Fig. C*
2. Använd referensmarkeringarna längs upp på hylsan för att utföra stegvisa justeringar.
3. Anpassa monteringsbeslagen på båda rörhållarna innan du drar åt justeringsskruvarna helt.
4. Dra åt de båda justeringsskruvarna på rörhållarna för att fixera inställningen.

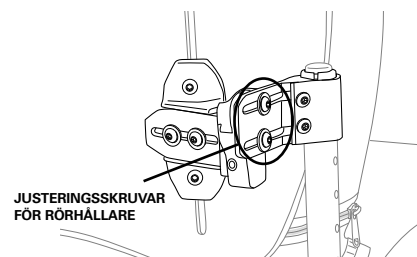


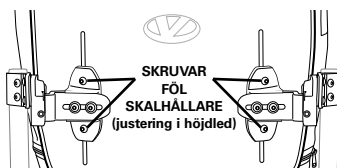
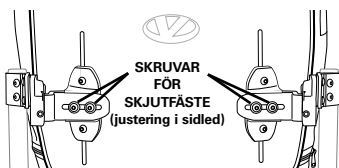
Fig. C

**Justering av skalhållaren i sidled:**

1. Lossa de båda skruvarna för skjutfästena.
2. Justera skalet i sidled.
3. Dra åt skruvarna igen.

**Justering av skalhållaren i höjddled:**

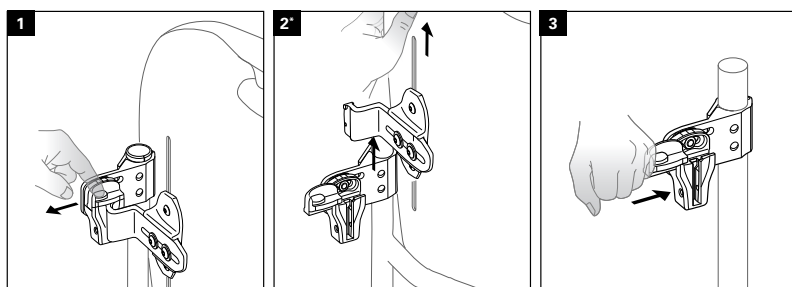
1. Lossa de båda skruvarna på varje skalhållare.
2. Justera skalet i höjddled.
3. Dra åt skruvarna igen.



Fler alternativ gällande konfigurering av monteringsbeslag finns i de tekniska handledningarna på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

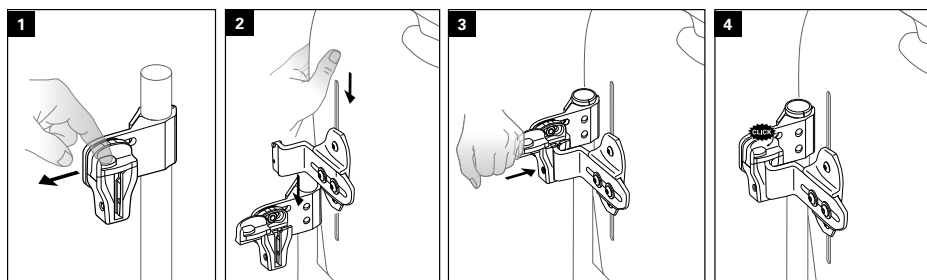
**Användning av ryggstödet**

**BORTTAGNING**



\*OBS: När skruvarna för permanent monterning är fastskruvade kan skjutfästena inte tas bort från höljet.

**ISÄTTNING**



**PERMANENT MONTERING**

1. Lossa skruvarna för höger och vänster skjutfäste.
2. Installera skruvarna för permanent monterning med en sexkantnyckel på 3-32 tum i skjutfästet genom hålet för permanent monterning.
3. Dra åt skruvarna för höger och vänster skjutfäste.

**MONTERING OCH JUSTERING AV DYNAN:**

**Blåsa upp dynan:**

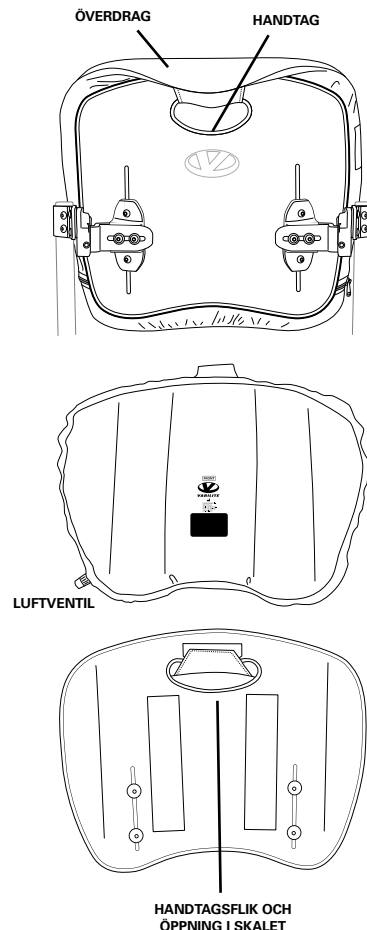
1. Ta bort all belastning på dynan för att blåsa upp den.
2. Öppna luftventilen genom att vrida den moturs.
3. När dynan är helt fylld med luft stänger du luftventilen genom att vrida den medurs.

**Anpassa dynan:**

1. När du ska anpassa luftmängden i dynan till VARILITE-ryggstödet måste dynan vara helt uppblåst och ventilen stängd.
2. Sätt dig säkert i rullstolen.
3. Vrid ventilen moturs för att öppna den och släppa ut luft.
4. Stäng ventilen när du har intagit den position där du känner dig mest bekväm och får mest stöd.

**Ta bort dynan:**

1. Dra dynan uppåt för att lösgöra överdraget från skalet.
2. Ta loss handtagsfliken från handtagslappen inuti skalet och dra fliken genom öppningen i skalet.



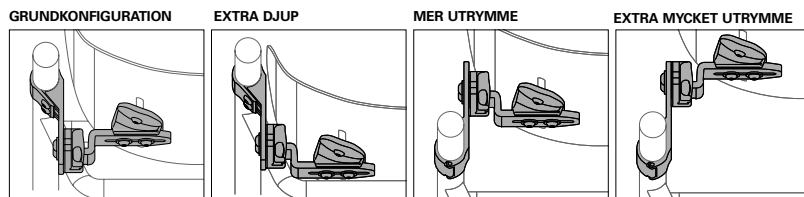
3. Ta bort ryggdynan från den fastsatta fliken inuti överdraget.

**Observera:** Dynan installeras i omvänd ordning.

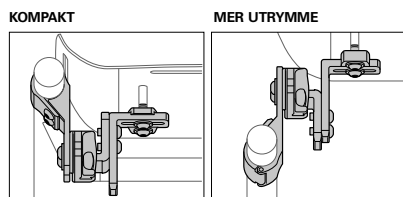
## YTTERLIGARE KONFIGURATIONER FÖR HÅLLARNA

Monteringsbeslagen kan användas för de alternativa konfigureringar som visas nedan:

### Icon Back



### JUNIOR ryggstöd



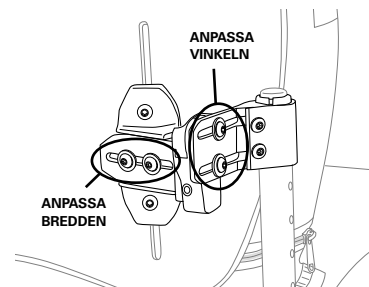
## FELSÖKNING

Kontakta VARILITE:s kundtjänst för ytterligare hjälp.

**VARILITE ryggsystem ska vara lätt att manövrera. Ryggstödet ska kunna tas bort och sättas i utan att det fastnar. Om ryggstödet fastnar eller verkar "klibba fast" när det tas bort eller sätts i kan detta åtgärdas med några få enkla anpassningar.**

**Rörhållarnas skruv behöver endast vridas trekvarts (3/4) varv när man genomför djup- eller vinkeljusteringar. Om skruven lossas mer än trekvarts (3/4) varv kommer den att lossna från muttern i höljet.**

1. Kontrollera ryggdelen höjd. Se till att rörhållarna installeras i samma höjd och är parallella.
2. Låt skjutfästena självcentreras. Lossa skruvarna för höger och vänster skjutfäste tills skjutfästena sitter löst och självcentreras i höljena. Dra åt skruvarna för skjutfästena.
3. Kontrollera djupinställningen. Se till att djupinställningen är identisk på höger och vänster hölje. Lossa de övre och nedre justeringskruvarna för rörhållarna trekvarts (3/4) varv. Håll ryggsystemet i lämpligt djup och dra åt de övre och nedre justeringskruvarna.
4. Kontrollera vinkeljusteringen. Se till att vinkelinställningen är identisk på höger och vänster hölje. Lossa de övre justeringskruvarna för rörhållarna trekvarts (3/4) varv. Håll ryggstödet i lämpligt vinkel och dra åt de övre justeringskruvarna.



## RENGÖRING OCH DESINFICERING

- ⚠ Varning: Desinficera inte ditt ryggstöd med kvartära ammoniak-, klor- eller väteperoxidbaserade produkter. Dessa produkter kan skada ditt ryggstöd.
- ⚠ Desinficeringsmedel är INTE effektiva på porösa ytor såsom skum eller trä. Dessa ytor kan vid behov rengöras genom att man stryker av dem med en fuktig trasa. De kan inte desinficeras effektivt och ska INTE användas av olika individer.
- 🧴 VARILITE rekommenderar att en lösning på minst 70 % isopropylalkohol används som desinficeringsmedel. Se till att det inte hamnar vätska under kanten när du rengör eller desinficerar skalet.

### Rengöring och desinficering av överdraget:

Se tvättsymbolerna i detta dokument och på tvättlappen.

### Rengöring och desinficering av dynan:

1. Handtvätta dynan i varmt kranvatten (40 °C) tills all synlig smuts är borta. Använd ett mildt flytande diskmedel vid behov. Upprepa vid behov.
2. Skölj dynan noga så att medlet är helt borta från dynan.
3. Låt dynan torka i minst 30 minuter.
4. Spreja hela dynan med 70 % isopropylalkohol (IPA) och se till att hela dynan är indränkt.
5. Låt dynan dra i 70 % IPA i 10 minuter.
6. Upprepa steg fyra och fem en gång till.

Kontrollera att dynan är helt torr innan du börjar använda den igen.

### Rengöring och desinficering av skalet:

1. Handtvätta skalet i varmt kranvatten (40 °C) tills all synlig smuts är borta. Använd ett mildt flytande diskmedel vid behov. Upprepa vid behov.

2. Desinficera skalet med 70 % isopropylalkohol och se till att alla ytor är indränkta. Låt verka i 10 minuter. Kontrollera att skalet är helt torrt innan du börjar använda det igen.



Anvisningar för rengöring och desinficering av överdrag



Anvisningar för rengöring av dyna och skal



Anvisningar för desinficering av dyna och skal



## **TRANSPORT, BORTSKAFFNING OCH ÅTERVINNING**

Placera din VARILITE-produkt i en plastpåse för att hålla smuts och skräp borta och placera den i en kartonglåda om du behöver frakta den.

Hantera din VARILITE-produkt som annat avfall när den inte längre kan användas och kasta den enligt alla gällande lokala bestämmelser. Kontakta din lokala återvinningsmyndighet för att avgöra om produkten kan återvinnas.

## **INFORMATION OM TILLVERKARE OCH GARANTI**

Kontakta återförsäljaren eller distributören du köpte produkten av för information om garanti för VARILITE-produkter.

Produkter kan omfattas av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, bland annat Icon™ ryggsystem och JUNIOR ryggstöd.

Rapportera incidenter med allvarliga skador till VARILITE:s kundtjänst. Meddela även tillverkaren eller distributören samt behörig myndighet i medlemsstaten där du har din hemvist om denna är inom Europeiska unionen.



Informationen i denna manual kan ha ändrats sedan detta dokument trycktes.

Aktuell information finns på vår webbplats [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Produkter kan registreras på vår webbplats [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 USA  
Telefon: (800) 827-4548  
Fax: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Tyskland



# Icon™ rygssystem JUNIOR rygstøtte

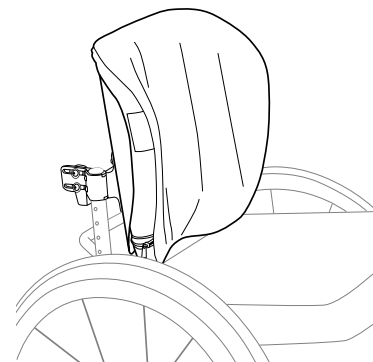
MED VARILOCK™-UDSTYR

## Anvisninger om montering

Denne vejledning beskriver, hvordan du monterer, betjener og vedligeholder en VARILITE rygstøtte. Hvis du ikke forstår denne vejledning eller har spørgsmål, bedes du ringe til VARILITE kundeservice.

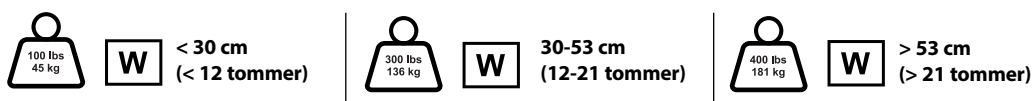
### Produkt omfattet af denne vejledning

Icon™ lav ryg, Icon™ mellemhøj ryg, Icon™ høj ryg, Icon™ dyb ryg, JUNIOR mellemhøj ryg og JUNIOR dyb ryg



### Tilsigtet anvendelse og kontraindikationer

Icon- og JUNIOR-rygstøtterne er beregnet til kørestolsbrugere og er designet til at blive monteret på kørestole. Disse rygstøtter giver støtte og forbedrer placeringen af krop og bækken og reducerer trykket på rygsøjlen.



Kan bruges med runde rør med diameter på 25 mm (1 tomme), 22 mm (7/8 tomme) eller 19 mm (3/4 tomme).

### Vigtige advarsler og sikkerhedsoplysninger

VARILITE-produkterne skal vælges, konfigureres og ordineres af en fagkyndig, der har erfaring med kørestolssæder og -placering, og som er i stand til at afgøre, om produktet er egnet til en persons individuelle behov. Erklæringen om tilsigtet anvendelse er alene ikke tilstrækkelig til at træffe denne beslutning.

FOR AT UNDGÅ KVÆSTELSER skal du læse, forstå og følge alle anvisninger og advarsler i denne vejledning, inden du bruger dit VARILITE-produkt.

Der er farer forbundet med at bruge kørestole og tilpasset udstyr. Hvis du bruger din kørestol eller din rygstøtte forkert, kan du komme alvorligt til skade.

#### ADVARSLER

- Installation, justering og eventuel ændring af din VARILITE-rygstøtte bør kun udføres af kvalificerede fagfolk, der har sæder som speciale.
- Sørg for, at puden og betrækket er fri for fremmedlegemer, der kan beskadige puden eller forårsage øget lokalt tryk.
- Brug aldrig din VARILITE-rygstøtte, hvis der mangler udstyr, hvis der er fejl, eller hvis noget er gået i stykker. Søg kvalificeret hjælp til reparationer og justeringer.
- Overskrid aldrig kørestolens vægtpapitet som specificeret af producenten.
- Overskrid aldrig rygstøttens vægtpapitet.
- Udfør ikke vægtræning eller andre daglige aktiviteter, der får dig til at overskride kørestolens vægtpapitet.
- Løft aldrig kørestolen ved at holde fast i rygstøtten.
- Opbevar aldrig din rygstøtte i ekstrem varme og udsæt den ikke for direkte sollys i længere perioder. Rygstøttens flader kan blive ekstremt varme, hvis de efterlades i sollys eller i en varm bil.
- Brug aldrig rygstøtten uden betræk. Brug af rygstøtten uden betrækket øger risikoen for antændelighed. Når puden og betrækket bruges sammen, opfylder VARILITE-rygstøtten kravene til antændelighed i ISO 7176-16 og ISO 8191-1.
- Lad aldrig glidehæfterne stå i åben position. Hvis du gør det, kan glidebeslagene løse sig fra hylstrene, hvilket kan få rygstøtten til at falde af kørestolen. Det kan medføre alvorlig personskade. *Fig. A*

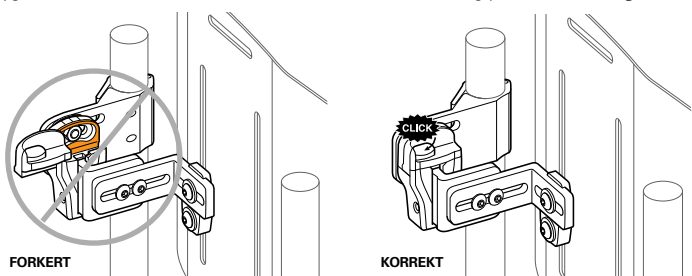














Fig. A

### Symbolforklaring

	Vægtgrænse
	Advarsel/forsigtig
	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union
	Produktbredde
	Produktdybde
	Produktets underside eller nedadgående side
	Produktets forside
	Produktets bagside/-ende
	Producent
	Fremstillingsdato
	Se de elektroniske brugsanvisninger
	Opløsning bestående af mindst 70 % isopropylalkohol.

**⚠ ADVARSLER**

- Icon rygsystemet er designet til kun at blive brugt på kørestole med runde rør på ryggen med en diameter svarende til 25 mm (1 tomme) eller mindre. Kørestolen behøver ikke at have stabilisatorstænger, forudsat at rørene kan opretholde deres position. Manglende brug af kompatibelt udstyr kan resultere i beskadigelse af dit rygssystem, kørestolen og alvorlig personskade.
- Rengør rørene grundigt, inden du installerer mellemstykker. Fedt, olie eller andet snavs på rørene kan resultere i, at mellemstykkerne glider. Hvis mellemstykkerne glider, kan det resultere i ødelagt udstyr og alvorlig personskade.
- Hvis mellemstykkerne til rørbeslaget ikke monteres og bruges som beskrevet, kan det resultere i ødelagt udstyr og alvorlig personskade.

**SIKKERHEDSADVARSEL VED TRANSPORT I MOTORKØRETØJ:**

**⚠** Det er mest sikkert, at du bliver flyttet ud af din kørestol og over i et producentinstalleret køretøjssæde og her bruger køretøjets kollisionstestede sikkerhedsselesystem. Manglende brug af passende sikkerhedsseleudstyr i et køretøj kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

- ANSI RESNA WC-20- og ISO 16840-4-standarden betragtes ikke som relevante for individuelle komponenter i sædesystemer. Disse standarder er relateret til komplette sidde-systemer, der består af en siddeflade og en rygstøtte, der bruges sammen i en specifik konfiguration.
- En 46 cm (18 tommer) bred Icon høj rygstøtte og et 46 cm (18 tommer) bredt og 46 cm (18 tommer) dybt Evolution™ sædesystem blev konfigureret på en testkørestolsramme og med succes testet i henhold til den test, der er specificeret i ANSI RESNA WC-20.
- Der bør udføres en risikovurdering af kompetente fagfolk med speciale i sæder i tilfælde af, at en udbyder ønsker at konfigurere VARILITE-produkter til brug under transport i et motorkøretøj.

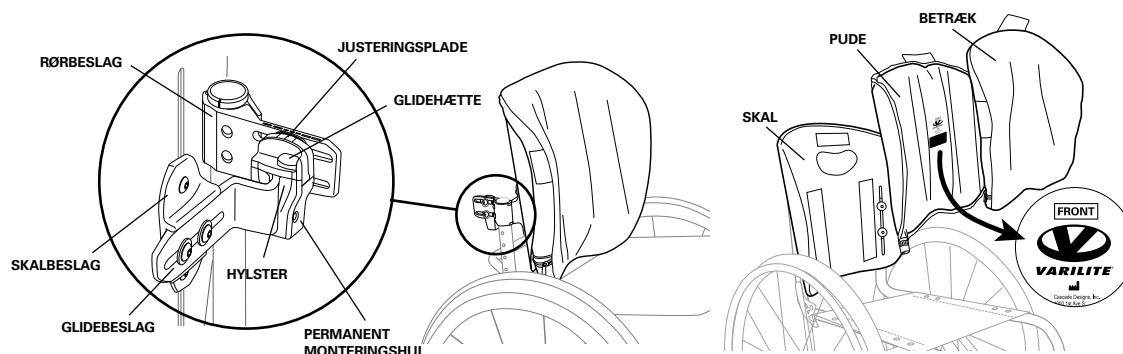
**⚠ FORSIGTIG**

- Icon mellemhøj ryg og Icon høj ryg er kompatible med VARILITE PAL og fastmonterede sidestøtter. Hvis din rygstøtte er konfigureret med laterale thorax-støtter (sidestøtter), henvises der til brugsanvisningen, der fulgte med sidestøtterne for specifikke sikkerheds- og betjeningsoplysninger.
- For at sikre skumintegriteten og optimal ydeevne for puden anbefaler VARILITE, at du lader ventilen være åben og sørger for, at VARILITE-rygpuden fyldes helt med luft natten over mindst en gang om ugen. Gentag proceduren "pudeopsætning og -justering", når du er klar til at bruge den igen.

**Første konfiguration af rygstøtten**

**DELE**

Gør dig selv bekendt med rygsystemets dele inden montering, justering eller brug.



**SAMLING OG MONTERING**

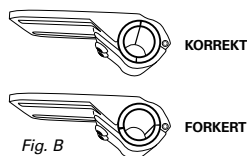
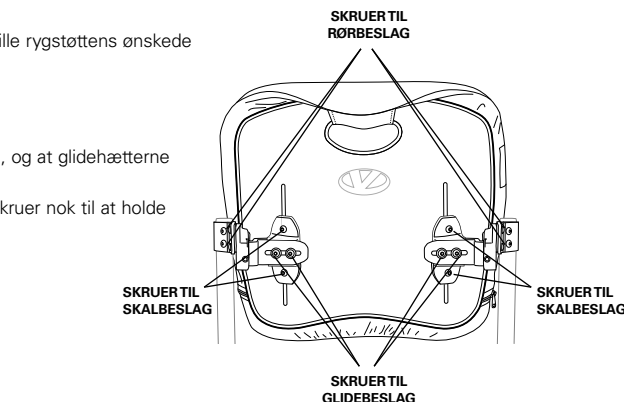
Justering kan være nødvendig for at afslutte monteringen, tilpasse bredden på kørestolen eller indstille rygstøttens ønskede position.

**Følgende trin skal udføres, før brugeren kan sidde i kørestolen:**

1. Bestem den optimale højde for ryggen på kørestolen.
2. Monter et rørbeslag på hvert af kørestolens rør og sørg for, at hylstrene vender mod hinanden, og at glidehætterne åbnes bagud.
3. Ret de to rørbeslag ind, så de er parallelle og lige med hinanden, og stram så rørbeslagenes skruer nok til at holde rammebeslagene på plads.
4. Løsgør glidebeslagets skruer.
5. Sæt ryggenheden ind, så glidebeslagene passer ind i hylstrene.
6. Stram skruerne på rørbeslagene og glidebeslagene til 4,5 Newton-meter.
7. Skub de lukkede glidehætter til venstre og højre ind mod skallen.

Hvis der kræves mellemstykker til monteringen, skal du bruge den anbefalede størrelse som vist i nedenstående skema og sikre, at mellemstykkerne vender som vist på **figur B**:

Montering af mellemstykker til rørbeslag		
Rørstørrelse	Mellemstykke størrelse	Inkluderet med udstyr?
7/8 tommer (22 mm)	1/8 tommer (3 mm)	Ja
3/4 tommer (19 mm)	1/4 tommer (6 mm)	Ja



Følgende trin kan udføres med eller uden bruger i kørestolen:

**Justering af dybde og vinkel:**

1. Løsgør de to justeringsskruer på rørbeslaget, og juster det ønskede niveau af dybde og vinkel. Løsgør kun justeringsskruen 3/4 omgang, så den kan glide. Tag den ikke væk fra den tilsluttede enhed. **Fig. C**
2. Brug referencemærkerne øverst på hylsteret til at foretage trinvis justeringer.
3. Juster udstyret på begge rørbeslag, inden justeringsskruerne strammes helt.
4. Spænd de to justeringsskruer på rørbeslaget for at bevare justeringen.

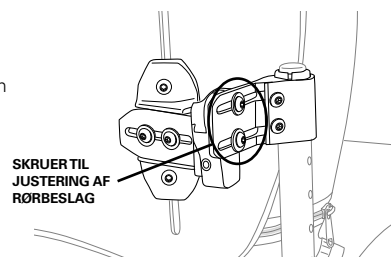


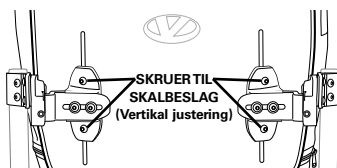
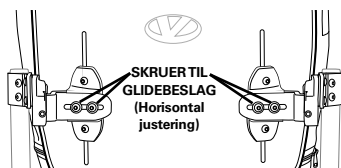
Fig. C

**Horizontal justering af skalbeslag:**

1. Løsgør glidebeslagets to skruer.
2. Foretag sidevejs justering af skallen.
3. Stram skruerne igen.

**Vertikal justering af skalbeslag:**

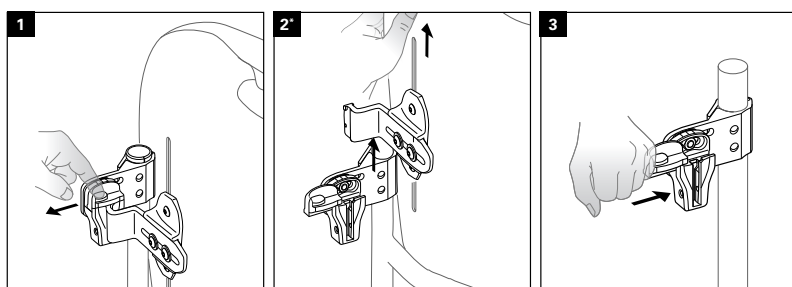
1. Løsgør de to skruer på hvert skalbeslag.
2. Foretag vertikal justering af skallen.
3. Stram skruerne igen.



For yderligere muligheder for udstyrskonfiguration henvises til de tekniske vejledninger, der er tilgængelige på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

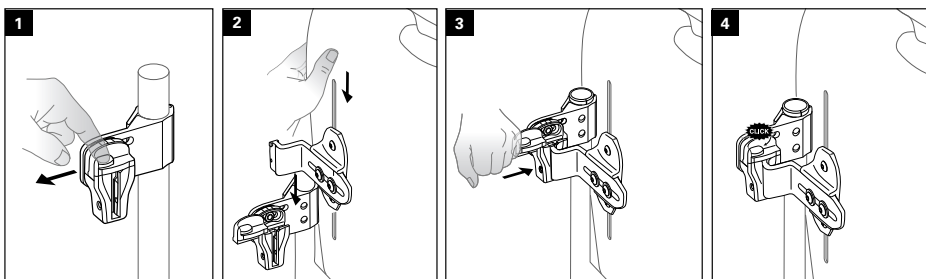
**Brug af rygstøtten**

**FJERNELSE**



\*BEMÆRK: Når de permanente monteringskruer er aktiveret, kan glidebeslaget ikke fjernes fra hylsteret

**MONTERING**



**PERMANENT MONTERING**

1. Løsgør venstre og højre glidebeslags skruer.
2. Monter den permanente monteringskruer ved hjælp af unbrakonøglen (3/32 tommer) gennem det permanente monteringshul i glidebeslaget.
3. Stram venstre og højre glidebeslags skruer.

**PUDEOPSÆTNING OG -JUSTERING:**

**Oppustning af puden:**

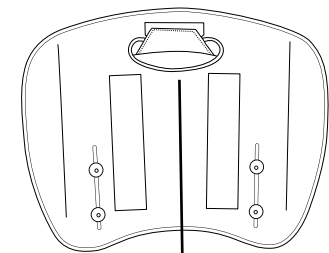
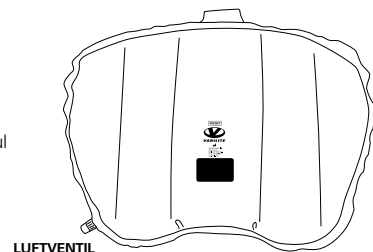
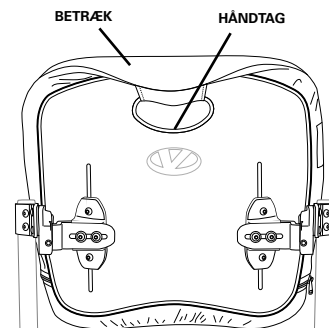
1. For at puste puden op skal du fjerne belastning fra puden.
2. Åbn luftventilen ved at dreje ventilen mod uret.
3. Når puden er helt oppustet, skal du lukke luftventilen ved at dreje ventilen med uret.

**Justering af puden:**

1. For at justere luftniveauet i VARILITE-rygstøttens pude, skal du begynde med puden helt oppustet og ventilen lukket.
2. Sæt dig selv sikkert i din kørestol.
3. Drej ventilen mod uret for at åbne ventilen og frigive luft.
4. Luk ventilen, når du har fundet den mest behagelige og støttende position.

**Fjernelse af puden:**

1. Træk puden op for at løse betrækket fra skallen.
2. Fjern håndtagets flap ud fra håndtagsslappen inde i skallen, og træk flappen ud gennem åbningen i skallen.



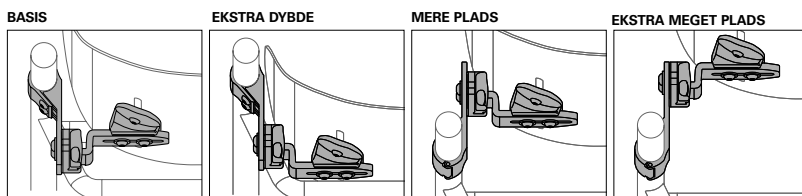
3. Fjern rygpuden fra den vedhæftede flap på undersiden af betrækket.

**Bemærk:** Monteringen udføres modsat af fjernelsen.

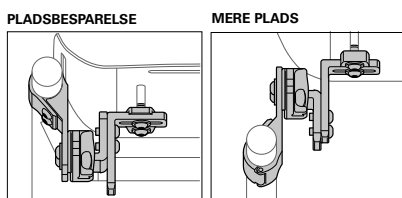
## ANDRE BESLAGSKONFIGURATIONER

Udstyret er designet til at understøtte alternative konfigurationer som vist nedenfor:

### Icon ryg



### JUNIOR rygstøtte



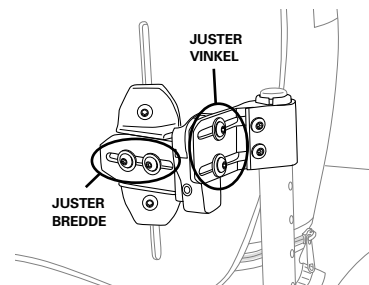
## FEJLFINDING

Kontakt VARILITE kundeservice for yderligere hjælp.

**VARILITE rygsystemet burde fungere problemfrit. Rygstøtten burde kunne fjernes og sættes på uden at binde. Hvis rygstøtten binder eller virker til at hænge fast under fjernelse og montering, vil hurtige og lette justeringer kunne korrigere situationen.**

**Løsgør rammebeslagets skrue med blot trekvart (3/4) omdrejning, når du foretager dybde- eller vinkeljusteringer. Hvis skruen løsnes mere end trekvart (3/4) omdrejning, løsnes den fra møtrikken inde i hylsteret.**

1. Kontroller højden af ryggen. Sørg for, at rammebeslagene er installeret i samme højde og at de er parallelle.
2. Lad glidebeslagene centrere sig selv. Løsgør venstre og højre glidebeslags skrue, indtil glidebeslagene er løse og centrerer sig selv i hylstrene. Stram glidebeslagets skrue.
3. Kontroller dybdejusteringen. Sørg for, at dybdejusteringen er den samme for venstre og højre hylster. Løsgør øverste og nederste justeringsskrue på rørbeslaget trekvart (3/4) omdrejning. Mens du holder rygsystemet i den passende dybde, skal du stramme øverste og nederste justeringsskrue.
4. Kontroller vinkeljusteringen. Sørg for, at vinkeljusteringen er den samme for venstre og højre hylster. Løsgør øverste justeringsskrue på rørbeslaget trekvart (3/4) omdrejning. Mens du holder rygsystemet i den passende vinkel, skal du stramme øverste justeringsskrue.



## RENGØRING OG DESINFEKTION

- ⚠ Advarsel: Brug ikke kvaternære ammonium-, klor- eller hydrogenperoxidbaserede produkter til at desinficere din rygstøtte. Disse produkter kan beskadige din rygstøtte.
- ⚠ Desinfektionsmidler er IKKE effektive på porøse overflader såsom skum eller træ. Hvis det er nødvendigt, kan de rengøres i hånden med en fugtig klud. De kan ikke desinficeres effektivt og må IKKE bruges af forskellige personer.
- 🧴 VARILITE anbefaler en opløsning på mindst 70 % af isopropylalkohol som desinfektionsmiddel.
- 🚫 Undgå at få væske ind under betrækkets kanter, når du rengør og desinficerer skallen.

### Rengøring af betrækket og desinfektionsprocedure:

Se vaskesymbolerne i dette dokument og på pleje- og brugsmærket.

### Rengøring af puden og desinfektionsprocedure:

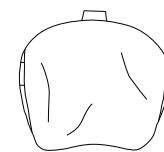
1. Vask puden i hånden under varmt vand fra hanen (40 grader C), indtil al synligt snavs er fjernet fra puden. Brug om nødvendigt et mildt flydende opvaskemiddel. Gentag om nødvendigt.
2. Skyl puden grundigt, så sæben fjernes helt fra puden.
3. Lad puden tørre i mindst 30 minutter.
4. Sprøjt hele puden med 70 % isopropylalkohol (IPA), og sørg for, at hele puden er gennemblødt.
5. Lad puden ligge i 70 % IPA i 10 minutter.
6. Gentag trin fire og fem en gang til.

Sørg for, at puden er helt tør, inden normal brug genoptages.

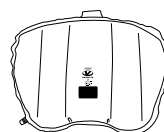
### Rengøring af skallen og desinfektionsprocedure:

1. Vask skallen under varmt vand fra hanen (40 grader C), indtil al synligt snavs er fjernet. Brug om nødvendigt et mildt flydende opvaskemiddel. Gentag om nødvendigt.
2. For at desinficere sprøjtes der med 70 % isopropylalkohol, så alle overflader er mættede. Lad dem være våde i 10 minutter.

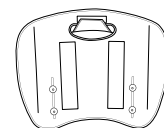
Sørg for, at skallen er helt tør, inden normal brug genoptages.



**Anvisninger til rengøring og desinfektion af betrækket**



**Anvisninger til rengøring af pude og skal**



**Anvisninger til rengøring af pude og skal**



## TRANSPORT, BORTSKAFFELSE OG GENBRUG

Hvis du har brug for at sende dit VARILITE-produkt, skal du lægge det i en plastikpose for at holde rygstøtten fri for snavs og derefter placere det i en papkasse.


Ved udløbet af dets levetid skal du behandle dit VARILITE-produkt som almindeligt affald og bortskaffe det i overensstemmelse med alle gældende lokale regler. Kontakt dine lokale myndigheder for at afgøre, om der findes genbrugsmuligheder for produktet.

## OPLYSNINGER OM PRODUCENTEN OG GARANTI

For oplysninger om VARILITE-produktgaranti henvises til forhandleren eller distributøren, du købte dit produkt af.

Produkter kan være omfattet af et eller flere amerikanske og internationale patenter og varemærker, herunder produkterne Icon™ rygssystem og JUNIOR rygstøtte.

I tilfælde af alvorlige problemer eller kvæstelser bedes du indberette hændelsen til VARILITE kundeservice. Hvis du er bosiddende i EU, bedes du desuden underrette producenten eller distributøren og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du har bopæl.

 Oplysninger, der er trykt i denne vejledning, kan have ændret sig siden dette dokument blev udskrevet. Aktuelle oplysninger findes på vores websted på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Produktregistrering kan foretages på vores websted på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 USA  
Telefon: (800) 827-4548  
Fax: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Tyskland



# Icon™-ryggssystem JUNIOR-ryggstøtte

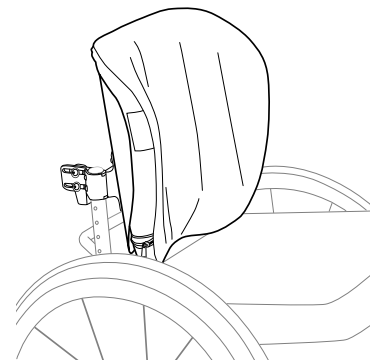
MED VARILOCK™-MASKINVARE

## Installasjonsinstruksjoner

Denne håndboken forklarer hvordan du installerer, bruker og vedlikeholder VARILITE-ryggstøtter. Hvis du ikke forstår disse installasjonsinstruksjonene eller har spørsmål, ber vi deg om å kontakte VARILITE kundeservice.

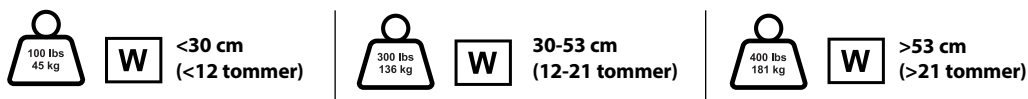
### Produkter som dekkes av denne håndboken

Icon™ lav ryggstøtte, Icon™ mellom-høy ryggstøtte, Icon™ høy ryggstøtte, Icon™ dyp ryggstøtte, JUNIOR mellom-høy og JUNIOR dyp ryggstøtter



### Tiltenkt bruk og kontraindikasjoner

Icon- og JUNIOR-ryggstøtter er designet for rullestolbrukere og er ment for montering på rullestoler. Disse ryggstøttene gir støtte og bidrar til riktig posisjonering av overkroppen og bekkenet og reduserer trykket på ryggraden.



For bruk med runde stenger med en diameter på 25 mm (1 tomme), 22 mm (7/8 tomme) eller 19 mm (3/4 tomme).

### Viktig informasjon om advarsler og sikkerhet

VARILITE-produkter bør velges, konfigureres og forordnes av en sittespesialist som har erfaring med riktig sitting og posisjonering og som er i stand til å avgjøre om produktet er egnet for den enkelte brukerens spesifikke behov. Erklæringen om tiltenkt bruk er i seg selv ikke tilstrekkelig for å kunne ta denne beslutningen.

FOR Å UNNGÅ SKADE, les, forstå og følg alle instruksjonene og advarslene i denne håndboken før du bruker et VARILITE-produkt.

Det er farer forbundet med bruk av rullestoler og adaptivt utstyr. Hvis du misbruker rullestolen eller ryggstøtten, kan du bli alvorlig skadet.

### ADVARSLER

- Installasjon, justering og enhver modifisering av VARILITE-ryggstøtten skal kun utføres av en kvalifisert sittespesialist.
- Forsikre deg om at ryggstøtten og trekket er fritt for fremmedlegemer som kan skade puten eller forårsake lokale trykkpunkter.
- Ikke bruk VARILITE-ryggstøtten hvis maskinvare mangler, ikke fungerer eller er ødelagt. Oppsøk kvalifisert hjelp for eventuelle reparasjoner eller justeringer.
- Overskrid aldri rullestolens vektkapasitet, som spesifisert av produsenten.
- Overskrid aldri ryggstøttens vektkapasitet.
- Utfør aldri vekttrening eller andre daglige aktiviteter som kan føre til overskridelse av rullestolens vektkapasitet.
- Løft aldri rullestolen i ryggstøtten.
- Ryggstøtten må ikke utsettes for ekstrem varme eller direkte sollys over lengre perioder. Ryggstøttens overflater kan bli ekstremt varme hvis den blir liggende i sollys eller i en varm bil.
- Bruk aldri ryggstøtten uten trekk. Bruk av ryggstøtten uten trekk øker risikoen for brennbarhet. Når puten og trekket brukes sammen, oppfyller alle VARILITE-ryggstøtter kravene til brennbarhet i henhold til ISO 7176-16 og ISO 8191-1.
- La aldri dekslene stå i åpen stilling. I dette tilfellet kan glidebrakettene løsne fra hylstrene, og føre til at ryggstøtten faller av rullestolen. Dette kan føre til alvorlige personskader. Fig. A

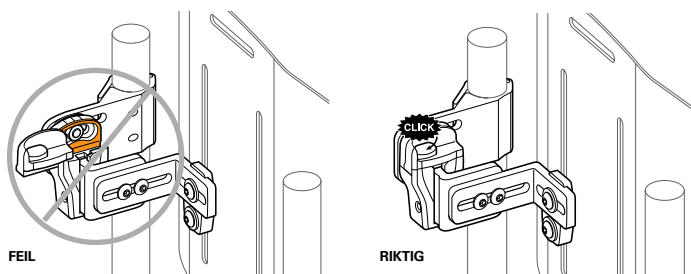








Fig. A

### Symbolordliste

	Vektgrense
	Advarsel/forsiktig
	Autorisert representant i Den europeiske union
	Produktets bredde
	Produktets dybde
	Produktets bunn eller nedre orientering
	Produktets forside eller front
	Produktets bakside eller bakende
	Produsent
	Produksjonsdato
	Se den elektroniske bruksanvisningen
	En løsning bestående av minimum 70 % isopropylalkohol.

**⚠ ADVARSLER**

- Icon-ryggssystemet er designet for kun å brukes med rullestolrammer som har runde stenger med en diameter på 25 mm (1 tomme) eller mindre. Rullestoler trenger ikke å ha stabiliseringsstenger, forutsatt at stengene kan opprettholde deres posisjon. Unnlatelse av å bruke kompatibelt utstyr kan føre til skade på ryggssystemet, rullestolen og alvorlige personskader.
- Rengjør stengene grundig før du installerer mellomleggene. Fett, olje eller andre rester på stengene kan føre til at mellomleggene glir. En glidning av mellomleggene kan føre til skader på utstyret og alvorlige personskader.
- Unnlatelse av å montere og bruke mellomlegg for rørbrakettene kan føre til skader på utstyret og alvorlige personskader.

**SIKKERHETSADVARSEL FOR BRUK I KJØRETØY:**

**⚠** Det er tryggest å flytte ut av rullestolen og over på et produsentmontert bilsete, og bruke kjøretøyets kollisjonstestede sikkerhetsbelter. Unnlatelse av å bruke et passende sikkerhetssystem, som sikkerhetsbelter, i et kjøretøy, kan føre til alvorlige personskader eller død.

- ANSI RESNA WC-20- og ISO 16840-4-standardene anses ikke som gjeldende for individuelle komponenter i sittesystemer. Disse standardene omhandler komplette sittesystemer som består av en sitteflate og en ryggstøtte som brukes sammen i en spesifikk konfigurasjon.
- En høy Icon-ryggstøtte med en bredde på 46 cm (18 tommer) og et Evolution-sittesystem med en dybde på 46 cm (18 tommer) ble konfigurert på en egnet rullestolramme for gjennomføring av en vellykket kollisjonstest i samsvar med spesifikasjonene i ANSI RESNA WC-20.
- En risikovurdering bør utføres av en kvalifisert sittespesialist i tilfelle en leverandør ønsker å konfigurere VARILITE-produkter for bruk i et motorkjøretøy.

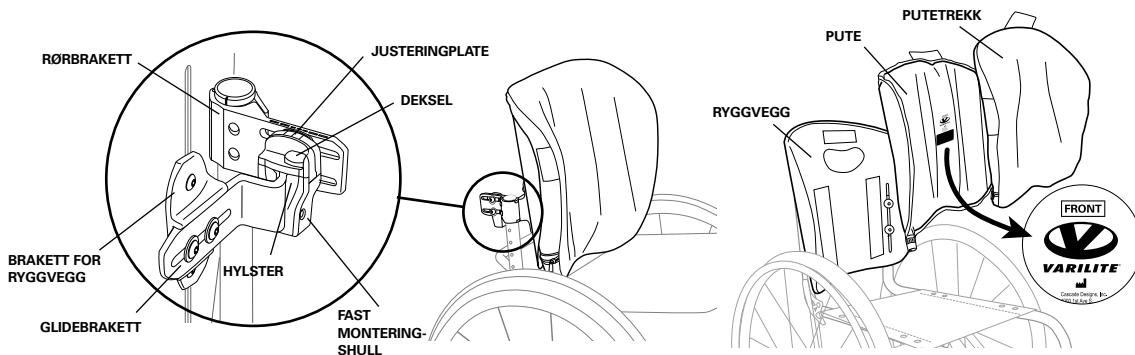
**⚠ ADVARSLER**

- Icon mellom-høy ryggstøtte og Icon høy ryggstøtte er kompatible med VARILITE PAL og fastmonterte sidestøtter. Hvis ryggstøtten din er konfigurert med laterale bryststøtter (sidestøtter), se den medfølgende bruksanvisningen for sidestøttene for spesifikk sikkerhets- og bruksinformasjon.
- For å sikre putens optimale ytelse og skumintegritet, anbefaler VARILITE at du lar ventilen være åpen over natt minst en gang i uken, slik at puten til VARILITE-ryggstøtten kan blåses opp fullstendig. Gjenta prosedyren for «Oppsett og justering av puten» når du er klar til å bruke den igjen.

**Innledende konfigurasjon av ryggstøtten**

**KOMPONENTER**

Gjør deg kjent med komponentene til ryggssystemet før installasjon, justering eller bruk.



**MONTERING OG FASTGJØRING**

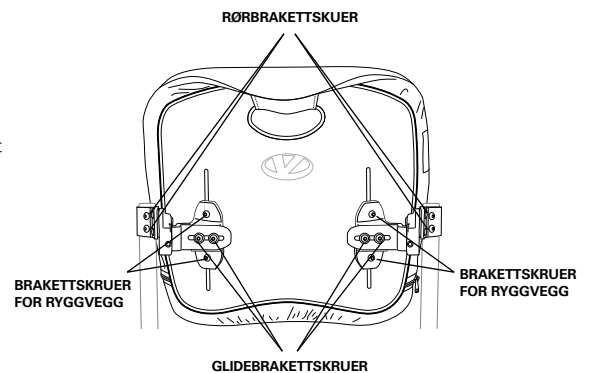
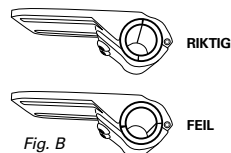
Det kan være nødvendig med justeringer for å fullføre installasjonen og tilpasse produktet til rullestolens bredde, eller for oppnå ønsket posisjon for ryggstøtte.

**Følgende trinn må utføres før brukeren sitter i rullestolen:**

1. Bestem den optimale høyden på baksiden av rullestolen.
2. Fest rørbrakettene på hver av stengene bak på rullestolen. Forsikre deg om at hylstrene vender mot hverandre og dekslene åpnes bakover.
3. Juster de to rørbrakettene slik at de er parallelle og på linje med hverandre. Stram skruen på rørbrakettene tilstrekkelig slik at de holder rørbrakettene på plass.
4. Løsne glidebrakettsskruene.
5. Sett inn ryggen slik at glidebrakettene passer godt inn i hylstrene.
6. Stram skruene på rørbrakettene og glidebrakettene til 4,5 Newton meter.
7. Lukk det høyre og venstre dekslet ved å skyve de mot bakveggen.

Hvis mellomlegg er påkrevd for installasjonen, må du bruke den anbefalte størrelsen vist i diagrammet nedenfor og sørge for at mellomleggene er orientert som vist i **figur B**:

Montering av mellomlegg for rørbrakettene		
Størrelse på stengene	Størrelse på mellomleggene	Inkludert i maskinvaren?
22 mm (7/8 tommer)	3 mm (1/8 tommer)	Ja
19 mm (3/4 tommer)	6 mm (1/4 tommer)	Ja



Følgende trinn kan gjøres med eller uten en person i rullestolen:

**Justering av dybde og vinkel:**

1. Løsne de to justeringsskruene på rørbrakettene, og juster ønsket dybde og vinkel. Løsne justeringsskruen bare 3/4 omdreining for å skyve. Ikke fjern fra den monterte enheten. *Fig. C*
2. Bruk referansemerke på toppen av hylsteret for å gjøre trinnvise justeringer.
3. Juster maskinvaren på begge rørbrakettene før du strammer justeringsskruene.
4. Stram de to justeringsskruene på rørbraketten for å sikre justeringen.

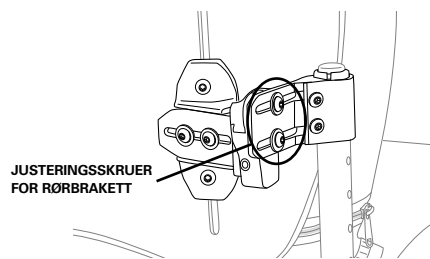


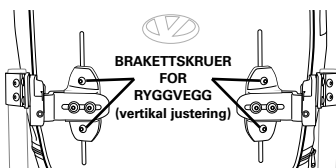
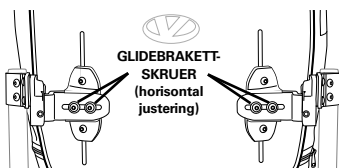
Fig. C

**Justering av horisontal brakett på bakveggen:**

1. Løsne de to glidebrakettsskruene.
2. Juster bakveggen lateralt.
3. Stram skruene igjen.

**Justering av vertikal brakett på bakveggen:**

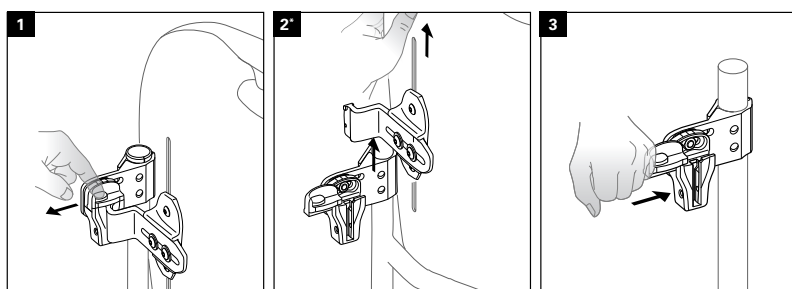
1. Løsne begge skruene på hver av brakettene på ryggveggen.
2. Juster bakveggen vertikalt.
3. Stram skruene igjen.



For alternative maskinvarekonfigurasjoner, se de tekniske veiledningene tilgjengelige på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

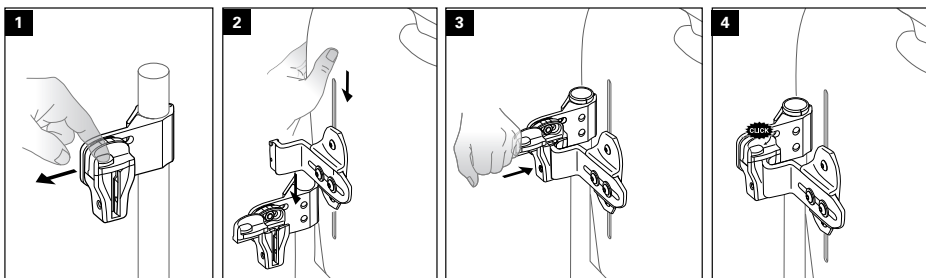
**Montering og bruk av ryggstøtten**

**DEMONTERING**



\*MERK: Når faste monteringskruer er festet, kan glidebrakettene ikke fjernes fra hylsteret

**MONTERING**



**PERMANENT MONTERING**

1. Løsne de høyre og venstre glidebrakettsskruene.
2. Installer den faste monteringskruen i det faste monteringshullet og glidebrakettene ved hjelp av en 3-32 tommers sekskantnøkkel.
3. Stram de høyre og venstre glidebrakettsskruene.

**OPPSETT OG JUSTERING AV PUTEN:**

**Oppblåsing av puten:**

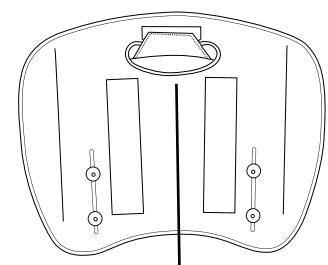
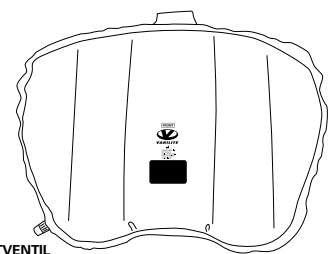
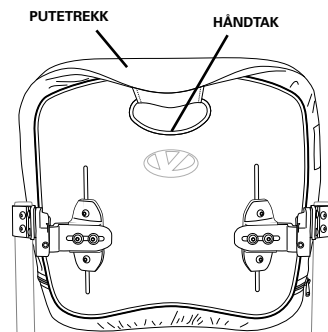
1. Sørg for at puten ikke belastes under oppblåsingen.
2. Åpne luftventilen ved å vri den mot urviseren.
3. Når puten er fullstendig oppblåst, lukker du luftventilen ved å vri den med urviseren.

**Justering av puten:**

1. For å justere luftnivået i puten til VARILITE-ryggstøtten, begynner du med puten fullstendig oppblåst og ventilen lukket.
2. Sett deg godt på plass i rullestolen.
3. Vri ventilen mot urviseren for å åpne ventilen og frigjøre luft.
4. Lukk ventilen når den mest komfortable og støttende stillingen er oppnådd.

**Fjerning av puten:**

1. Trekk puten oppover for å løsne puten fra bakveggen.
2. Løsne klaffen fra fliken inne i bakveggen og trekk klaffen gjennom sporet i bakveggen.



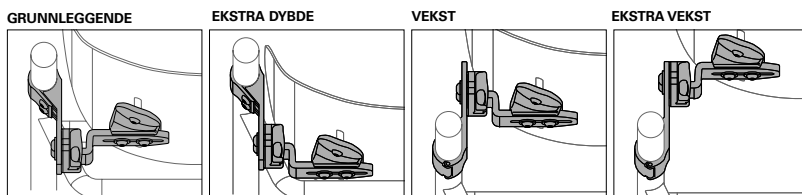
3. Fjern ryggputen fra klaffen på innsiden av trekket.

**Merk:** Puten installeres i motsatt rekkefølge.

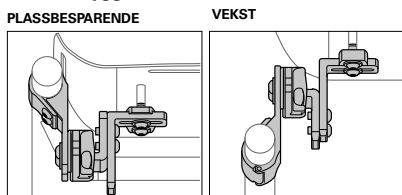
### YTTERLIGERE INFORMASJON OM BRAKETTENE:

Maskinvaren er designet for å støtte alternative konfigurasjoner, som vist nedenfor:

#### Icon-ryggsystem



#### JUNIOR-ryggstøtte



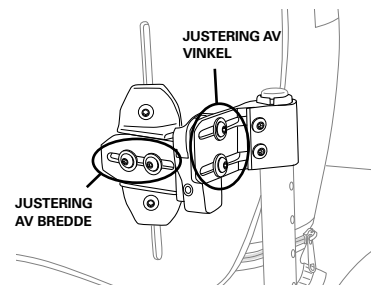
### FEILSØKING

For ytterligere hjelp, ber vi deg om å kontakte VARILITE kundeservice.

**VARILITE-ryggsystemet skal fungere problemfritt. Ryggstøtten skal kunne tas av og på uten å henge seg fast. Hvis ryggstøtten setter seg fast eller virker «klistrete» under demontering og montering, kan dette rettes med noen få raske og enkle justeringer.**

**Sørg for å kun løsne rørbrakettsskruene med en trekvarts (3/4) omdreining når du utfører dybde- eller vinkeljusteringer. Hvis skruen løsnes mer enn en trekvarts (3/4) omdreining, vil det føre til at den løsnes fra mutteren på innsiden av hylsteret.**

1. Kontroller høyden på ryggstøtten. Forsikre deg om at rørbrakettene er montert i samme høyde og er parallelle.
2. La glidebrakettene selvsentrere. Løsne de høyre og venstre glidebrakettsskruene til glidebrakettene sitter løst og kan selvsentrere i hylsteret. Stram glidebrakettsskruene.
3. Kontroller dybdejusteringen. Forsikre deg om at dybdejusteringen er den samme på det venstre og høyre hylsteret. Løsne de øvre og nedre justeringsskruene på rørbrakettene med en trekvarts (3/4) omdreining. Mens du holder ryggsystemet i riktig dybde, strammer du så de øvre og nedre justeringsskruene.
4. Kontroller vinkeljusteringen. Forsikre deg om at vinkeljusteringen er den samme på det venstre og høyre hylsteret. Løsne de øvre justeringsskruene på rørbrakettene med en trekvarts (3/4) omdreining. Mens du holder ryggsystemet i riktig vinkel, strammer du så de øvre og nedre justeringsskruene.



### RENGJØRING OG DESINFESJON

**⚠** Advarsel: Ikke bruk kvaternære ammonium-, klor- eller hydrogenperoksid-baserte produkter til å desinfisere ryggstøtten. Disse produktene kan skade ryggstøtten.

**⚠** Desinfeksjonsmidler er IKKE effektive på porøse overflater som skum eller treverk. Ved behov kan de rengjøres for hånd ved å tørke av med en fuktig klut. De kan ikke desinfiseres effektivt og må IKKE brukes av forskjellige personer.

**🧴** VARILITE anbefaler en løsning av isopropylalkohol på minimum 70 % for bruk som desinfeksjonsmiddel.

Når du rengjør og desinfiserer bakveggen, må du unngå å få væske under kantlisten.

#### Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av putetrekket:

Se vaske-symbolene i dette dokumentet eller på etiketten med vaske- og pleieanvisninger.

#### Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av puten:

1. Håndvask puten med rennende varmt vann fra springen (40 °C) til all synlig smuss er fjernet fra puten. Bruk et mildt og flytende oppvaskmiddel om nødvendig. Gjenta om nødvendig.
2. Skyll puten grundig, slik at all såpe fjernes fra puten.
3. La puten tørke i minst 30 minutter.
4. Spray hele puten med 70 % isopropylalkohol (IPA), slik at hele puten er gjennomvåt.
5. La puten trekke med 70 % IPA i 10 minutter.
6. Gjenta trinn fire og fem en gang til.

Forsikre deg om at puten er helt tørr før du bruken den igjen.

#### Fremgangsmåte for rengjøring og desinfeksjon av bakveggen:

1. Håndvask bakveggen med rennende varmt vann fra springen (40 °C) til all synlig smuss er fjernet. Bruk et mildt og flytende oppvaskmiddel om nødvendig. Gjenta om nødvendig.

**🧴** For desinfeksjon, spray bakveggen med 70 % isopropylalkohol og sørg for at alle overflatene er dekket. La det virke i 10 minutter.

Forsikre deg om at bakveggen er helt tørr før du bruken den igjen.



## TRANSPORT, AVHENDING OG RESIRKULERING

Hvis du trenger å sende VARILITE-produktet ditt, legg det i en plastpose for å holde ryggstøtten fri for smuss og rusk, og plasser den i en pappe for forsendelse.

Ved slutten av dets levetid kan du håndtere VARILITE-produktet som generelt avfall og kaste det i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. Kontakt dine lokale myndigheter for å informere deg om mulige gjenvinningsalternativer for produktet.

## PRODUSENT- OG GARANTIINFORMASJON

For garantiinformasjon om VARILITE-produkter, forhør deg med forhandleren eller distributøren du kjøpte produktet fra.

Produktene kan være dekket av ett eller flere amerikanske og internasjonale patenter og varemerker, inkludert produktene Icon™-ryggssystem og JUNIOR-ryggstøtte.

I tilfelle alvorlige problemer med produktet eller skader, ber vi deg om å rapportere hendelsen til VARILITE kundeservice.

Hvis du er bosatt i EU, ber vi deg i tillegg om å gi beskjed til produsenten eller distributøren og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der du er bosatt.



Informasjonen som er skrevet ut i denne håndboken kan ha endret seg siden dette dokumentet ble skrevet ut.

Gjeldende informasjon er tilgjengelig på nettstedet vårt på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Produktregistrering er tilgjengelig på nettstedet vårt på [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 USA  
Telefon: (800) 827-4548  
Faks: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Tyskland



# Icon™ Back System JUNIOR Back Support

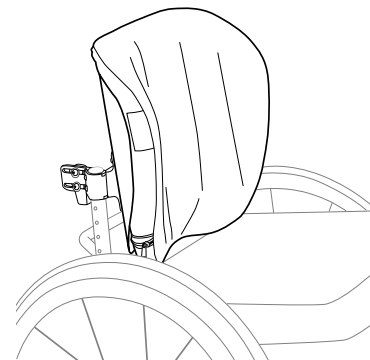
VARILOCK™ 金具付き

## 取付説明書

本説明書は、VARILITE バックサポートの取付、操作およびメンテナンス方法を説明するものです。本説明書の手順が分からない場合、または質問がある場合は、VARILITE カスタマーサービスまでお問い合わせください。

### 本説明書対象製品

Icon™ Back Low、Icon™ Back Mid、Icon™ Back Tall、Icon™ Back Deep、JUNIOR Mid Back Support、JUNIOR Deep Back Support



### 使用目的および禁忌

Icon および JUNIOR バックサポートは、車椅子の使用者が車椅子に合わせて使用するよう設計されています。これらのバックサポートは、体幹と骨盤を支え座位を安定させ、背骨に対する圧力を軽減させます。



背パイプが丸く、直径が 25 mm、22 mm、19 mm の車椅子でご使用いただけます。

### 重要な警告および安全上の情報

VARILITE 製品は、シーティングや座位調整に経験のある、使用者の固有ニーズに適した製品を選定することのできるシーティング専門家によって選択、設定および処方してください。使用目的の表明文だけでは、この判断に十分ではありません。

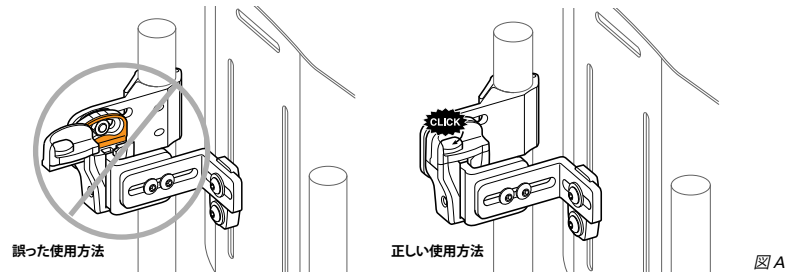
怪我防止のため、VARILITE 製品の使用前に必ず、この説明書の指示と警告をすべて読み理解した上で、それに従ってください。車椅子と補装具の使用には危険がともなう場合があります。車椅子やバックサポートを誤用すると重大な怪我を負う恐れがあります。

#### 警告

- VARILITE バックサポートの設置、調節、変更は、資格のあるシーティング専門家が行ってください。
- クッションやカバーに損傷を与えたり、局部的に圧力を高めるような異物がないことを確認します。
- 金具類が不足、不調、損傷している場合は、VARILITE バックサポートを決して使用しないでください。修理や調整は、資格を有する個人によってのみ行われるべきです。
- メーカーによって定められた車椅子の体重制限を決して超えないでください。
- バックサポートの体重制限を決して超えないでください。
- 車椅子の体重制限を超える恐れのあるウェイトトレーニングやその他の日常生活における運動は決して行わないでください。
- 決してバックサポートを持って車椅子を持ち上げないでください。
- バックサポートを決して高温下または直射日光下に長時間保管しないでください。直射日光下や高温の自動車内に置くと、バックサポートの表面が極めて高温になることがあります。
- バックサポートは決してカバーなしで使用しないでください。カバーなしでバックサポートを使用すると、可燃性のリスクが高まります。クッションにカバーを付けた状態で使用する場合、VARILITE バックサポートは ISO 7176-16 および ISO 8191-1 の難燃性要件を満たしています。
- スライドキャップは、決して開いた状態のままにしないでください。開いたままにすると、スライドブラケットがホルスターから外れ、バックサポートが車椅子から落下する可能性があります。これは大怪我をもたらす恐れがあります。図 A

### 記号の説明

	体重制限
	警告/注意
	欧州連合における認定代理店
	製品の幅
	製品の奥行
	製品の底部または後方向
	製品の前面または前方向
	製品の後面または後方向
	メーカー
	製造日
	電子版使用説明書を参照
	濃度 70% 以上のイソプロピルアルコール



**警告**

- Icon バックシステムは、背パイプが丸く、直径 25 mm 以下の車椅子でのみご使用いただけるよう設計されています。背パイプを所定の位置に維持できる場合、車椅子にはスタビライザーバーは必要ありません。適合品を使用しない場合、バックシステムや車椅子が損傷したり、重大な傷害をもたらす可能性があります。
- シムを取り付ける前に、背パイプを完全に清掃してください。背パイプにグリース、油、その他の残留物がついていると、シムが滑る恐れがあります。シムが滑ると、器具の破損や重大な負傷の恐れがあります。
- 説明書のとおりケインブラケットシムを取り付けないと、器具の破損や重大な負傷の恐れがあります。

**自動車での移動における安全性の警告：**

**!** 車椅子から降りて自動車メーカー装備の座席に座り、自動車衝突試験済みの乗員拘束システムを使用することが最も安全です。自動車に装備されている乗員拘束システムを適切に使用しないと、重傷や死亡に至る場合があります。

- ANSI RESNA WC-20 および ISO 16840-4 規格は、個々のシーティングシステム部品には適用されないとみなされています。これらの規格は、座面やバックサポートを特定の設定の下で同時に使用した場合に、シーティングシステム全体に対して適用されるものです。
- 46 cm 幅の Icon Tall バックサポートおよび幅 46 cm x 奥行 46 cm の Evolution シーティングシステムは、代用車椅子フレームに装着された状態で ANSI RESNA WC-20 に定められた試験方法により行われた衝突試験に合格しています。
- 販売店がVARILITE 製品を自動車による移動で使用するためにセッティングする場合、十分な能力を有するシーティング専門家がリスクアセスメントを行う必要があります。

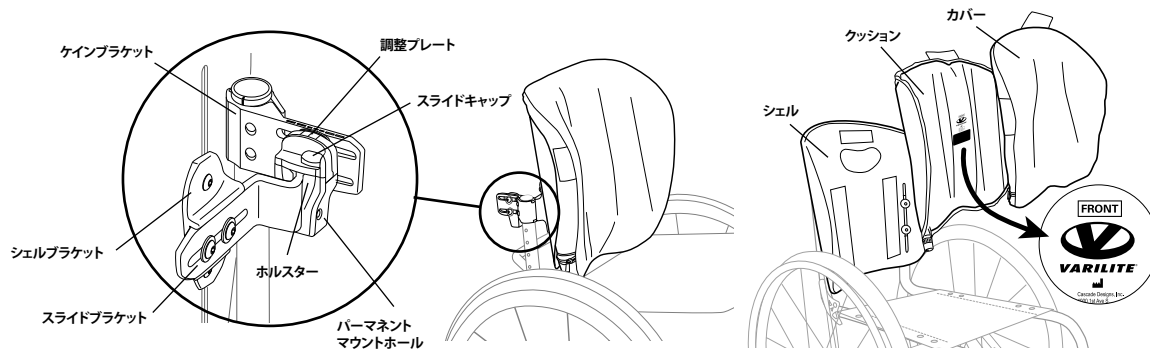
**注意**

- Icon Back Mid および Icon Back Tall は、VARILITE PAL および Fixed Lateral Support と互換性があります。バックサポートを側胸サポート (Lateral) と併用する場合、安全上および使用上の情報について、Lateral に同梱された取扱説明書をお読みください。
- クッションの最適な品質の確保とフォームがその機能を完全に発揮できるよう、VARILITE は最低 1 週間に 1 度、一晩中パルプを開放して VARILITE バッククッションを完全に膨らませることを推奨します。再度クッションを使用する際には、「クッションの設定と調節」手順を繰り返してください。

**バックサポートの初期設定**

**構成部品**

バックシステムの組立、調整、使用前に、各部について十分に理解してください。



**組立および取付**

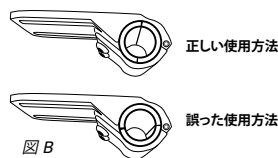
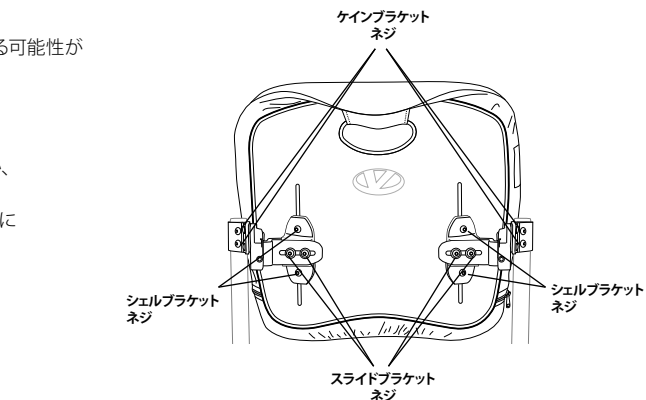
車椅子の幅に合わせて、または望ましいバックサポートの位置に取り付けるには、調整が必要になる可能性があります。

使用者が車椅子に座る前に、以下の手順に従ってください。

1. 車椅子バックの最適な高さを決定します。
2. ケインブラケットを車椅子の左右の背パイプに取り付けます。このときホルスターが向き合い、スライドキャップが後方に開いた状態になるようにしてください。
3. 2 つのケインブラケットを平行で水平になるように調整し、ケインブラケットが動かない程度にケインブラケットのネジを締めます。
4. スライドブラケットのネジを緩めます。
5. スライドブラケットがしっかりホルスターに固定されるようにバックを挿入します。
6. ケインブラケットとスライドブラケットのネジを 4.5 N・m の力で締めます。
7. 左右のスライドキャップをシェル方向にスライドさせて閉めます。

取り付けにシムが必要な場合は、以下の表に示された推奨寸法を参照して、シムが図 B の方向に向くようにしてください。

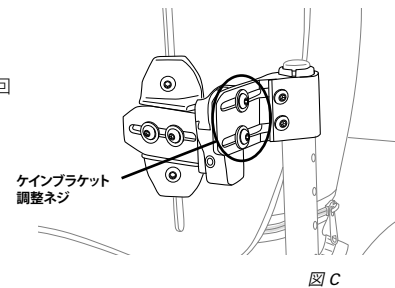
ケインブラケットシムの適切な寸法		
背パイプの寸法	シムの寸法	金具と同梱
22 mm (7/8 インチ)	3 mm (1/8 インチ)	はい
19 mm (3/4 インチ)	6 mm (1/4 インチ)	はい



以下の手順は、使用者が車椅子に座っていても座ってなくても行うことができます。

**奥行および角度の調整：**

1. 2本のケインブラケット調整ネジを緩め、望ましい奥行と角度に調整します。調整ネジは、スライドできるよう 3/4 回転だけ回して緩めます。取り付け先から取り外さないようにしてください。図 C
2. ホルスター上部にある目盛りを参考に、少しずつ調整を行います。
3. 左右のケインブラケット上の金具を調整してから、調整ネジを完全に締めます。
4. 2本のケインブラケット調整ネジを締め、調整を維持するようにします。

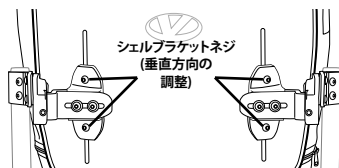
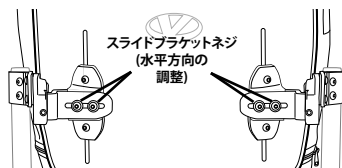


**シェルブラケットの水平方向の調整：**

1. 2本のスライドブラケットネジを緩めます。
2. 横方向のシェル調整を行います。
3. ネジを締め直します。

**シェルブラケットの垂直方向の調整：**

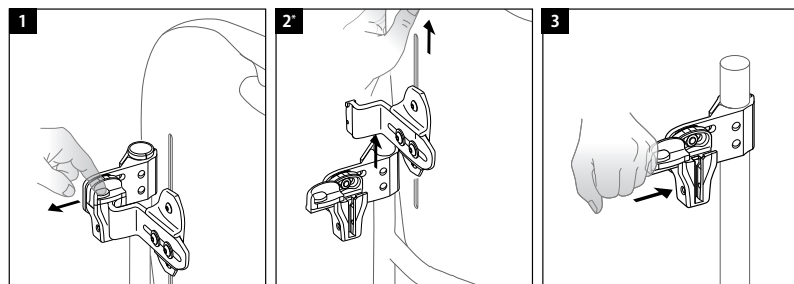
1. 各シェルブラケットの2本のネジを緩めます。
2. 縦方向のシェル調整を行います。
3. ネジを締め直します。



さらなる金具の設定オプションについては、www.VARILITE.com にてテクニカルガイドを参照してください。

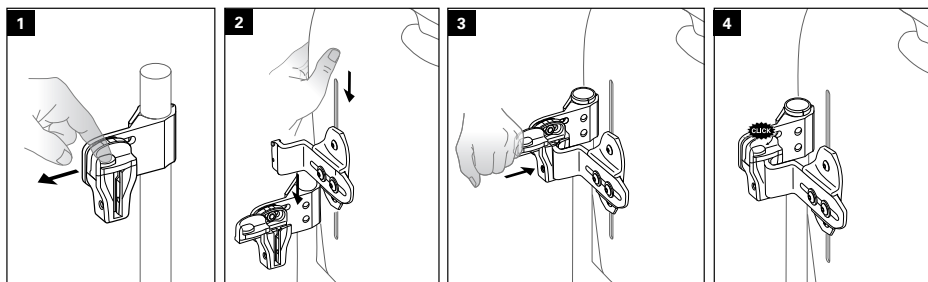
**バックサポートの動作**

**取り外し**



\*注意：パーマナントマウントネジを取り付けると、スライドブラケットはホルスターから取り外すことができなくなります

**取り付け**



**パーマナントマウントの取付**

1. 左右のスライドブラケットネジを緩めます。
2. 3/32 インチ六角レンチを使ってパーマナントマウントネジをパーマナントマウントホールを通してスライドブラケットに取り付けます。
3. 左右のスライドブラケットネジを締めます。

**クッションの設定と調節：**

**クッションの膨らませ方：**

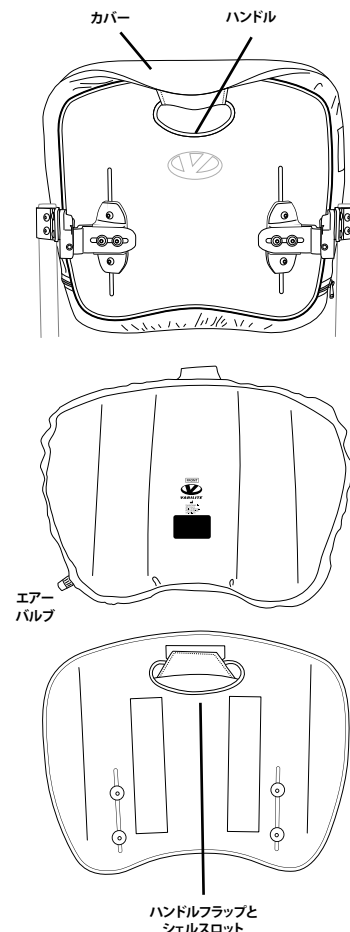
1. クッションを膨らませるには、クッションから荷重を取り除きます。
2. エアーバルブを反時計回りに回して開きます。
3. クッションが完全に膨らんだら、エアーバルブを時計回りに回して閉じます。

**クッションの調整方法：**

1. VARILITE バックサポートクッションのエアレベルを調節するには、まずクッションを完全に膨らませ、バルブを閉じます。
2. 車椅子にしっかり座ります。
3. バルブを反時計回りに回して開き、空気を放出します。
4. 最も快適で安定した姿勢が得られたらバルブを閉じます。

**クッションの取り外し方：**

1. クッションを引き上げ、カバーをシェルから取り外します。
2. ハンドルフラップをシェル内のハンドルパッチから取り外し、フラップをシェル内のスロットを通して引き上げます。

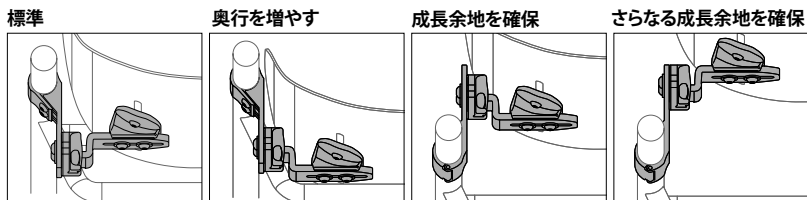


3. バッククッションをカバー内側で取り付けているフラップから取り外します。  
**注意:** 取り付け手順は、取り外し手順の逆です。

### その他のブラケット設定

金具は、以下に示すようにさまざまな設定に対応するよう設計されています。

#### Icon Back



#### JUNIOR Back Support



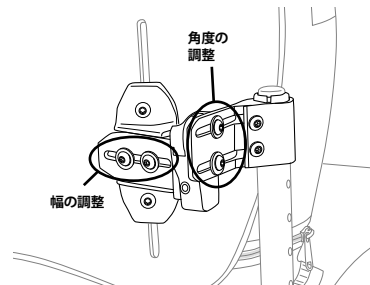
### トラブルシューティング

さらなるサポートについては、VARILITE カスタマーサービスにお問い合わせください。

**VARILITE Back System は、滑らかに動作します。バックサポートは着脱時に固くならない筈です。バックサポートが着脱時に動かない、または「固着」しているように思われる場合、簡単な調整で解決することができます。**

**奥行や角度調整を行う場合、ケインブラケットネジを 3/4 回転だけ緩めます。ケインブラケットネジを 3/4 回転以上緩めると、ホルスター内のナットが外れてしまいます。**

1. バックの高さを確認します。左右のケインブラケットが同じ高さで平行に取り付けられていることを確認します。
2. スライドブラケットが自然に中央に収まるようにします。左右のスライドブラケットネジを緩め、スライドブラケットがホルスターの中央に自然に緩く収まるようにします。スライドブラケットのネジを締めます。
3. 奥行の調整を確認します。奥行調整値は左右のホルスターで同じでなければなりません。上下のケインブラケット調整ネジを 3/4 回転緩めます。バックシステムを適切な奥行に合わせて保持し、上下の調整ネジを締めます。
4. 角度の調整を確認します。角度調整値は左右のホルスターで同じでなければなりません。上部のケインブラケット調整ネジを 3/4 回転緩めます。バックサポートを適切な角度に合わせて保持し、上部の調整ネジを締めます。



### クリーニングと消毒

- ⚠ **警告:** バックサポートの消毒には、四級アンモニウム系、塩素系、過酸化水素系の消毒剤などは使用しないでください。これらの製品はバックサポートを損傷する恐れがあります。
- ⚠ 消毒剤は、フォームや木材などの多孔質面には効果がありません。必要に応じて、手で濡れた布を使って清掃することができます。フォーム、カバー類は効果的に消毒することはできません。他者が使用することはできません。
- 🧴 VARILITE は、濃度 70% 以上のイソプロピルアルコールで消毒することを推奨します。
- 🧴 シェルのクリーニングおよび消毒を行う際には、消毒液がエッジの縁取りの下に入らないように気をつけてください。

#### カバーのクリーニングと消毒手順:

本書に記載の洗濯記号と取扱・お手入れタグを参照してください。

#### クッションのクリーニングと消毒手順:

1. 温水 (40°C) で目に見える汚れがすべてクッションから除去されるまで手洗いをします。必要に応じて食器洗い用の中性洗剤を使用します。必要に応じてこれを繰り返します。
  2. クッションから洗剤が完全になくなるまで十分にすすぎます。
  3. クッションを 30 分以上乾燥させます。
  4. クッション全体がしっとりするまで、濃度 70% 以上のイソプロピルアルコール (IPA) を噴霧します。
  5. クッションが濃度 70% 以上の IPA でしっとりした状態を 10 分間維持します。
  6. 手順 4 と 5 をさらに一度繰り返します。
- クッションを完全に乾燥させてから、通常の使用を始めてください。

#### シェルのクリーニングと消毒手順:

1. 温水 (40°C) で目に見える汚れがすべて除去されるまでシェルを手洗いをします。必要に応じて食器洗い用の中性洗剤を使用します。必要に応じてこれを繰り返します。
  2. 消毒するには、全面がしっとりするまで濃度 70% 以上のイソプロピルアルコールを噴霧します。10 分間そのまま置きます。
- 🧴 シェルを完全に乾燥させてから、通常の使用を始めてください。



## 輸送、廃棄、リサイクル

VARILITE 製品を輸送しなければならない場合、バックサポートに汚れやゴミが付かないようにビニール袋に入れ、輸送用の段ボール箱に入れてください。

耐用寿命に達した VARILITE 製品は、一般廃棄物として処理し、該当する法規制に従って廃棄してください。製品がリサイクル可能かどうかは、地域の所轄当局にお問い合わせください。

## メーカーおよび保証に関する情報

VARILITE 製品の保証情報については、製品を購入した販売店または代理店にお問い合わせください。

本製品は、米国および国際的な特許や以下の商標などの保護対象の可能性がありますが、Icon™ Back System および JUNIOR Back Support 製品。

重大な問題または傷害が発生した場合、当該事象を VARILITE カスタマーサービスまでご報告ください。

また、欧州連合地域に居住されている場合、メーカーまたは販売店および居住されている加盟国の所轄当局にご通知ください。

 本説明書に印刷されている情報は、本書の印刷後に変更されている場合があります。


最新情報は、当社ウェブサイト [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com) でご覧になれます。

製品登録は、当社ウェブサイト [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com) で行えます。



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 US  
TEL: +1.800.827.4548  
FAX: +1.206.343.5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany 

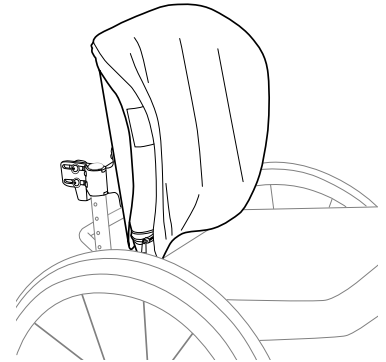
# Sistema para la espalda Icon™ Soporte para la espalda JUNIOR CON HARDWARE VARILOCK™

## Instrucciones de instalación

Este manual explica cómo instalar, operar y mantener los soportes para la espalda de VARILITE. Si no entiende este manual de instrucciones o si tiene alguna pregunta, comuníquese con el servicio de atención al cliente de VARILITE.

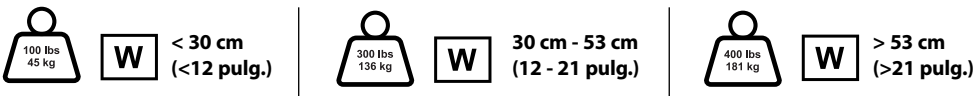
### Producto sobre el que trata este manual

Soportes para la espalda Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid y JUNIOR Deep



### Uso indicado y contraindicaciones

Los soportes para la espalda Icon y JUNIOR están diseñados para usuarios de sillas de ruedas e indicados para adaptarse a las sillas de ruedas. Estos soportes para la espalda permiten el apoyo y colocación del tronco y la pelvis y reducen la presión en la columna vertebral.



Uso indicado con varas redondas de 25 mm (1 pulg.), 22 mm (7/8 de pulg.) o 19 mm (3/4 de pulg.) de diámetro.

### Advertencia importante e información de seguridad

Los productos VARILITE debe seleccionarlos, configurarlos y recetarlos un profesional con experiencia en asiento y postura, que sea capaz de determinar si el producto es adecuado para las necesidades específicas de una persona. La declaración de uso indicado por sí sola no es suficiente para realizar esta determinación.

PARA EVITAR LESIONES, lea, entienda y siga todas las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar su producto VARILITE.

Hay riesgos asociados con el uso de sillas de ruedas y equipo adaptativo. Si usa incorrectamente la silla de ruedas o el soporte para la espalda, puede resultar gravemente lesionado.

### ⚠️ ADVERTENCIAS

- La instalación, ajuste y cualquier modificación del soporte para la espalda VARILITE debe realizarlos un profesional de asiento cualificado.
- Asegúrese de que el cojín y la funda no tengan objetos extraños que puedan dañar el cojín o causar puntos de presión.
- Nunca use el soporte para la espalda VARILITE si falta alguna pieza, funciona incorrectamente o está roto. Busque ayuda cualificada si necesita cualquier reparación o ajuste.
- Nunca supere la capacidad de peso de la silla de ruedas, tal como especifica el fabricante.
- Nunca supere la capacidad de peso del soporte para la espalda.
- Nunca haga entrenamiento con pesas ni otras actividades cotidianas que provoquen que sobrepase la capacidad de peso de la silla de ruedas.
- Nunca levante la silla de ruedas por el soporte para la espalda.
- Nunca guarde el soporte para la espalda en condiciones de calor extremo ni expuesto a la luz directa del sol durante períodos de tiempo prolongados. Las superficies del soporte para la espalda pueden calentarse extremadamente si se dejan a la luz del sol o en un vehículo caliente.
- Nunca use el soporte para la espalda sin la funda. El uso del soporte para la espalda sin funda aumenta el riesgo de inflamabilidad. Cuando el cojín y la funda se usan juntos, todos los soportes para espalda VARILITE cumplen con los requisitos de inflamabilidad según ISO 7176-16 e ISO 8191-1.
- Nunca deje los tapones deslizantes en la posición abierta. Si lo hace, es posible que las abrazaderas deslizantes se salgan de las fundas, provocando el desprendimiento del soporte para la espalda de la silla. Esto puede causar lesiones graves. *Fig. A*

### Glosario de símbolos

	Límite de peso
	Advertencia/precaución
	Representante autorizado en la Unión Europea
	Anchura del producto
	Profundidad del producto
	Orientación de la base o parte inferior del producto
	Parte frontal o anterior del producto
	Parte trasera o posterior del producto
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Consulte las instrucciones de uso electrónicas
	Solución con un mínimo de alcohol isopropílico al 70 %

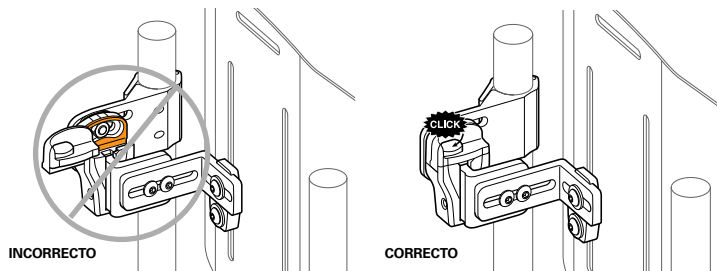


Fig. A

**ADVERTENCIAS**

- El sistema para la espalda Icon está diseñado para usarlo exclusivamente con diámetros de varas redondas del respaldo de la silla de ruedas equivalentes a 25 mm (1 pulg.) o menos. No es necesario que las sillas de ruedas tengan barras estabilizadoras, siempre que las varas puedan mantener su posición. Si no se usa equipo compatible, se podrían producir daños en el sistema para la espalda y en la silla de ruedas, así como lesiones graves.
- Limpie bien las varas antes de instalar las calzas. La grasa, el aceite u otros residuos en las varas pueden provocar el deslizamiento de la calza, lo que a su vez puede causar la rotura del equipo y lesiones graves.
- Si no se instalan y usan las calzas para las abrazaderas de las varas tal como se indica, el equipo puede romperse y provocar lesiones graves.

**ADVERTENCIA DE SEGURIDAD PARA EL DESPLAZAMIENTO EN VEHÍCULOS MOTORIZADOS:**

- Lo más seguro es levantarse de la silla de ruedas y sentarse en un asiento del vehículo instalado por el fabricante y usar el cinturón de seguridad a prueba de choques del vehículo. Si no se usa el equipo adecuado de restricción en un vehículo, se pueden producir lesiones graves o la muerte.
- Las normativas ANSI RESNA WC-20 e ISO 16840-4 no se consideran aplicables a los componentes individuales del sistema de asiento. Estas normativas abordan los sistemas de asiento completos que comprenden una superficie de asiento y un soporte para la espalda que se usan conjuntamente en una configuración específica.
- Se configuró un soporte para la espalda Icon Tall de 45 cm (18 pulg.) de ancho y un sistema de asiento Evolution de 45 cm (18 pulg.) de ancho por 45 cm (18 pulg.) de profundidad en un armazón de silla de ruedas sustituto y pasó satisfactoriamente una prueba de choque conforme a la prueba especificada en la normativa ANSI RESNA WC-20.
- Profesionales de asiento competentes deben realizar una evaluación de riesgos en caso de que un proveedor desee configurar los productos VARILITE para usarlos durante el desplazamiento en un vehículo motorizado.

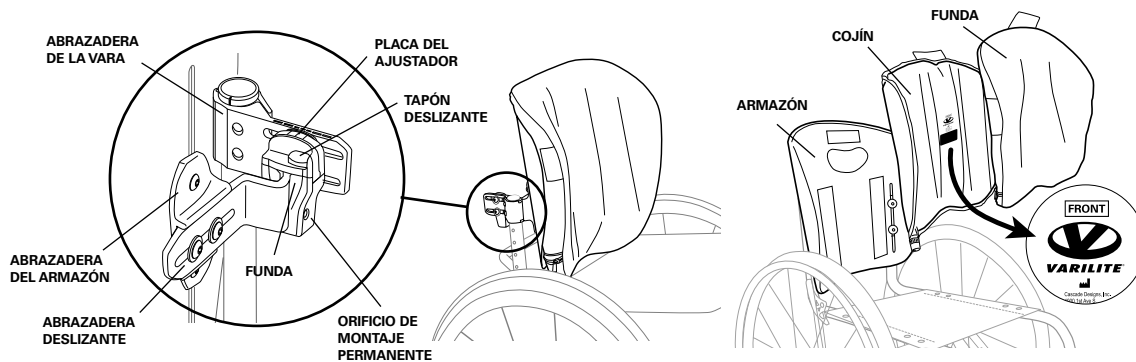
**PRECAUCIONES**

- Los soportes para la espalda Icon Back Mid e Icon Back Tall son compatibles con los soportes laterales fijos y PAL VARILITE. Si el soporte para la espalda se configuró con soportes torácicos laterales (laterales), consulte la información específica de funcionamiento y de seguridad en las instrucciones de uso que se incluyen con estos soportes.
- Para asegurar el funcionamiento óptimo del cojín y la integridad de la espuma, VARILITE recomienda que deje la válvula abierta y que el soporte para la espalda VARILITE se infle totalmente durante toda la noche al menos una vez a la semana. Repita el procedimiento de "Colocación y ajuste del cojín" cuando esté listo para usarlo de nuevo.

**Configuración inicial del soporte para la espalda**

**COMPONENTES**

Familiarícese con las piezas del sistema para la espalda antes de la instalación, ajuste o uso.



**ENSAMBLAJE Y MONTAJE**

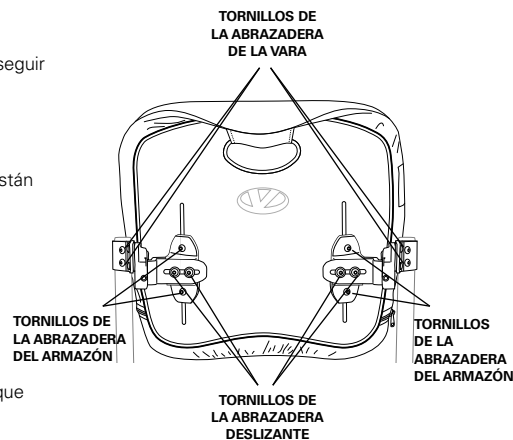
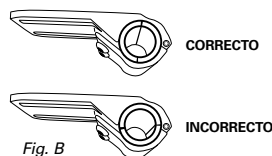
Es posible que sea necesario un ajuste para completar la instalación y acomodar el ancho de la silla de ruedas o para conseguir la posición deseada de soporte para la espalda.

**Se deben seguir los siguientes pasos antes de que el cliente esté en la silla de ruedas:**

1. Determine la altura óptima de la parte posterior de la silla de ruedas.
2. Acople las abrazaderas de las varas a cada una de las varas de la silla de ruedas, asegurándose de que las fundas están enfrentadas entre sí y los tapones deslizantes abiertos hacia atrás.
3. Alinee las dos abrazaderas de las varas de forma que queden paralelas y niveladas entre sí, apriete lo suficiente el tornillo de la abrazadera de la vara para mantener las abrazaderas de las varas en su lugar.
4. Afloje los tornillos de las abrazaderas deslizantes.
5. Inserte la parte posterior de forma que las abrazaderas deslizantes encajen de forma segura en las fundas.
6. Apriete los tornillos en las abrazaderas de las varas y las abrazaderas deslizantes hasta 4,5 neutómetros.
7. Deslice los tapones deslizantes izquierdo y derecho cerrados, hacia el armazón.

Si su instalación requiere calzas, use el tamaño recomendado que se muestra en la tabla a continuación y asegúrese de que las calzas están orientadas como se muestra en la **Figura B**:

Ajuste de calzas de abrazadera de vara		
Tamaño de la vara	Tamaño de la calza	¿Se incluye con el hardware?
22 mm (7/8 de pulg.)	3 mm (1/8 de pulg.)	Sí
19 mm (3/4 de pulg.)	6 mm (1/4 de pulg.)	Sí



Los siguientes pasos se pueden llevar a cabo con o sin alguien sentado en la silla de ruedas:

**Ajustes de la profundidad y del ángulo:**

1. Afloje los dos tornillos de ajuste de la abrazadera de la vara y ajuste al ángulo y la profundidad deseados. Solo afloje ¼ de vuelta el tornillo de ajuste para deslizar. No lo desconecte de la unidad acoplada. *Fig. C*
2. Use las marcas de referencia encima de la funda para realizar ajustes incrementales.
3. Ajuste el hardware de las dos abrazaderas de las varas antes de apretar totalmente los tornillos de ajuste.
4. Apriete los dos tornillos de ajuste de las abrazaderas de las varas para mantener el ajuste.

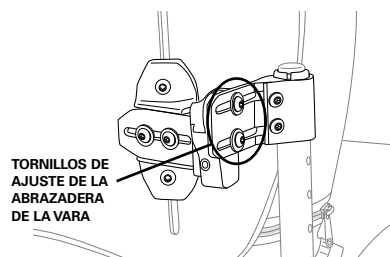


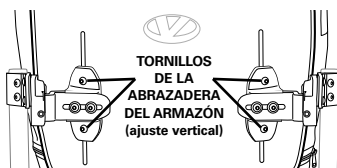
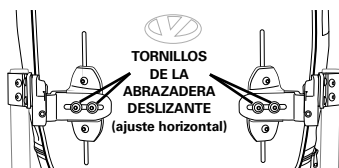
Fig. C

**Ajuste horizontal de la abrazadera del armazón:**

1. Afloje los dos tornillos de la abrazadera deslizante.
2. Ajuste lateralmente el armazón.
3. Vuelva a apretar los tornillos.

**Ajuste vertical de la abrazadera del armazón:**

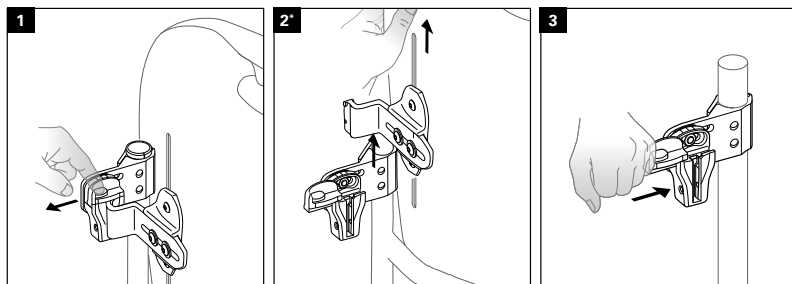
1. Afloje los dos tornillos de cada abrazadera del armazón.
2. Ajuste verticalmente el armazón.
3. Vuelva a apretar los tornillos.



Para obtener más opciones de configuración del hardware, vea las Guías técnicas disponibles en [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

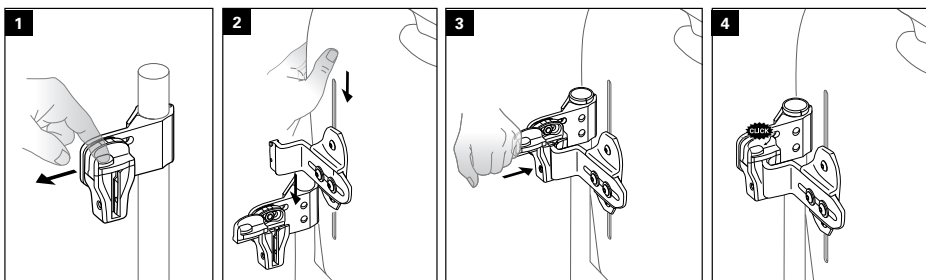
**Funcionamiento del soporte para la espalda**

**RETIRADA**



\*NOTA: Cuando los tornillos de montaje permanentes estén encajados, no se podrán sacar las abrazaderas deslizantes de la funda.

**INSERCIÓN**



**INSTALACIÓN PERMANENTE DEL MONTAJE**

1. Afloje los tornillos de las abrazaderas deslizantes izquierda y derecha.
2. Instale el tornillo de montaje permanente utilizando la llave hexagonal 3-32 pulg. en la abrazadera deslizante a través del orificio de montaje permanente.
3. Apriete los tornillos de las abrazaderas deslizantes izquierda y derecha.

**COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL COJÍN:**

**Inflado del cojín:**

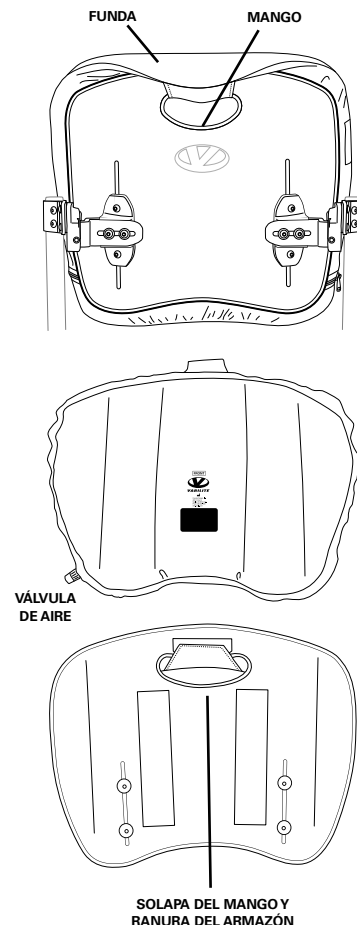
1. Para inflar el cojín, quítele la carga.
2. Abra la válvula de aire girándola hacia la izquierda.
3. Cuando el cojín esté totalmente inflado, cierre la válvula de aire girándola hacia la derecha.

**Ajuste del cojín:**

1. Para ajustar el nivel de aire del cojín del soporte para la espalda VARILITE, comience con el cojín totalmente inflado y la válvula cerrada.
2. Siéntese de forma segura en la silla de ruedas.
3. Gire la válvula hacia la izquierda para abrirla y soltar el aire.
4. Cierre la válvula cuando consiga la posición más cómoda y de mayor apoyo.

**Retirada del cojín:**

1. Tire del cojín hacia arriba para desprender la funda del armazón.
2. Retire la solapa del mango del parche del mango en el interior del armazón y tire de la solapa a través de la ranura en el armazón.



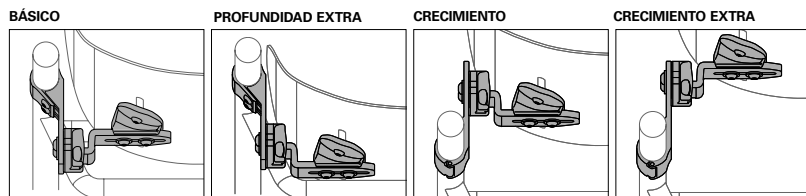
3. Retire el cojín para la espalda de la solapa unida al interior de la funda.

**Nota:** La instalación es el procedimiento contrario a la retirada.

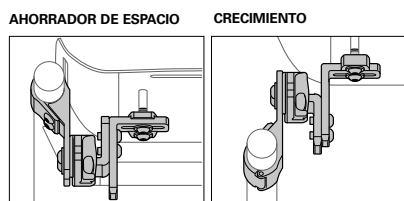
### CONFIGURACIONES ADICIONALES DE LAS ABRAZADERAS

El hardware está diseñado para admitir configuraciones alternativas, que se muestran a continuación:

#### SOPORTE PARA LA ESPALDA Icon



#### Soposte para la espalda JUNIOR



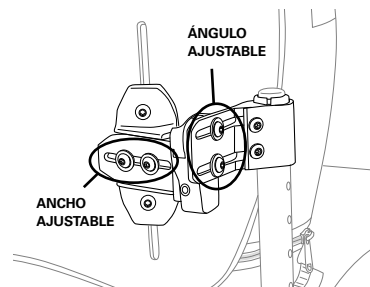
### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para obtener más ayuda, comuníquese con el servicio de atención al cliente de VARILITE.

**El sistema para la espalda VARILITE debe funcionar suavemente. El soporte para la espalda debe quitarse e insertarse sin doblarse. Si el soporte para la espalda se dobla o parece "pegajoso" durante la retirada e inserción, la realización de ajustes rápidos y sencillos corregirá la situación.**

**Solo afloje tres cuartos (3/4) de vuelta el tornillo de la abrazadera de la vara cuando ajuste la profundidad o el ángulo. Si afloja el tornillo más de tres cuartos (3/4) de vuelta hará que se salga de la tuerca que está dentro de la funda.**

1. Compruebe la altura del respaldo. Asegúrese de que las abrazaderas de las varas estén instaladas a la misma altura y paralelas.
2. Deje que las abrazaderas deslizantes se autocentren. Afloje los tornillos izquierdo y derecho de la abrazadera deslizante hasta que estas queden flojas y se autocentren en las fundas. Apriete los tornillos de las abrazaderas deslizantes.
3. Compruebe el ajuste de la profundidad. Asegúrese de que el ajuste de profundidad es el mismo en las fundas izquierda y derecha. Afloje tres cuartos (3/4) de vuelta los tornillos de ajuste superior e inferior de las abrazaderas de las varas. Mientras sujeta el sistema para la espalda a la profundidad apropiada, apriete los tornillos de ajuste superior e inferior.
4. Compruebe el ajuste del ángulo. Asegúrese de que el ajuste del ángulo es el mismo en las fundas izquierda y derecha. Afloje los tornillos de ajuste de la abrazadera de la vara superior tres cuartos (3/4) de vuelta. Mientras mantiene el soporte para la espalda en el ángulo apropiado, apriete el tornillo de ajuste superior.



### LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

- Advertencia: No use productos que tengan peróxido de hidrógeno, cloro o amonio cuaternario para desinfectar el soporte para la espalda. Estos productos pueden dañar el soporte para la espalda.
  - Los desinfectantes NO son eficaces en superficies porosas, tales como espuma o madera. Si fuera necesario, se pueden limpiar a mano con un paño húmedo. No se pueden desinfectar con eficacia y NO deben usarlos diferentes personas.
  - VARILITE recomienda usar como desinfectante una solución con un mínimo de alcohol isopropílico al 70 %.
- Cuando limpie y desinfecte el armazón, procure que no entre líquido debajo del perfil de contorno.

#### Limpeza de la funda y procedimiento de desinfección:

Vea los símbolos de lavado en este documento y en la etiqueta de cuidado y uso.

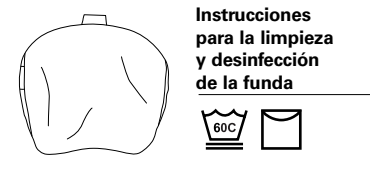
#### Limpeza del cojín y procedimiento de desinfección:

1. Lave a mano el cojín con agua corriente caliente (40 °C) hasta que toda la suciedad visible se haya eliminado del cojín. Use lavavajillas líquido suave si es necesario. Repita si es necesario.
2. Enjuague bien el cojín, de forma que el jabón desaparezca totalmente del cojín.
3. Deje secar el cojín durante al menos 30 minutos.
4. Rocíe todo el cojín con alcohol isopropílico (AIP) al 70 %; asegúrese de empapar todo el cojín.
5. Deje el cojín en remojo con AIP al 70 % durante 10 minutos.
6. Repita los pasos cuatro y cinco una vez más.

Asegúrese de que el cojín esté totalmente seco antes de retomar su uso normal.

#### Limpeza y procedimiento de desinfección del armazón:

1. Lave a mano el armazón con agua corriente (40 °C) hasta que toda la suciedad visible se haya eliminado. Use lavavajillas líquido suave si es necesario.
  2. Para desinfectar, rocíe con alcohol isopropílico (AIP) al 70 %; asegúrese de empapar todas las superficies. Mantenga en remojo 10 minutos.
- Asegúrese de que el armazón esté totalmente seco antes de reanudar su uso normal.





## TRANSPORTE, ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Si necesita enviar el producto VARILITE, métalo en una bolsa de plástico para que no entren suciedad ni residuos en el soporte para la espalda y luego en una caja de cartón para envíos.

Al final de su vida útil, trate el producto VARILITE como un desecho general y deséchelo de conformidad con todas las normativas locales aplicables. Póngase en contacto con la autoridad local de reciclaje para determinar si hay una opción de reciclaje para el producto.

## INFORMACIÓN DEL FABRICANTE Y GARANTÍA

Para obtener la información sobre la garantía del producto VARILITE, consulte con el vendedor o distribuidor al que compró el producto.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales internacionales y de EE. UU., incluidos el sistema para la espalda Icon™ y el soporte para la espalda JUNIOR.

En caso de una lesión o problema grave, informe del incidente al servicio de atención al cliente de VARILITE. Además, si reside en la Unión Europea, notifíquelo al fabricante o distribuidor y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside.



Es posible que la información impresa en este manual haya cambiado desde que se imprimió este documento. La información actual está disponible en nuestro sitio web en [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Es posible registrar el producto en nuestro sitio web en [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 US  
Teléfono: (800) 827-4548  
Fax: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Alemania



# Система спинок Icon™

## Спинка JUNIOR

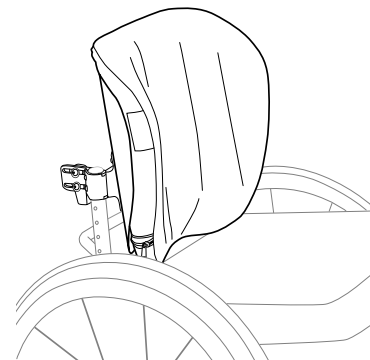
С КРЕПЛЕНИЯМИ VARILOCK™

### Указания по установке

В данной инструкции указан порядок установки, эксплуатации и технического обслуживания спинок VARILITE. Если вам будет неясно что-либо в данной инструкции или если у вас возникнут вопросы, обратитесь в отдел обслуживания клиентов VARILITE.

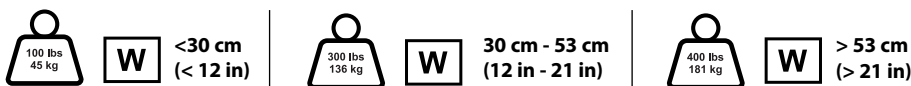
#### Изделия, описанные в этой инструкции

Спинка Icon™ низкая, Спинка Icon™ средняя, спинка Icon™ высокая, спинка Icon™ глубокая, спинка JUNIOR средняя и спинка JUNIOR глубокая.



#### Назначение и противопоказания

Спинки Icon и JUNIOR предназначены для пользователей кресел на колесах и крепятся к таким креслам. Эти спинки служат опорой для туловища и таза и уменьшают нагрузку на позвоночник.



Для использования с круглыми штангами диаметром 1 дюйм (25 мм), 7/8 дюйма (22 мм) или 3/4 дюйма (19 мм).

#### Важные предупреждения и сведения о безопасности

Изделия VARILITE должны выбираться, конфигурироваться и предписываться специалистом по сиденьям, имеющим опыт работы с сиденьями и регулировкой позы и способным определять соответствие изделия конкретным потребностям пользователя. Для принятия упомянутого решения недостаточно одного лишь заявления о назначении.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ прочтите, усвойте и соблюдайте все указания и предупреждения данной инструкции перед использованием изделия VARILITE.

Использование кресел на колесах и приспособлений для них связано с определенными опасностями. Неправильное пользование креслом на колесах или спинкой может привести к серьезным травмам.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Установка, регулировка и все модификации спинки VARILITE должны производиться только квалифицированным специалистом по сиденьям.
- Следите, чтобы на подушке и чехле не было посторонних предметов, которые могут повредить подушку или увеличить нагрузку на участки тела.
- Никогда не используйте спинку VARILITE в случае отсутствия, неисправности или повреждения крепежных деталей. Для любого ремонта или регулировки обращайтесь за помощью специалиста.
- Никогда не превышайте грузоподъемность кресла на колесах, указанную изготовителем.
- Никогда не превышайте расчетную нагрузку на спинку.
- Не делайте упражнений с отягощениями и не производите каких-либо других повседневных действий, которые могут привести к превышению грузоподъемности кресла.
- Никогда не поднимайте кресло на колесах за спинку.
- Никогда не храните спинку долгое время в жарком месте и под прямыми солнечными лучами. Если оставить ее на солнце или в горячем автомобиле, поверхности спинки могут раскалиться.
- Никогда не пользуйтесь спинкой без чехла. Использование спинки без чехла повышает риск возгораемости. Когда подушка и чехол используются вместе, все спинки VARILITE соответствуют противопожарным требованиям ISO 7176-16 и ISO 8191-1.
- Никогда не оставляйте колпачки ползунков в открытом положении. В противном случае кронштейны ползунков могут выйти из держателей и спинка может отпасть от кресла. Это может привести к серьезным травмам. **Рис. А**

#### Глоссарий символов

	Максимальная нагрузка
	Предупреждение /Внимание
	Уполномоченный представитель в Европейском Союзе
	Ширина изделия
	Глубина изделия
	Нижняя сторона изделия
	Передняя сторона изделия
	Задняя сторона изделия
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Смотрите инструкцию к электрической части
	Раствор с содержанием изопропилового спирта не менее 70%.



Рис. А

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Система спинок Icon предназначена для использования только с круглыми штангами для спинок колесных кресел диаметром максимум 1 дюйм (25 мм). Кресла на колесах не обязательно должны иметь стабилизаторы, если штанги способны сохранять свое положение. Использование неподходящего оборудования может привести к повреждениям спинок и кресла и к серьезным травмам.
- Тщательно очистите штанги перед установкой прокладок. Смазка, масло и другие загрязнения на штангах могут вызвать проскальзывание прокладок. Проскальзывание прокладок может привести к поломке оборудования и серьезным травмам.
- Несоблюдение указаний по установке и использованию прокладок для кронштейнов штанг может привести к поломке оборудования и серьезным травмам.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕВОЗКИ НА АВТОМОБИЛЕ:**

**⚠** Наиболее безопасно переместить пользователя с кресла на колесах на автомобильное сиденье, установленное заводом-изготовителем, и использовать систему ремней безопасности автомобиля, прошедшую испытания на удар. Неиспользование надлежащих средств безопасности автомобиля может привести к серьезной травме или смерти.

- Стандарты ANSI RESNA WC-20 и ISO 16840-4 не считаются применимыми к отдельным деталям систем сидений. Эти стандарты касаются полных систем сидений, состоящих из поверхности для сидения и спинки, используемых вместе в определенной конфигурации.
- Высокая спинка Icon шириной 18 дюймов и система сидений Evolution шириной и глубиной 18 дюймов были установлены на суррогатную раму колесного кресла и успешно прошли испытания на удар согласно стандарту ANSI RESNA WC-20.
- Если провайдер желает сконфигурировать изделия VARILITE для использования при перевозке на автомобиле, необходимо провести оценку риска с привлечением компетентного специалиста по сиденьям.

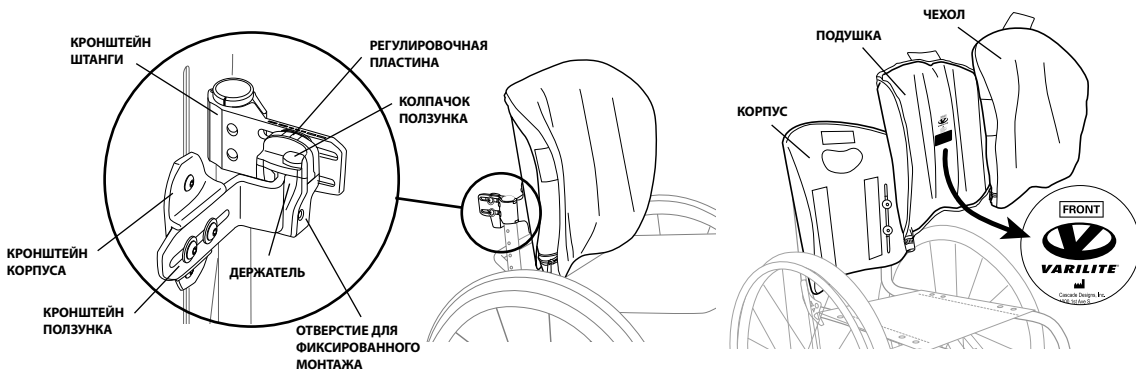
### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Средняя спинка Icon и высокая спинка Icon совместимы с опорами VARILITE PAL и неподвижными боковыми опорами. Если ваша спинка имеет боковые опоры для грудной клетки, ознакомьтесь с прилагаемыми к ним указаниями по безопасности использования.
- Для оптимальной работы подушки и целостности поролона VARILITE рекомендует не реже одного раза в неделю оставлять клапан открытым на ночь, чтобы подушка спинки VARILITE полностью наполнилась воздухом. Перед продолжением ее эксплуатации повторите процедуру «Установка и регулировка подушки».

## **Исходная конфигурация спинки**

### **ДЕТАЛИ**

Перед установкой, регулировкой и использованием спинки ознакомьтесь с ее деталями.



### **СБОРКА И МОНТАЖ**

Регулировка может быть необходима для установки спинки, приведения ее в соответствие с шириной кресла или придания ей нужного положения.

#### **Следующие действия должны быть выполнены до посадки пользователя на кресло на колесах:**

1. Определите оптимальную высоту кресла на колесах.
2. Прикрепите кронштейны штанг к каждой штанге кресла, так, чтобы держатели были обращены друг к другу, а колпачки ползунков открывались назад по ходу движения кресла.
3. Отрегулируйте оба кронштейна штанг так, чтобы они были параллельны друг другу и на одной высоте, и затяните винт кронштейна штанг достаточно для того, чтобы удерживать кронштейны штанг на месте.
4. Ослабьте винты кронштейнов ползунков.
5. Вставьте спинку, чтобы кронштейны ползунков надежно вошли в держатели.
6. Затяните винты на кронштейнах штанг и кронштейнах ползунков с усилием 4,5 ньютонов на метр.
7. Передвиньте левый и правый колпачки ползунков в закрытое положение, в направлении корпуса.

Если для установки вашей спинки необходимы прокладки, подберите их размер по таблице ниже и следите, чтобы они были повернуты так, как показано на **Рисунке В**:

<b>Выбор прокладок для кронштейнов штанг</b>		
<b>Диаметр штанги</b>	<b>Размер прокладки</b>	<b>Входит в комплект?</b>
7/8 дюйма (22 мм)	1/8 дюйма (3 мм)	Да
3/4 дюйма (19 мм)	1/4 дюйма (6 мм)	Да

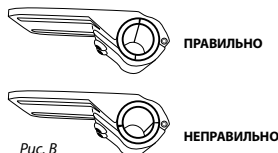
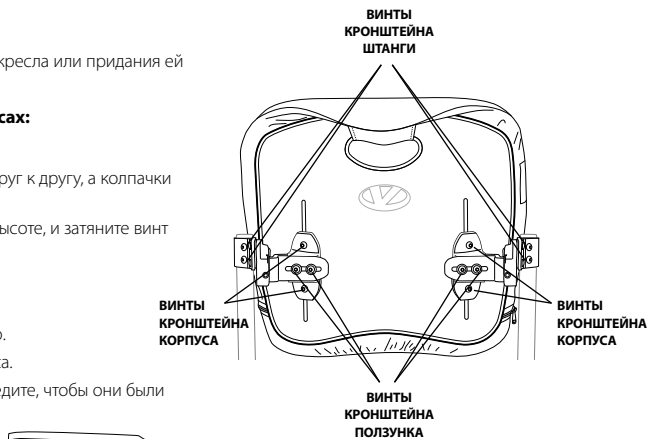
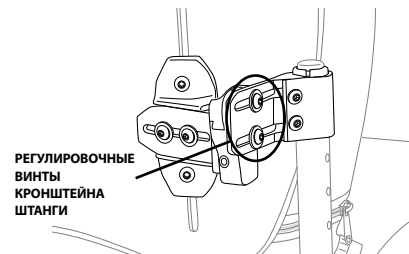


Рис. В

**Следующие действия можно выполнять до или после посадки пользователя на кресло на колесах:**

**Регулировка глубины и угла:**

1. Ослабьте оба регулировочных винта кронштейнов штанг и отрегулируйте нужную глубину и угол. Для скольжения ослабляйте регулировочный винт всего на 3/4 оборота. Не отсоединяйте от прикрепленного изделия. *Рис. С*
2. Производите поступательную регулировку, пользуясь отметками на верхней части держателя.
3. Отрегулируйте крепления на обоих кронштейнах штанг перед окончательной затяжкой регулировочных винтов.
4. Затяните оба регулировочных винта кронштейнов штанг для сохранения регулировки.



**РЕГУЛИРОВочные  
винты  
КРОНШТЕЙНА  
ШТАНГИ**

*Рис. С*

**Горизонтальная регулировка кронштейнов корпуса:**

1. Ослабьте оба винта кронштейнов ползунков.
2. Произведите боковую регулировку корпуса.
3. Затяните винты.

**Вертикальная регулировка кронштейнов корпуса:**

1. Ослабьте оба винта на каждом кронштейне корпуса.
2. Произведите вертикальную регулировку корпуса.
3. Затяните винты.



**винты  
КРОНШТЕЙНА  
ПОЛЗУНКА  
(Горизонтальная  
регулировка)**

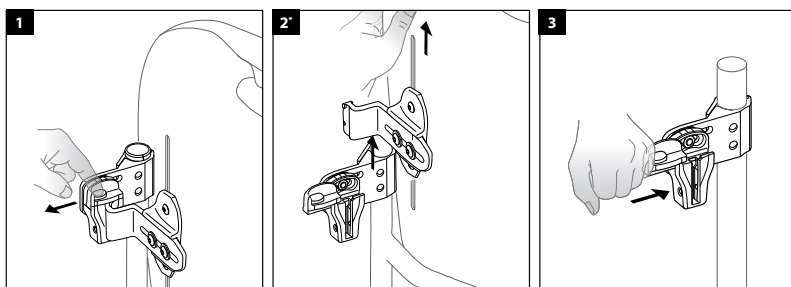


**винты  
КРОНШТЕЙНА  
КОРПУСА  
(Вертикальная  
регулировка)**

Дополнительные варианты конфигурации креплений указаны в технических руководствах на веб-сайте [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

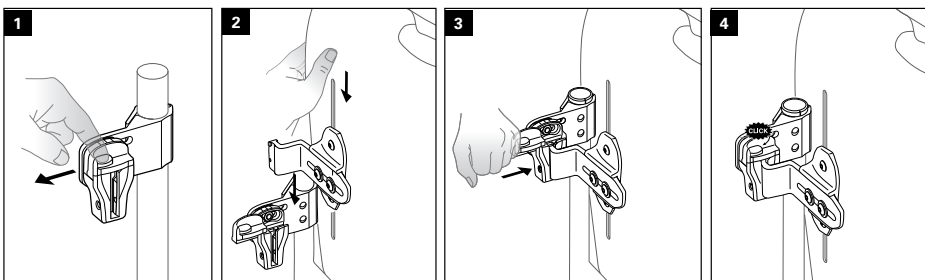
**Пользование спинкой**

**СНЯТИЕ**



**\*ПРИМЕЧАНИЕ:**  
Когда вставлены винты для фиксации, кронштейны ползунков не вынимаются из держателя.

**ПРИСОЕДИНЕНИЕ**



**УСТАНОВКА С ФИКСИРОВАННЫМ МОНТАЖОМ**

1. Ослабьте винты левого и правого кронштейнов ползунков.
2. Установите винт для фиксированного монтажа в отверстие для фиксированного монтажа в кронштейне ползунка, при помощи шестигранного ключа на 3-32 дюйма.
3. Затяните винты левого и правого кронштейнов ползунков.

**УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ:**

**Наполнение подушки воздухом:**

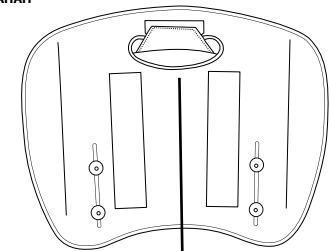
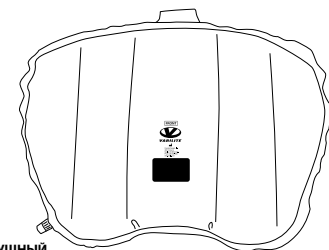
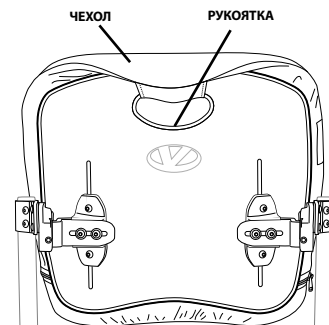
1. Чтобы наполнить подушку воздухом, снимите с нее нагрузку.
2. Откройте воздушный клапан, повернув его против часовой стрелки.
3. Когда подушка полностью наполнится воздухом, закройте воздушный клапан, повернув его по часовой стрелке.

**Регулировка подушки:**

1. Регулировку объема воздуха в подушке спинки VARILITE следует начинать при полностью наполненной воздухом подушке и закрытом клапане.
2. Примите устойчивую позу в кресле на колесах.
3. Поверните клапан против часовой стрелки, чтобы открыть его и начать выпуск воздуха.
4. Закройте клапан, когда будет ощущаться наиболее удобное и устойчивое положение.

**Снятие подушки:**

1. Потяните подушку вверх, чтобы отделить чехол от корпуса.
2. Отсоедините отворот-рукоятку от наклейки для рукоятки на корпусе и вытяните отворот сквозь паз в корпусе.



3. Отделите подушку спинки от прикрепленного отворота на внутренней стороне чехла.

**Примечание:** Установка производится в обратном порядке.

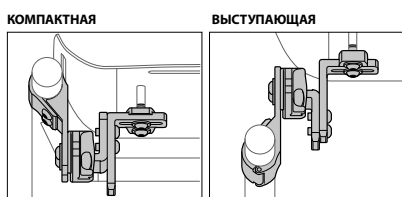
### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ КРОНШТЕЙНОВ

Крепежные детали рассчитаны также на другие конфигурации, показанные ниже:

#### СПИНКА Icon



#### Спинка JUNIOR



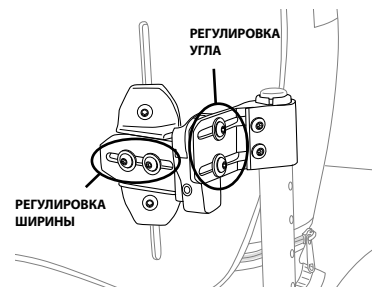
### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

За дополнительной помощью обращайтесь в отдел обслуживания клиентов VARILITE.

**Спинка VARILITE должна работать плавно. Спинка должна сниматься и вставляться без заедания. Если во время снятия и установки спинку заедает или ощущается ее «залипание», это можно устранить быстрой и простой регулировкой.**

**При регулировке глубины и угла ослабляйте винты кронштейна для штанг всего на 3/4 (три четверти) оборота. Если ослабить винт больше чем на 3/4 оборота, он отсоединится от гайки внутри держателя.**

1. Проверьте высоту спинки. Убедитесь, что кронштейны штанг установлены на одинаковой высоте и параллельны.
2. Позвольте кронштейнам ползунков самостоятельно отцентрироваться. Ослабляйте левый и правый кронштейнов ползунков, пока кронштейны ползунков не начнут свободно прилегать и не самоцентрируются в держателях. Затяните винты кронштейнов ползунков.
3. Проверьте регулировку глубины. Убедитесь, что регулировка глубины на правом и левом держателях одинакова. Ослабьте верхние регулировочные винты кронштейна штанги на 3/4 (три четверти) оборота. Удерживая спинку на нужной глубине, затяните верхние и нижние регулировочные винты.
4. Проверьте регулировку угла. Убедитесь, что регулировка угла одинакова на правом и левом держателях. Ослабьте верхние регулировочные винты кронштейна штанги на 3/4 (три четверти) оборота. Удерживая спинку под нужным углом, затяните верхние регулировочные винты.



### ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

**Предупреждение:** Для дезинфекции спинок не разрешается использовать средства на основе четвертичного аммония, хлора и перекиси водорода. Эти средства могут повредить спинку.

**Дезинфицирующие средства НЕ эффективны при обработке пористых поверхностей, например, поролона или дерева. При необходимости их можно очищать вручную влажной тканью. Они не подлежат полной дезинфекции и НЕ ДОЛЖНЫ использоваться разными пользователями.**

**VARILITE рекомендует использовать для дезинфекции раствор с содержанием изопропилового спирта не менее 70%.**

При очистке и дезинфекции корпуса избегайте попадания жидкостей под окантовку.

#### Порядок очистки и дезинфекции чехла:

Смотрите символы, касающиеся очистки и стирки, в этой брошюре и на табличке-памятке.

#### Порядок очистки и дезинфекции подушки:

1. Стирайте подушку вручную горячей водопроводной водой (40C) до удаления всех видимых загрязнений. При необходимости используйте мягкое средство для мытья посуды. При необходимости повторите процедуру.
2. Тщательно прополощите подушку, чтобы полностью вымыть из нее мыло.
3. Дайте подушке просохнуть минимум 30 минут.
4. Опрыскайте всю подушку 70% раствором изопропилового спирта (ИПС), чтобы она полностью пропиталась им.
5. Опрыскав подушку 70% раствором ИПС, подождите 10 минут.
6. Повторите этапы 4 и 5 еще раз.

Перед дальнейшим использованием убедитесь, что подушка полностью высохла.

#### Порядок очистки и дезинфекции корпуса:

1. Мойте корпус вручную горячей водопроводной водой (40C) до удаления всех видимых загрязнений. При необходимости используйте мягкое средство для мытья посуды. При необходимости повторите процедуру.

2. Для дезинфекции опрыскайте 70% раствором изопропилового спирта, пропитав все поверхности. После опрыскивания подождите 10 минут.

Перед дальнейшим использованием убедитесь, что корпус полностью высох.





## ТРАНСПОРТИРОВКА, УТИЛИЗАЦИЯ И СДАЧА НА ВТОРИЧНОЕ СЫРЬЕ

Если вам будет необходимо перевезти ваше изделие VARILITE, поместите его в полиэтиленовый пакет для защиты спинки от загрязнений, затем уложите в картонный ящик для перевозки.

По окончании срока службы утилизируйте изделие VARILITE как обычный мусор, в соответствии со всеми действующими местными правилами. Чтобы узнать, подлежит ли изделие вторичной переработке, обратитесь в вашу местную организацию по сбору вторсырья.

## СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ И ГАРАНТИИ

За информацией о гарантии на изделие VARILITE обращайтесь к дилеру или дистрибьютору, у которого вы приобрели изделие.

Указанные ниже изделия могут быть защищены одним или несколькими патентами и торговыми марками США и других стран: системы спинки Icon™ и спинки JUNIOR.

В случае серьезной проблемы или травмы сообщите об инциденте в отдел обслуживания клиентов VARILITE. Если вы проживаете в стране Европейского Союза, сообщите также изготовителю или дистрибьютору и в компетентный орган вашей страны-члена ЕС.



Сведения, указанные в настоящем руководстве, могли измениться со времени его выхода в печать.

Самая свежая информация имеется на нашем веб-сайте [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Изделие можно зарегистрировать на нашем веб-сайте [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 US  
Телефон: (800) 827-4548  
Факс: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



# Zádový systém Icon™ Zádová opěrka JUNIOR

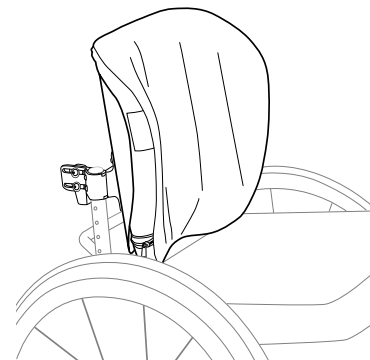
S MONTÁŽNÍMI PRVKY VARILOCK™

## Pokyny k instalaci

Tento návod vysvětluje postupy instalace, používání a údržby zádových opěrek VARILITE. Pokud nerozumíte pokynům v tomto návodu nebo pokud máte jakékoli otázky, kontaktujte zákaznickou službu společnosti VARILITE.

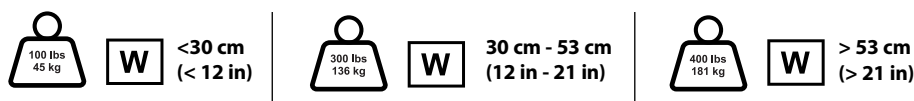
### Návod je určen pro tyto výrobky

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, zádová opěrka JUNIOR Mid a zádová opěrka JUNIOR Deep



### Určené použití a kontraindikace

Zádové systémy Icon a zádové opěrky JUNIOR jsou zkonstruovány pro uživatele invalidních vozíků a jsou určeny k trvalé instalaci na invalidní vozíky. Tyto zádové opěrky poskytují podporu a polohování trupu a pánve a snižují tlak na páteř.



Lze je instalovat na trubky rámu opěradla vozíku, které mají okrouhlý průřez o průměru 25, 22 a 19 mm.

### Důležitá varování a bezpečnostní informace

Výrobky VARILITE musí vybírat, konfigurovat a předepisovat odborník na problematiku sezení se zkušeností s usazením a polohováním těla, který dokáže určit, zda je výrobek vhodný pro konkrétní potřeby daného uživatele. Prohlášení o určeném použití výrobku není samo o sobě dostačující k takovému výběru.

K ZABRÁNĚNÍ ZRANĚNÍ je před použitím výrobku VARILITE nezbytné přečíst si všechny pokyny a varování v tomto návodu, porozumět jim a dodržovat je.

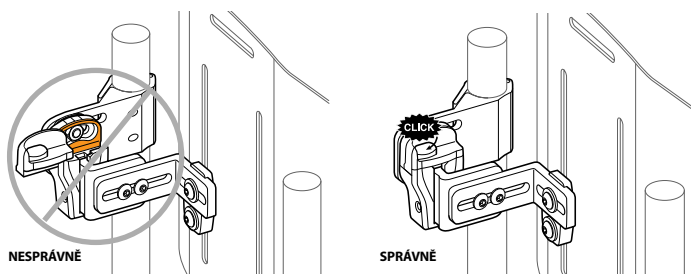
S používáním invalidních vozíků a zařízení k jejich přizpůsobování jsou spojena rizika. Jestliže budete používat invalidní vozík nebo zádovou opěrku nesprávně, můžete utrpět vážný úraz.

### VAROVÁNÍ

- Instalaci, úpravy a jakékoli modifikace zádové opěrky VARILITE musí provádět výhradně kvalifikovaný odborník na sezení.
- Ujistěte se, že na polštáři opěrky ani na potahu nejsou žádné předměty, které by mohly polštář poškodit nebo způsobit vznik tlakových bodů.
- Nikdy nepoužívejte zádovou opěrku VARILITE, jestliže kterékoli její montážní prvky chybí, správně nefungují nebo jsou poškozeny. Jakékoli opravy nebo úpravy zádové opěrky může provádět pouze kvalifikovaný odborník.
- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost invalidního vozíku, určenou jeho výrobcem.
- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost zádové opěrky.
- Nikdy necvičte s činkami ani neprovádějte jiné běžné činnosti, které by mohly způsobit překročení maximální nosnosti invalidního vozíku.
- Nikdy nezvedejte invalidní vozík uchopením za zádovou opěrku.
- Nikdy neuchovávejte zádovou opěrku v prostředí s extrémně vysokou teplotou, ani ji nevystavujte na delší dobu přímému slunečnímu světlu. Jestliže ponecháte zádovou opěrku na slunci nebo v horkém automobilu, může se její povrch zahřát na extrémně vysokou teplotu.
- Nikdy nepoužívejte zádovou opěrku bez potahu. Používání zádové opěrky bez potahu zvyšuje riziko její hořlavosti. Když se polštář a potah používají společně, všechny zádové opěrky VARILITE splňují požadavky na požární bezpečnost norem ISO 7176-16 a ISO 8191-1.
- Nenechávejte posuvná tlačítka v otevřené poloze. To by mohlo způsobit vysunutí posuvných držáků z pouzder a odpadnutí zádové opěrky od vozíku. Následkem může být vážný úraz. **Obr. A**

### Vysvětlivky k symbolům

	Limit hmotnosti
	Varování / Upozornění
	Pověřený zástupce v Evropské unii
	Šířka výrobku
	Hloubka výrobku
	Orientace spodní strany výrobku
	Přední část výrobku
	Zadní část výrobku
	Výrobce
	Datum výroby
	Nahlédněte do elektronického návodu k použití
	Roztok obsahující nejméně 70 % isopropylalkoholu.



Obr. A

### **VAROVÁNÍ**

- Zádový systém Icon je určen výhradně k instalaci na trubky rámu opěradla s okrouhlým průřezem o průměru 25 mm nebo menším. Nevyžaduje se, aby invalidní vozíky měly stabilizační tyče, pokud jsou trubky rámu opěradla schopny udržet si stabilní polohu. Nedodržení požadavku používat vzájemně kompatibilní zařízení může způsobit poškození zádového systému a vozíku a vážný úraz.
- Před instalací vložek pečlivě očistěte trubky rámu opěradla. Mazivo, olej nebo jiné podobné nečistoty na trubkách mohou způsobit klouzání vložek. Může tak dojít k poškození zařízení a vážnému úrazu.
- Jestliže opomenete podle pokynů instalovat a používat vložky montážních objímek připevňovaných na trubky rámu opěradla, může dojít k poškození zařízení a vážnému úrazu.

### **VAROVÁNÍ OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI PŘEPRAVY V MOTOROVÉM VOZIDLE:**

- ⚠ Nejbezpečnějším způsobem je přesehnout z invalidního vozíku do sedačky instalované výrobcem vozidla a použít zádržný systém pro cestující, testovaný s použitím příslušných nárazových zkoušek. Opomenutí použít příslušné zádržné zařízení ve vozidle může mít za následek vážný úraz nebo usmrcení.
- Požadavky norem ANSI RESNA WC-20 a ISO 16840-4 se nepokládají za uplatnitelné na jednotlivé součásti sedacích systémů. Tyto normy se vztahují na kompletní sedací systémy, skládající se ze sedacího povrchu a zádových opěrek použitých společně v konkrétní konfiguraci.
- Zádová opěrka Icon Tall široká 45,7 cm a sedací systém Evolution široký 45,7 cm a hluboký 45,7 cm byly zkonfigurovány na rám zástupného invalidního vozíku a úspěšně podrobeny nárazovým zkouškám s použitím testů určených normou ANSI RESNA WC-20.
- Jestliže si poskytovatel přeje konfigurovat výrobky VARILITE k použití při přepravě motorovým vozidlem, musí kvalifikovaný odborník na sezení provést příslušné vyhodnocení rizik.

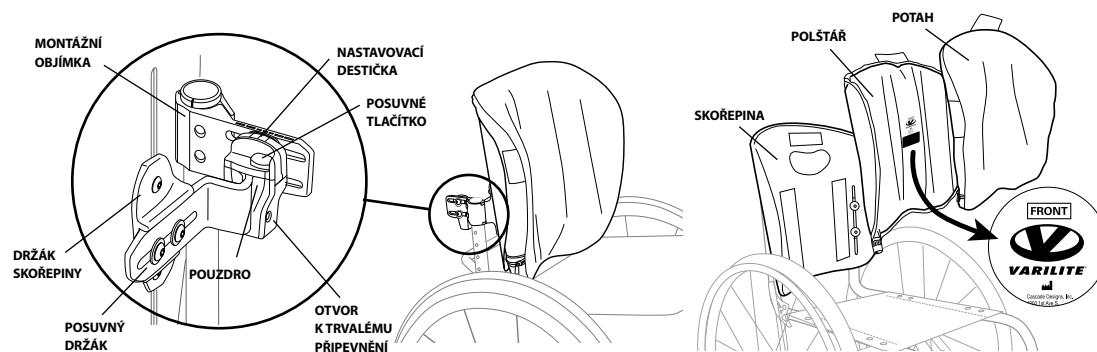
### **UPOZORNĚNÍ**

- Zádové systémy Icon Back Mid a Icon Back Tall jsou kompatibilní s laterálními opěrkami VARILITE PAL a s fixními laterálními opěrkami. Jestliže byla vaše zádová opěrka konfigurována s laterálními hrudními opěrkami, podívejte se na pokyny k použití těchto opěrek, uvádějící konkrétní informace o jejich bezpečnosti a činnosti.
- K zajištění optimální funkčnosti a neporušenosti pěnové výplně doporučuje společnost VARILITE nejméně jednou týdně ponechat ventil polštáře zádové opěrky VARILITE přes noc otevřený, aby se tak mohl polštář zcela nafouknout. Když budete chtít polštář znovu použít, zopakujte postup „Instalace a úpravy nastavení polštáře“.

## **Výchozí konfigurace zádové opěrky**

### **SOUČÁSTI**

Před instalací, uzpůsobováním a používáním zádového systému se podrobně seznámte s jeho součástmi.



### **SESTAVENÍ A PŘIPEVNĚNÍ**

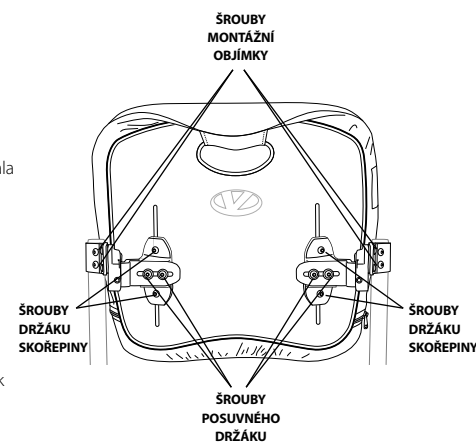
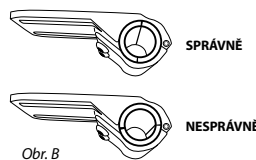
K instalaci zádové opěrky a jejímu přizpůsobení šířce vozíku nebo k ustavení opěrky do potřebné polohy může být zapotřebí upravit její nastavení.

#### **Následující kroky je nutno provést předtím, než zákazník usedne na vozík:**

1. Určete optimální výšku zadní strany invalidního vozíku.
2. Připevněte montážní objímky na trubky rámu opěradla vozíku tak, aby pouzdra směřovala proti sobě a posuvná tlačítka se otevírala směrem dozadu.
3. Vyrovnějte polohy obou montážních objímek tak, aby byly vůči sobě rovnoběžné a ve stejné výšce. Pak utáhněte šrouby montážních objímek natolik, aby udržely objímky na místě.
4. Povolte šrouby posuvných držáků.
5. Zasuňte zadní části posuvných držáků do pouzder tak, aby v nich byly pevně uchyceny.
6. Utáhněte šrouby montážních objímek a posuvných držáků s použitím krouticího momentu o hodnotě 4,5 newtonmetrů (Nm).
7. Posuňte levé a pravé posuvné tlačítko do uzavřené polohy směrem ke skořepině opěrky.

Jestliže je k instalaci zapotřebí použít vložky, použijte doporučenou velikost uvedenou v tabulce níže; vložky musí být orientovány tak, jak je to znázorněno na **Obr. B**:

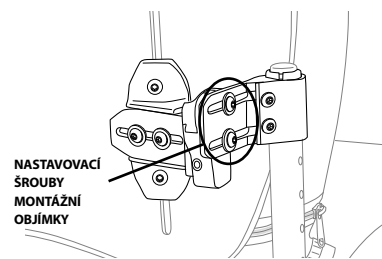
<b>Instalace vložek montážních objímek</b>		
<b>Průměr trubky rámu opěradla</b>	<b>Tloušťka vložky</b>	<b>Přiložena k sadě montážních prvků?</b>
22 mm	3 mm	Ano
19 mm	6 mm	Ano



**Následující kroky je možno provést před usednutím nebo po usednutí zákazníka na vozík:**

**Úpravy nastavení hloubky a úhlu:**

1. Povolte dva nastavovací šrouby montážní objímky na trubkách rámu a nastavte požadovanou úroveň hloubky a úhlu opěrky. K posunutí montážní objímky povolte šrouby o 3/4 otáčky. Neoddělujte je od připevněné objímky. **Obr. C**
2. K postupným úpravám nastavení použijte referenční značky na horních stranách pouzder.
3. Upravte nastavení montážních prvků na obou objímkách na trubkách rámu předtím, než zcela utáhnete oba nastavovací šrouby.
4. K zachování nastavení utáhněte dva nastavovací šrouby na obou objímkách.



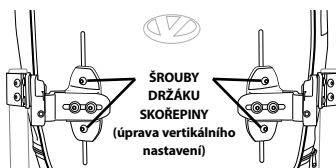
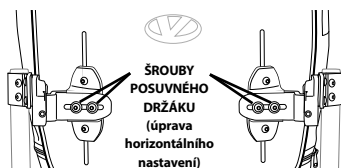
Obr. C

**Úprava horizontálního nastavení držáku skořepiny:**

1. Povolte dva šrouby posuvných držáků.
2. Proveďte úpravy bočního nastavení skořepiny.
3. Utáhněte šrouby.

**Úprava vertikálního nastavení držáku skořepiny:**

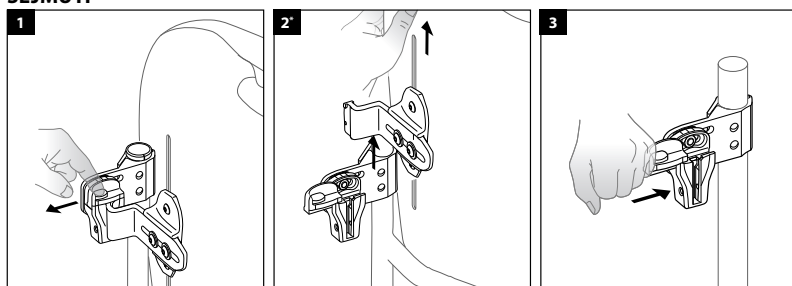
1. Povolte dva šrouby na každém držáku skořepiny.
2. Proveďte úpravy vertikálního nastavení skořepiny.
3. Utáhněte šrouby.



Další možnosti dodatečných konfigurací montážních prvků najdete v části Technické příručky (Technical Guides) webových stránek [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

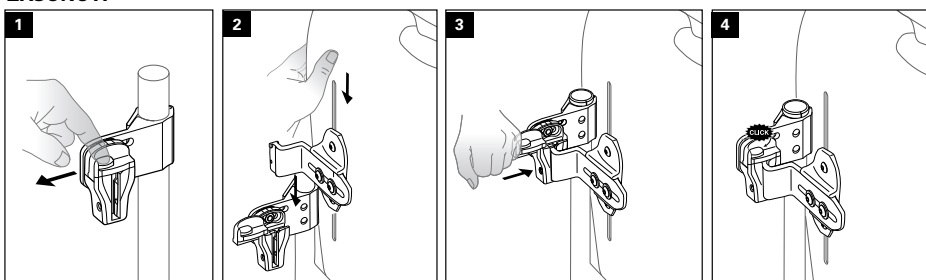
**Používání zádové opěrky**

**SEJMUTÍ**



\*POZNÁMKA: Když jsou utaženy šrouby k trvalému připevnění opěrky, nelze vysunout posuvné držáky z pouzder.

**ZASUNUTÍ**



**INSTALACE K TRVALÉMU PŘIPEVNĚNÍ**

1. Povolte šrouby levého i pravého posuvného držáku.
2. Instalujte šrouby k trvalému připevnění opěrky do otvorů pro tyto šrouby v posuvném držáku s použitím šestihříbného imbusového klíče o průměru 3-32 palce.
3. Utáhněte šrouby levého i pravého posuvného držáku.

**INSTALACE A ÚPRAVY NASTAVENÍ POLŠTÁŘE:**

**Nafouknutí polštáře:**

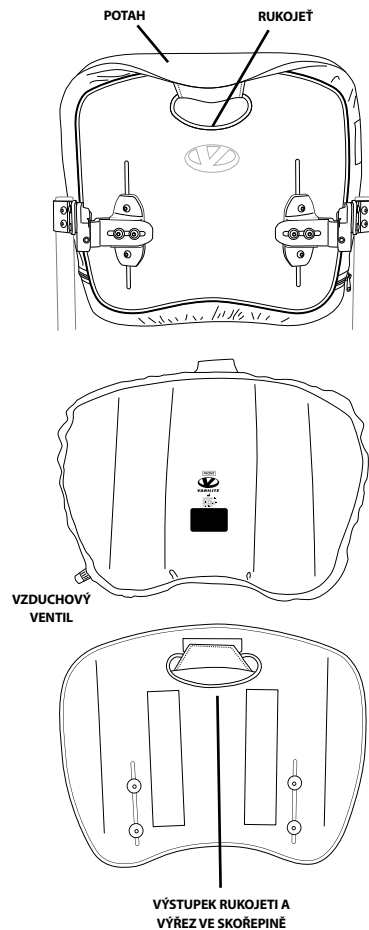
1. Před nafouknutím polštáře z něj odstraňte jakoukoli zátěž.
2. Otevřete vzduchový ventil jeho otočením proti směru hodinových ručiček.
3. Po nafouknutí polštáře zavřete vzduchový ventil jeho otočením ve směru hodinových ručiček.

**Úprava polštáře:**

1. Při úpravě objemu vzduchu v polštáři zádové opěrky VARILITE začněte se zcela nafouknutým polštářem a zavřeným ventilem.
2. Posadte se na vozík do bezpečné polohy.
3. Otevřete ventil otočením proti směru hodinových ručiček a nechte unikat vzduch.
4. Jakmile dosáhnete nejpohodlnější polohy těla s nejlepší podporou, zavřete ventil.

**Sejmutí polštáře:**

1. Potáhněte polštář směrem vzhůru, aby se jeho potah oddělil od skořepiny opěrky.
2. Oddělte klop potahu provléknutou výřezem rukojeti od uchytné plošky na zadní straně skořepiny a protáhněte klop skrze výřez ve skořepině.



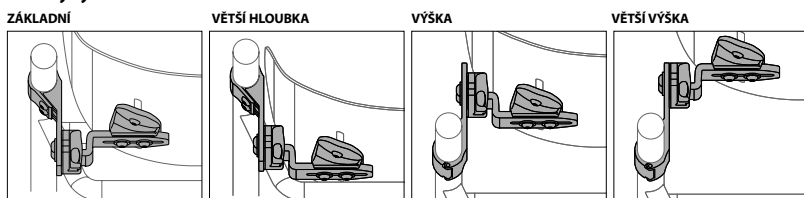
3. Oddělte zadní stranu polštáře od klopky přichycené uvnitř potahu.

**Poznámka:** K instalaci použijte kroky tohoto postupu v opačném pořadí.

### DODATEČNÉ KONFIGURACE OBJÍMKY

Konstrukce montážních prvků umožňuje jejich použití v různých konfiguracích tak, jak je zobrazeno níže:

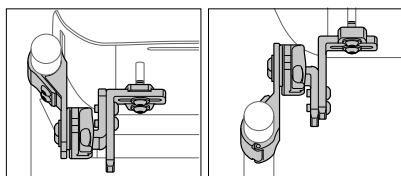
#### Zádový systém Icon



#### Zádová opěrka JUNIOR

##### K ÚSPORĚ PROSTORU

##### VÝŠKA



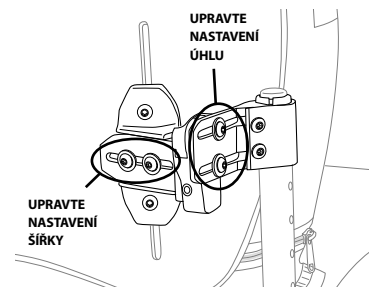
### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Jestliže potřebujete další pomoc, kontaktujte zákaznickou službu společnosti VARILITE.

**Zádový systém VARILITE by měl fungovat zcela hladce. Zádovou opěrku by mělo být možno odstraňovat a zasouvat bez uvážnutí. Jestliže zádová opěrka při odstraňování a zasouvání vázne nebo se „lepí“, lze tuto situaci napravit rychlými a snadnými úpravami jejího nastavení.**

**Při úpravách nastavení hloubky nebo úhlu opěrky povolte šroub montážní objímky pouze o tři čtvrtiny (3/4) otáčky. Povolení šroubu o více než tři čtvrtiny (3/4) otáčky způsobí oddělení šroubu od matice uvnitř pouzdra.**

1. Zkontrolujte výšku opěrky. Montážní objímky musí být instalovány ve stejné výšce a musí být rovnoběžné.
2. Nechte posuvné držáky, aby se samočinně vycentrovaly. Povolujte šrouby levého i pravého posuvného držáku, dokud se posuvné držáky neuvolní a samočinně se nevycentrují v pouzdrech. Utáhněte šrouby posuvných držáků.
3. Zkontrolujte úpravu nastavení hloubky. Úprava nastavení hloubky musí být stejná pro levé i pravé pouzdro. Povolte horní a spodní nastavovací šrouby montážních objímek o tři čtvrtiny (3/4) otáčky. Přidržujte zádový systém v potřebné hloubce a utáhněte horní a spodní nastavovací šrouby.
4. Zkontrolujte úpravu nastavení úhlu. Úprava nastavení úhlu musí být stejná pro levé i pravé pouzdro. Povolte horní nastavovací šrouby montážních objímek o tři čtvrtiny (3/4) otáčky. Přidržujte zádovou opěrku v potřebném úhlu a utáhněte horní nastavovací šrouby.



### ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

**Varování:** Nepoužívejte k dezinfekci zádové opěrky přípravky na bázi kvarterních amoniových solí, chloru nebo peroxidu vodíku. Tyto přípravky mohou zádovou opěrku poškodit.

**Dezinfekční prostředky NEJSOU účinné při použití na porézních površích, jako jsou např. pěnové materiály nebo dřevo. Tyto povrchy lze podle potřeby čistit ručně otíráním navlhčenou utěrkou. Nedají se účinně dezinfikovat a výrobky s takovými povrchy NESMÍ sdílet různí uživatelé.**

Společnost VARILITE doporučuje používat jako dezinfekční prostředek roztok obsahující nejméně 70 % isopropylalkoholu. Při čištění a dezinfekci skořepiny opěrky dávejte pozor, aby kapalina nevnikla pod lemování jejího okraje.

#### Postup čištění a dezinfekce potahu:

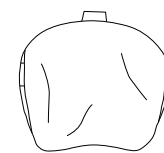
Podívejte se na symboly týkající se praní uvedené v tomto dokumentu a na štítek výrobku s pokyny k péči a používání.

#### Postup čištění a dezinfekce polštáře:

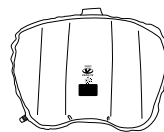
1. Perte polštář ručně s použitím horké vody z kohoutku (40 °C), dokud z polštáře neodstraníte všechny viditelné nečistoty. Podle potřeby použijte jemný tekutý prostředek na mytí nádobí. Pokud je to zapotřebí, opakujte postup.
  2. Pečlivě polštář vymáchejte, aby se z něj vyplavilo všechno mýdlo.
  3. Nechte polštář schnout nejméně po dobu 30 minut.
  4. Nastříkejte pomocí sprejové lahvičky na celý polštář 70% roztok isopropylalkoholu (IPA) tak, aby jím byla proscena celá poduška polštáře.
  5. Nechte 70% roztok IPA působit 10 minut.
  6. Znovu zopakujte kroky 4 a 5.
- Polštář musí být zcela suchý, než jej můžete opět normálně používat.

#### Postup čištění a dezinfekce skořepiny:

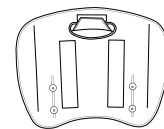
1. Omývejte skořepinu ručně s použitím horké vody z kohoutku (40 °C), dokud z ní neodstraníte všechny viditelné nečistoty. Podle potřeby použijte jemný tekutý prostředek na mytí nádobí. Pokud je to zapotřebí, opakujte postup.
  2. K dezinfekci skořepiny na ni nastříkejte pomocí sprejové lahvičky 70% roztok isopropylalkoholu tak, aby jím byly pokryty všechny povrchy. Nechte roztok působit 10 minut.
- Než budete skořepinu opět normálně používat, musí být zcela suchá.



**Pokyny k čištění a dezinfekci potahu**



**Pokyny k čištění polštáře a skořepiny**



**Pokyny k dezinfekci polštáře a skořepiny**



## PŘEPRAVA, LIKVIDACE A RECYKLACE

Pokud potřebujete zasílat výrobek VARILITE, vložte jej do plastového sáčku, aby se na zádovou opěrku nedostala špína a nečistoty, a pak ji vložte do kartonové přepravní krabice.

Po uplynutí doby použitelnosti zacházejte s výrobkem VARILITE jako s obecným odpadem a zlikvidujte jej v souladu s příslušnými místními předpisy. Kontaktujte příslušný úřad, chcete-li zjistit, zda a jakým způsobem lze výrobek recyklovat.


## INFORMACE O VÝROBCI A ZÁRUČE

Informace o záruce na výrobek VARILITE vám sdělí prodejce nebo distributor, od kterého jste výrobek zakoupili.

Na výrobky se může vztahovat jeden nebo více patentů USA a mezinárodních patentů a ochranných známek, včetně těchto: zádový systém Icon™ a zádová opěrka JUNIOR.

Pokud by došlo k závažnému problému nebo zranění, informujte o tom prosím zákaznickou službu společnosti VARILITE. Jestliže se nacházíte v některém ze států Evropské unie, informujte také výrobce nebo distributora a příslušný úřad v členském státě, ve kterém máte bydliště.

Informace uvedené v tomto návodu se mohly od vytištění tohoto dokumentu změnit.

 Aktuální informace jsou k dispozici na našem webu na adrese [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Výrobek můžete registrovat na našem webu na adrese [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134, USA  
Telefon: (800) 827-4548  
Fax: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Německo



# Icon™ Sistema de encosto

## Apoio de costas JUNIOR

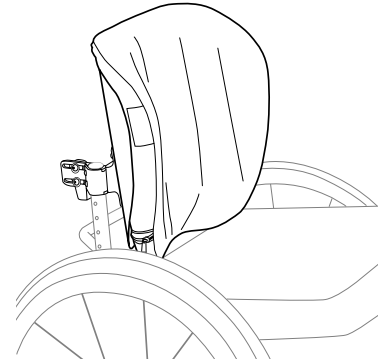
COM EQUIPAMENTO VARILOCK™

### Instruções de instalação

*Este manual explica como instalar, operar e manter os apoios de costas VARILITE. Caso não compreenda este manual de instruções ou tenha alguma dúvida, contacte o serviço de apoio ao cliente da VARILITE.*

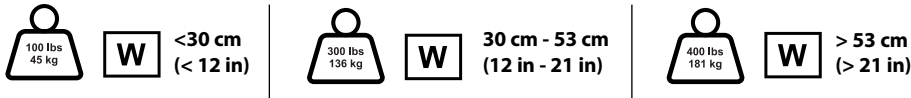
#### Produtos abrangidos por este manual

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Apoios de costas Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back e JUNIOR Deep



#### Utilização prevista e contra-indicações

Os apoios de costas Icon e JUNIOR são concebidos para utilizadores de cadeira de rodas, e são destinados a ser instalados em cadeiras de rodas. Estes apoios de costas proporcionam apoio e posicionamento ao tronco e à pélvis, e reduzem a pressão na espinha dorsal.



Para utilização com barras redondas de 25 mm, 22 mm ou 19 mm de diâmetro.

#### Informações importantes relativas a precauções e segurança

Os produtos VARILITE deverão ser selecionados, configurados e receitados por um profissional de acomodação especialista em acomodação e posicionamento, e capaz de determinar se o produto é adequado para as necessidades específicas de um indivíduo. A declaração de utilização prevista por si só não é suficiente para fazer tal determinação.




PARA EVITAR LESÕES, leia, compreenda e siga todas as instruções e advertências neste manual antes de utilizar o seu produto VARILITE.

Existem perigos associados com a utilização de cadeira de rodas e equipamentos adaptáveis. Se fizer uma má utilização da sua cadeira de rodas ou do seu apoio de costas, pode sofrer lesões graves.

#### ⚠️ ADVERTÊNCIAS

- A instalação, o ajuste e qualquer modificação do seu apoio de costas VARILITE deve ser executada apenas por um profissional de acomodação qualificado.
- Assegure-se de que a almofada e a capa não têm quaisquer objetos estranhos que possam danificar a almofada ou causar pressão localizada acrescida.
- Nunca utilize o seu apoio de costas VARILITE se faltar algum equipamento, ou se algum estiver avariado ou danificado. Procure ajuda qualificada para quaisquer reparações ou ajustes.
- Nunca exceda a capacidade de peso da cadeira de rodas, conforme especificada pelo fabricante.
- Nunca exceda a capacidade de peso do apoio de costas.
- Nunca execute treino com pesos ou outra atividade da vida quotidiana que faça com que exceda a capacidade de peso da cadeira de rodas.
- Nunca levante a cadeira de rodas pelo apoio de costas.
- Nunca armazene o seu apoio de costas em condições de calor extremo ou exposto à luz solar direta por longos períodos de tempo. As superfícies dos apoios de costas podem ficar extremamente quentes caso sejam deixadas expostas à luz solar ou dentro de um carro exposto ao sol.
- Nunca utilize o apoio de costas sem a sua capa. Utilizar o apoio de costas sem a respetiva capa aumenta o risco de inflamabilidade. Quando a almofada e a capa são utilizadas em conjunto, os apoios de costas VARILITE cumprem os requisitos de inflamabilidade das normas ISO 7176-16 e ISO 8191-1.
- Nunca deixe as tampas deslizante na posição aberta. Fazê-lo pode fazer com que os suportes deslizantes desengatem dos apoios, fazendo com que o apoio de costas caia da cadeira de rodas. Isto pode resultar em lesões graves. *Fig. A*

#### Glossário de símbolos

	Limite de peso
	Advertência/Precaução
	Representante autorizado na União Europeia
	Largura do produto
	Profundidade do produto
	Orientação de baixo ou inferior do produto
	Parte frontal ou anterior do produto
	Costas ou parte posterior do produto
	Fabricante
	Data de fabrico
	Consultar instruções de utilização em formato eletrónico
	Solução formada por álcool isopropílico a, pelo menos, 70%.

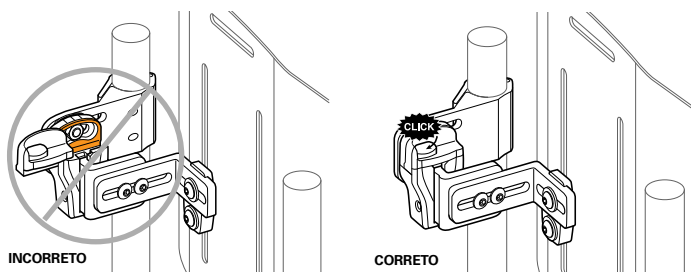


Fig. A

**⚠️ ADVERTÊNCIAS**

- O sistema de encosto Icon é concebido para ser utilizado apenas com barras de encosto da cadeira de rodas com diâmetro de 25 mm ou menos. As cadeiras de rodas não necessitam de ter barras estabilizadoras, desde que as barras existentes consigam manter a sua posição. A não utilização de equipamentos compatíveis pode resultar em danos no seu sistema de encosto, na cadeira de rodas, e em lesões graves.
- Limpe cuidadosamente as barras antes de instalar as arruelas. A presença de resíduos de gordura, óleo ou outros semelhantes nas barras pode resultar no deslizamento de arruelas. O deslizamento de arruelas pode resultar em avarias no equipamento e lesões graves.
- A não instalação e na utilização de arruelas de suportes de barras conforme indicado pode resultar em avarias no equipamento e lesões graves.

**ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA RELATIVA AO TRANSPORTE NUM VEÍCULO A MOTOR:**

⚠️ É mais seguro transferir-se da sua cadeira de rodas para um banco do veículo instalado pelo fabricante, e utilizar o sistema de retenção do ocupante testado em colisões do veículo. A falha na utilização do equipamento adequado para retenção num veículo pode resultar em lesões graves ou morte.

- As normas ANSI RESNA WC-20 e ISO 16840-4 não são consideradas aplicáveis para componentes de sistemas de assento individuais. Estas normas abordam sistemas de assento completos que consistem numa superfície de assento e um apoio de costas utilizados em conjunto numa configuração específica.
- Um apoio de costas Icon Tall de 45,72 cm de largura e um sistema de assento Evolution de 45,72 cm de largura por 45,72 cm de profundidade foram configurados para uma estrutura de uma cadeira de rodas de substituição e testados contra as colisões com sucesso de acordo com o teste especificado na norma ANSI RESNA WC-20.
- Deve ser executada uma avaliação do risco por profissionais de acomodação competentes no caso de um prestador pretender configurar produtos VARILITE para utilização durante o transporte em veículos a motor.

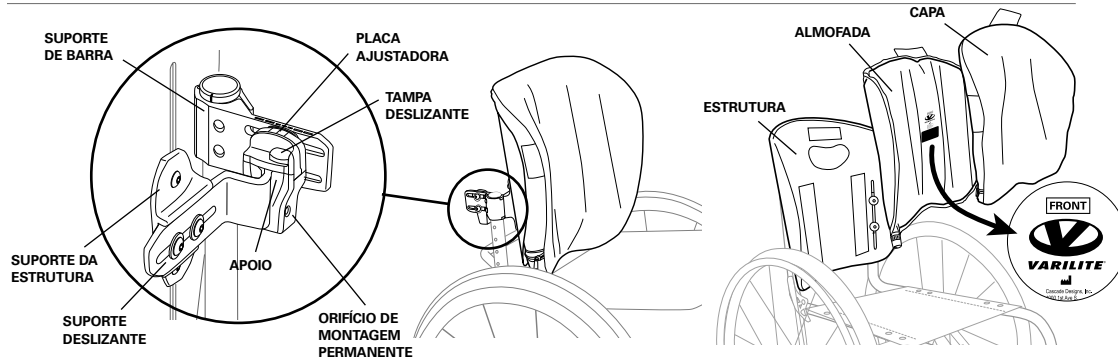
**⚠️ PRECAUÇÕES**

- Os produtos Icon Back Mid e Icon Back Tall são compatíveis com o VARILITE PAL e com os apoios laterais fixos. Se o seu apoio de costas for configurado com apoios torácicos laterais (laterais), consulte as instruções para utilização fornecidas com os laterais para informação sobre a operação e segurança específica.
- Para assegurar um desempenho e uma integridade ideais da espuma da almofada, a VARILITE recomenda que deixe a válvula aberta e permita que a sua almofada das costas VARILITE encha totalmente durante a noite, pelo menos, uma vez por semana. Repita o procedimento "Instalação e ajuste da almofada" quando estiver pronto para a utilizar novamente.

**Configuração inicial do apoio de costas**

**COMPONENTES**

Familiarize-se com os componentes do sistema de encosto antes da instalação, do ajuste ou da utilização do mesmo.



**MONTAGEM E INSTALAÇÃO**

Pode ser necessário ajustar para concluir a instalação e acomodar a largura da cadeira de rodas, ou para alcançar a posição de apoio de costas desejada.

**Os passos seguintes devem ser executados antes do cliente estar na cadeira de rodas:**

1. Determinar a altura ideal das costas da cadeira de rodas.
2. Anexe os suportes de barras a cada barra da cadeira de rodas, assegurando-se de que os apoios ficam frente a frente, e as tampas deslizantes abrem para trás.
3. Alinhe os dois suportes de barras até que fiquem paralelos e nivelados, aperte os parafusos do suporte de varas para manter os suportes no lugar.
4. Desaperte os parafusos do suporte de barra.
5. Introduza a parte traseira para que os suportes deslizantes se ajustem seguramente nos apoios.
6. Aperte os parafusos nos suportes de barras e nos suportes deslizantes para 4,5 newton-metros.
7. Deslize para a esquerda e para a direita as tampas deslizantes fechadas, em direção à estrutura.

Se forem necessárias arruelas na sua instalação, utilize o tamanho recomendado apresentado na tabela abaixo, e assegure-se de que as arruelas são orientadas conforme apresentado na **Figura B**:

Ajustar arruelas do suporte de barra		
Tamanho da barra	Tamanho do calço	Incluído com o equipamento?
22 mm	3 mm	Sim
19 mm	6 mm	Sim

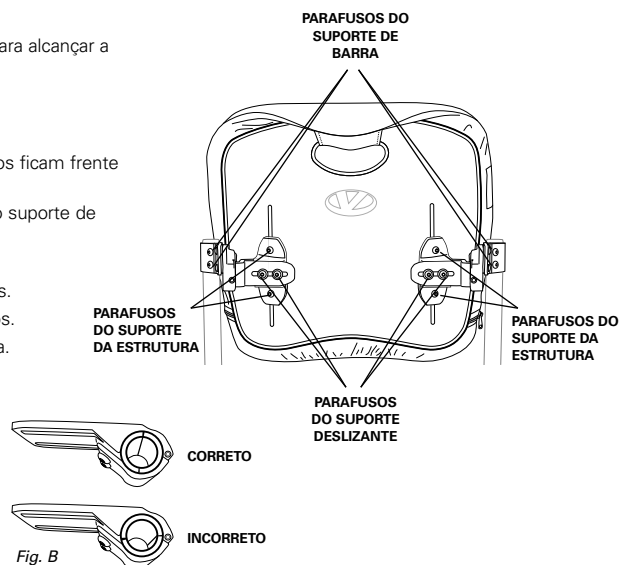


Fig. B

Os passos seguintes podem ser executados com ou sem uma pessoa sentada na cadeira de rodas:

**Ajustes de profundidade e de ângulo:**

1. Desaperte os dois parafusos de ajuste do suporte de barra e ajuste-os para o nível de profundidade e de ângulo desejado. Desaperte apenas o parafuso de ajuste com uma rotação de 3/4 para deslizar. Não o separe da unidade anexa. **Fig. C**
2. Utilize as marcas de referência na parte superior do apoio para fazer ajustes adicionais.
3. Ajuste o equipamento em ambos os suportes de barras antes de apertar completamente os parafusos de ajuste.
4. Aperte os dois parafusos de ajuste do suporte de barra para manter o ajuste.

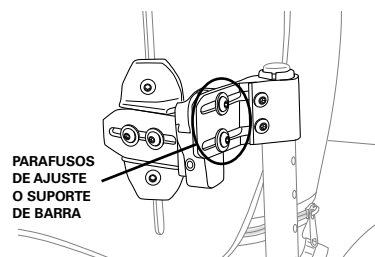


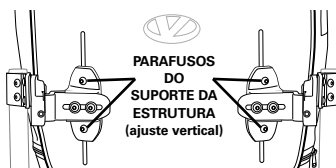
Fig. C

**Ajuste horizontal do suporte da estrutura:**

1. Desaperte os dois parafusos do suporte deslizante.
2. Faça ajustes laterais da estrutura.
3. Volte a apertar os parafusos.

**Ajuste vertical do suporte da estrutura:**

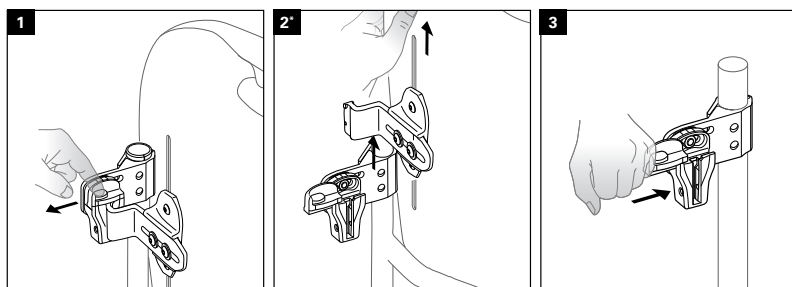
1. Desaperte os dois parafusos em cada apoio da estrutura.
2. Faça ajustes verticais da estrutura.
3. Volte a apertar os parafusos.



Para mais opções de configuração do equipamento, consulte os guias técnicos disponíveis em [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

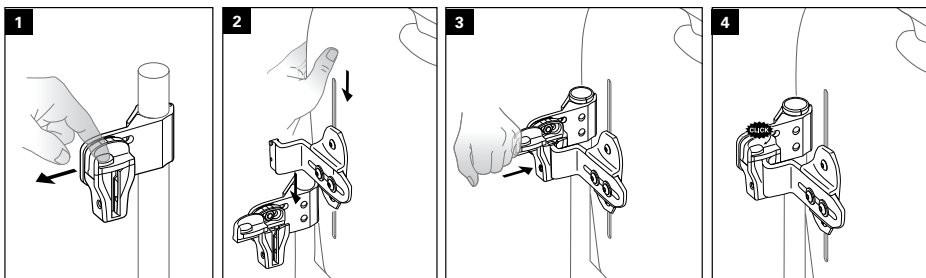
**Operação do apoio de costas**

**REMOÇÃO**



\*NOTA: quando os parafusos de montagem permanente estão acoplados, os suportes deslizantes não podem ser removidos do apoio

**INSERÇÃO**



**INSTALAÇÃO DA MONTAGEM PERMANENTE**

1. Desaperte o parafuso direito e esquerdo dos parafusos dos suportes deslizantes.
2. Instale o parafuso de montagem permanente utilizando uma chave hexagonal de 3-32 polegadas através do orifício de montagem permanente no suporte deslizante.
3. Aperte o parafuso direito e esquerdo dos parafusos dos suportes deslizantes.

**INSTALAÇÃO E AJUSTE DA ALMOFADA:**

**Encher a almofada:**

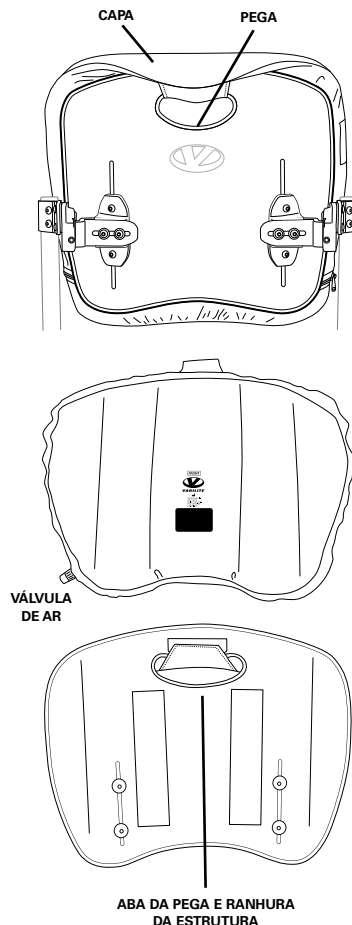
1. Para encher a almofada, remova a carga sobre a mesma.
2. Abra a válvula de ar ao rodá-la no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Quando a almofada estiver totalmente cheia, feche a válvula de ar ao rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio.

**Ajustar a almofada:**

1. Para ajustar o nível de ar da almofada de apoio de costas VARILITE, comece com a almofada totalmente cheia e a válvula fechada.
2. Posicione-se de forma segura na sua cadeira de rodas.
3. Rode a válvula no sentido contrário aos ponteiros do relógio para abrir a válvula e libertar ar.
4. Feche a válvula quando alcançar a posição de maior apoio e mais confortável.

**Remover a almofada:**

1. Puxe a almofada para cima para desprender a cobertura da estrutura.
2. Retire a aba da pega do remendo da pega dentro da estrutura e puxe a aba através da ranhura na estrutura.



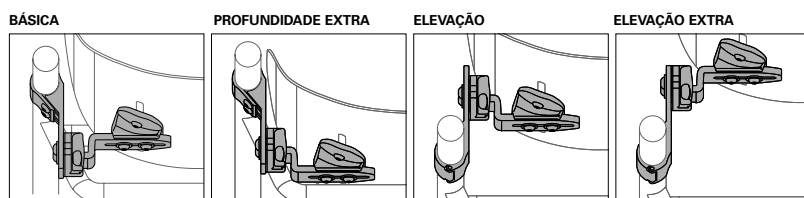
3. Remova a almofada das costas da aba anexa no interior da capa.

**Nota:** a instalação é o procedimento contrário à remoção.

### CONFIGURAÇÕES DE SUPORTES ADICIONAIS

O equipamento é concebido para apoiar configurações alternativas, apresentadas abaixo:

#### APOIO DE COSTAS ICON



#### Apoio de costas JUNIOR



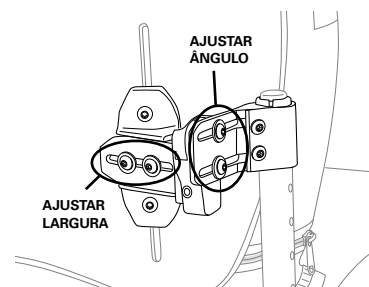
### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Para assistência adicional, contacte o serviço de apoio ao cliente da VARILITE.

**O sistema de encosto VARILITE deve funcionar facilmente. O apoio de costas deve ser removido e introduzido sem amarrar. Caso o apoio de costas amarre ou pareça “pegajoso” durante a remoção e inserção, ajustes simples e rápidos corrigirão a situação.**

**Desaperte apenas o parafuso de suporte de barra com uma rotação de três quartos (3/4) ao fazer ajustes de profundidade e de ângulo. Desapertar o parafuso mais do que uma rotação de três quartos (3/4) fará com que o mesmo se separe da porca no interior do apoio.**

1. Verifique a altura das costas. Assegure-se de que os suportes de barras são instalados com a mesma altura e estão paralelos.
2. Permita que os suportes deslizantes se posicionem por si mesmos no centro. Desaperte o parafuso direito e esquerdo dos suportes deslizantes até que os mesmos encaixem de forma mais solta e centrada nos apoios. Aperte os parafusos dos suportes deslizantes.
3. Verifique o ajuste da profundidade. Assegure-se de que o ajuste da profundidade é o mesmo no apoio direito e no esquerdo. Desaperte o parafuso de ajuste do suporte de barra superior e inferior com uma rotação de três quartos (3/4). Enquanto segura o sistema de encosto à profundidade adequada, aperte os parafusos de ajuste superior e inferior.
4. Verifique o ajuste do ângulo. Assegure-se de que o ajuste do ângulo é o mesmo no apoio direito e no esquerdo. Solte o parafuso de ajuste do suporte de barra superior com uma rotação de três quartos (3/4). Enquanto segura o apoio de costas no ângulo adequado, aperte o parafuso de ajuste superior.



### LIMPEZA E DESINFECÇÃO

- ⚠ Advertência: não utilize produtos à base de amónio quaternário, cloro ou peróxido de hidrogénio para desinfetar o seu apoio das costas. Estes produtos podem danificar o seu apoio das costas.
- ⚠ Os desinfetantes NÃO são eficazes em superfícies porosas, tais como espuma ou madeira. Caso seja necessário, pode limpar estas superfícies manualmente com um pano húmido. Não é possível desinfetá-las eficazmente e NÃO devem ser utilizadas por indivíduos diferentes.
- 🧴 A VARILITE recomenda a utilização de uma solução de álcool isopropílico a, pelo menos, 70% como desinfetante. Aquando da limpeza e desinfecção da estrutura, evite deixar líquido por debaixo das extremidades.

#### Procedimento de limpeza e de desinfecção da capa:

Consulte os símbolos de lavagem neste documento e na etiqueta de cuidados e utilização.

#### Procedimento de limpeza e de desinfecção da almofada:

1. Lave manualmente a almofada em água quente (40°C) corrente até que a sujidade visível seja removida da almofada. Utilize detergente líquido suave caso seja necessário. Repita, caso necessário.
  2. Enxague bem a almofada, para que o detergente seja totalmente removido da mesma.
  3. Deixe a almofada secar durante pelo menos 30 minutos.
  4. Pulverize totalmente a almofada com álcool isopropílico a 70%, assegurando-se de que a totalidade do coxim é pulverizada.
  5. Deixe a solução de álcool isopropílico a 70% atuar na almofada durante 10 minutos.
  6. Repita os passos quatro e cinco.
- Assegure-se de que a almofada está completamente seca antes de retomar a utilização normal.

#### Procedimento de limpeza e de desinfecção da estrutura:

1. Lave manualmente a estrutura em água quente (40 °C) corrente até que a sujidade visível seja removida. Utilize detergente líquido suave caso seja necessário. Repita, caso necessário.
  2. Para desinfetar, pulverize com álcool isopropílico a 70%, assegurando-se de que todas as superfícies são pulverizadas. Mantenha o produto molhado durante 10 minutos.
- Assegure-se de que a estrutura está completamente seca antes de retomar a utilização normal.



## TRANSPORTE, ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Caso necessite de enviar o seu produto VARILITE, coloque-o num saco de plástico para evitar sujar o apoio das costas, e coloque-o dentro de uma caixa de transporte em cartão.


No final da sua vida útil, trate o seu produto VARILITE como lixo comum e elimine-o de acordo com todos os regulamentos locais aplicáveis. Contacte a sua entidade de reciclagem local para determinar se existem opções de reciclagem para o produto.

## INFORMAÇÕES DO FABRICANTE E GARANTIA

Para obter mais informações acerca da garantia do produto VARILITE, consulte o revendedor ou distribuidor a quem comprou o produto.

Os produtos podem ser abrangidos por uma ou mais patentes ou marcas registadas dos EUA ou internacionais, incluindo os produtos de sistema de encosto Icon™ e apoio de costas JUNIOR.

Na eventualidade da ocorrência de um problema ou lesão grave, comunique o incidente ao serviço de apoio ao cliente da VARILITE. Para além disso, se residir na União Europeia, notifique o fabricante ou distribuidor, bem como a autoridade competente do Estado Membro onde reside.


 As informações impressas neste manual podem ter sido alteradas desde que este documento foi impresso. As informações atuais estão disponíveis no nosso website em [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

O registo dos produtos está disponível no nosso website em [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 EUA  
Telefone: (800) 827-4548  
Fax: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Alemanha 

# Oparcia do foteli Icon™ / model JUNIOR

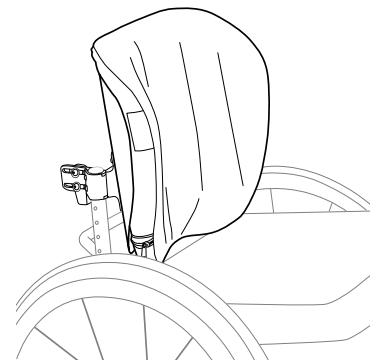
Z MECHANIZMEM VARILOCK™

## Instrukcja instalacji

W instrukcji wyjaśniono jak zamontować, używać i konserwować oparcia pleców VARILITE. Wszelkie wątpliwości i pytania prosimy kierować do działu obsługi klientów VARILITE.

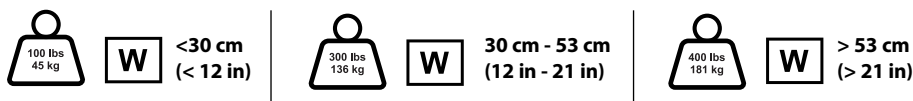
### Produkty opisane w tej instrukcji

Oparcia pleców: Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Back i JUNIOR Deep



### Przeznaczenie i przeciwwskazania

Oparcia Icon i JUNIOR są przeznaczone dla użytkowników wózków inwalidzkich. Oparcia podpierają i sadowią tułów, miednicę i zmniejszają nacisk na kręgosłup.



Należy ich używać łącznie z okrągłymi łaskami o średnicy 25 mm, 22 mm lub 19 mm.

### Ważne ostrzeżenie i informacje o bezpieczeństwie

Produkty VARILITE powinien wybierać, przygotować i zalecać specjalista mający doświadczenie w dziedzinie foteli i podparć, umiejący określić, czy dany produkt jest odpowiedni do specjalnych potrzeb indywidualnych. Samo określenie zamierzonego użytku nie wystarcza, aby podjąć decyzję.

ABY UNIKNAĆ USZKODZENIA CIAŁA, przed rozpoczęciem używania produktu VARILITE należy zapoznać się z instrukcją i ostrzeżeniami.

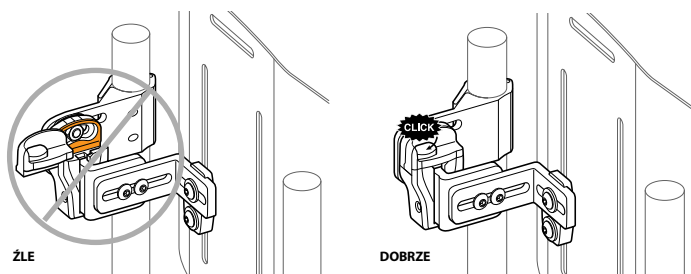
Urządzenia wspomagające dla osób niepełnosprawnych nie są całkowicie bezpieczne. Wózki inwalidzkie i oparcia pleców użytkowane nieodpowiednio mogą spowodować poważne uszkodzenia ciała.

### OSTRZEŻENIA

- Montaż, regulację i wszelkie modyfikacje oparcia VARILITE musi wykonać fachowiec.
- Należy sprawdzić, czy w poduszce i powłoczce nie ma przedmiotów, które mogłyby je uszkodzić lub powodować miejscowy ucisk.
- Oparć VARILITE można używać tylko jeżeli wszystkie elementy mocujące są zamontowane, działają prawidłowo i nie są uszkodzone. Wszelkie naprawy i regulacje muszą być wykonane przez fachowca.
- Nie wolno przekraczać określonego przez producenta obciążenia wózka.
- Nie wolno przekraczać obciążenia oparcia pleców.
- Nie wolno wykonywać ćwiczeń z obciążeniem ani innych codziennych czynności powodujących przeciążenie wózka.
- Nie wolno podnosić wózka chwytając go za oparcie.
- Nie wolno przez dłuższy czas przechowywać oparcia w przegrzanym pomieszczeniu ani narażać na bezpośrednie nasłonecznienie. Pozostawione na słońcu lub w rozgrzanym samochodzie oparcie pleców może stać się niebezpiecznie gorące.
- Nie wolno używać oparcia bez powłoczki. Używanie poduszki bez powłoczki zwiększa ryzyko zapłonu. Gdy poduszka i powłoczka są używane razem, oparcia pleców VARILITE spełniają wymagania norm ISO 7176-16 i ISO 8191-1 dotyczącej odporności na zapalenie części tapicerowanych.
- Suwaki ustalające wysokość oparcia muszą być zawsze zaryglowane. Otwarte suwaki mogłyby umożliwić wysunięcie wsporników z imadeł, spowodować wypadnięcie oparcia z wózka i poważne uszkodzenie ciała. **Rys. A**

### Objaśnienia symboli

	Ograniczenie masy ciała
	Ostrzeżenie / Uwaga
	Autoryzowany przedstawiciel na terenie UE
	Szerokość
	Głębokość
	Ułożenie ku dołowi
	Ułożenie ku przodowi
	Ułożenie ku tyłowi
	Producent
	Data produkcji
	Sprawdzić w elektronicznej „Instrukcji użytkownika”
	Roztwór alkoholu izopropylowego co najmniej 70%



Rys. A

## ⚠️ OSTRZEŻENIA

- Oparcia Icon są przeznaczone do użytku tylko w wózkach z okrągłym uchwytem na laskę o średnicy nie większej niż 25 mm. Te wózki nie wymagają drążków stabilizujących, jeżeli laski mogą utrzymać ich równowagę. Brak odpowiednio dopasowanego osprzętu może skutkować uszkodzeniem oparcia pleców, wózka, lub poważnym uszkodzeniem ciała.
- Przed zainstalowaniem podkładek regulacyjnych wyczyścić dokładnie laski. Smar, olej lub inne zanieczyszczenia mogą powodować poślizg podkładek. To z kolei może powodować uszkodzenie sprzętu i poważne uszkodzenie ciała.
- Brak podkładek pod wspornikami lasek zgodnie z instrukcją może powodować uszkodzenie sprzętu i poważne uszkodzenie ciała.

## BEZPIECZEŃSTWO W RUCHU DROGOWYM: OSTRZEŻENIE

⚠️ Najbezpieczniej jest przenieść się z wózka inwalidzkiego na uznany za bezpieczny fotel samochodowy zamontowany przez producenta i użyć sprawdzonego pasa bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Normy ANSI RESNA WC-20 oraz ISO 16840-4 nie odnoszą się do poszczególnych elementów fotela. Odnoszą się tylko do kompletnych foteli z oparciami, używanych w określonej konfiguracji.
- Wysokie oparcie pleców Icon Tall szerokości 46 cm oraz fotel Evolution™ o szerokości i głębokości 46 cm zostały skonfigurowane na makiecie wózka inwalidzkiego i skutecznie sprawdzone w zderzeniu zgodnie ze specyfikacją ANSI RESNA WC-20.
- Przed skonfigurowaniem produktu VARILITE do użytku w pojeździe samochodowym ryzyko takiej konfiguracji musi ocenić fachowiec.

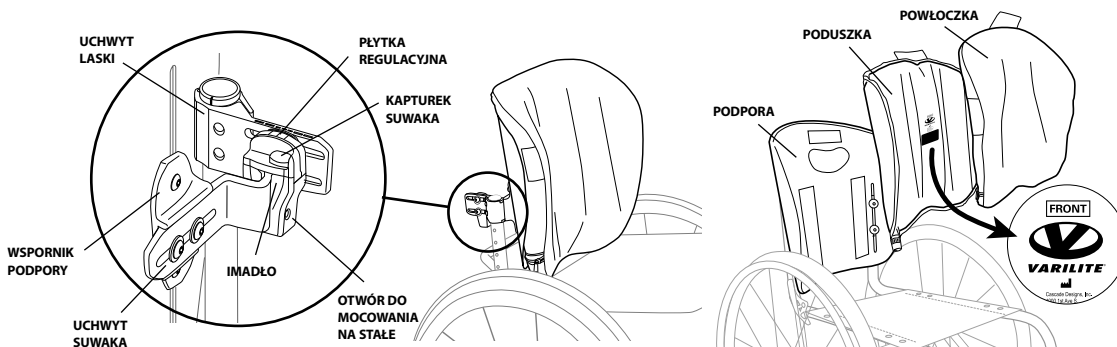
## ⚠️ UWAGA

- Średnie i wysokie oparcia Icon Back Mid oraz Icon Back Tall można stosować wszędzie tam, gdzie używane są oparcia VARILITE PAL i nieruchome oparcia poprzeczne. Jeżeli oparcie pleców zostało połączone z poziomymi oparciami piersiowymi, należy się zapoznać z instrukcjami bezpiecznego użytkowania oparcí poziomych.
- Aby poduszki i pianka sprawowały się jak najlepiej, VARILITE zaleca pozostawienie na noc otwartego wentyla co najmniej raz w tygodniu, aby tylna poduszka VARILITE całkowicie się napełniła. Przed powtórным użyciem należy powtórzyć procedurę „Ułożenie i dopasowanie poduszki”.

## Początkowa konfiguracja oparcia pleców

### CZĘŚCI

Przed montażem, regulacją i użytkowaniem należy zapoznać się z częściami oparcia.



### MONTAŻ

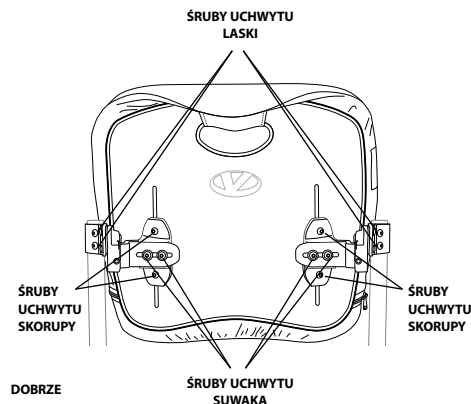
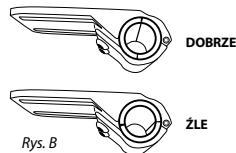
Po wykonaniu czynności montażowych może być konieczne wyregulowanie szerokości wózka i ustawienia oparcia pleców.

#### Zanim użytkownik będzie mógł korzystać z wózka:

1. Określić optymalną wysokość oparcia.
2. Przymocować wsporniki do obu lasek tak, aby znalazły się naprzeciw siebie, a imadła otwierały się do tyłu.
3. Ustawić uchwyty lasek równoległe do siebie i dokręcić ich śruby mocujące tak aby je unieruchomić.
4. Poluzować śruby wsporników suwaka.
5. Włożyć oparcie tak, aby uchwyty suwaków pasowały do imadła.
6. Dokręcić śruby na wspornikach lasek i suwaków do 4,5 Nm.
7. Dosunąć lewy i prawy suwak do skorupy.

Jeżeli podczas montażu potrzebne są podkładki, stosować wielkość zalecaną w poniższej tabeli. Podkładki muszą być skierowane jak na Rys. B:

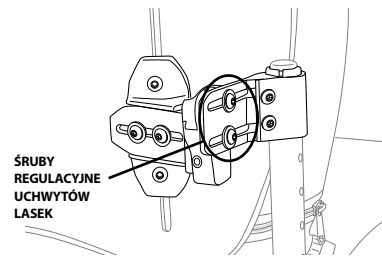
Mocowanie podkładek do wsporników lasek		
Rozmiar laski	Rozmiar podkładki	Czy jest dostarczona?
22 mm	3 mm	Tak
19 mm	6 mm	Tak



**Poniższe czynności można wykonać, gdy w wózku ktoś siedzi lub nie:**

**Regulacja głębokości i kąta odchylenia:**

1. Poluzować dwie śruby regulacji wspornika laski i ustawić głębokość oraz kąt odchylenia. Poluzować śruby ustalające tylko o 3/4 obrotu, aby moc je przesunąć. Nie wyjmować z przymocowanej części. *Rys. C*
2. Regulować stopniowo korzystając z oznakowania na imadle.
3. Wyregulować elementy mocujące na obydwu wspornikach lasek, a następnie dokręcić śruby regulacyjne.
4. Dokręcić śruby regulacyjne na wspornikach lasek, aby zachować ustawienia.



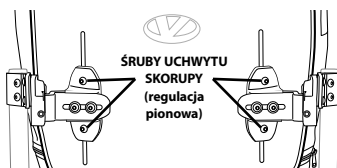
Rys. C

**Regulacja pozioma uchwyty skorupy:**

1. Poluzować dwie śruby wsporników suwaka.
2. Wyregulować skorupę w poziomie.
3. Dokręcić śruby.

**Regulacja pionowa uchwyty skorupy:**

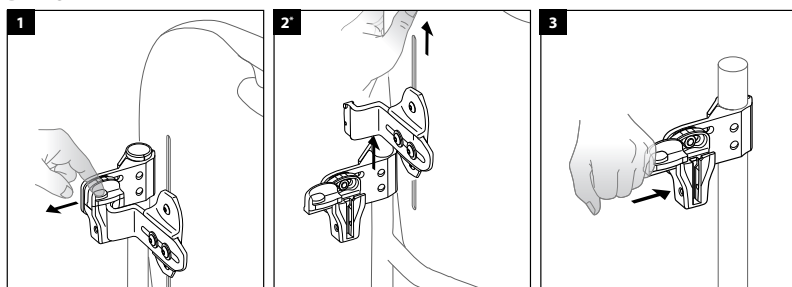
1. Poluzować po dwie śruby na każdym wsporniku suwaka.
2. Wyregulować skorupę w pionie.
3. Dokręcić śruby.



Inne opcje konfiguracji zamocowań są opisane w przewodnikach technicznych dostępnych na stronie [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

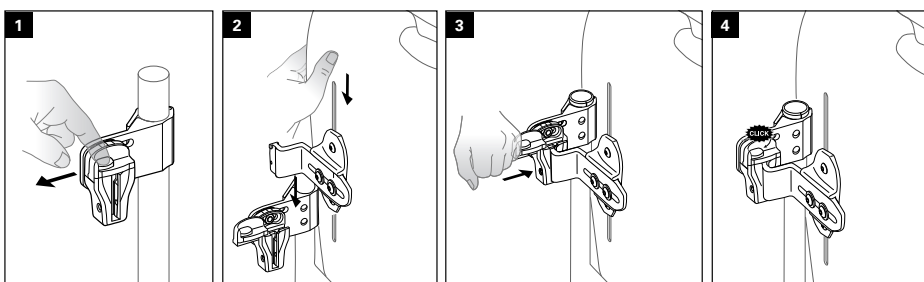
**Obsługa oparcia pleców**

**DEMONTAŻ**



\* UWAGA: Gdy śruby mocujące są dokręcone, uchwyty suwaka nie można wysunąć z imadła.

**MONTAŻ**



**MONTAŻ STAŁEGO ZAWIESZENIA**

1. Poluzować lewą i prawą śrubę wsporników suwaka.
2. Wkręcić śrubę ustalającą w stały otwór zawieszenia używając klucza maszynowego 84 mm.
3. Dokręcić lewą i prawą śrubę wsporników suwaka.

**PRZYGOTOWANIE I DOPASOWANIE PODUSZKI:**

**Napełnianie poduszki powietrzem**

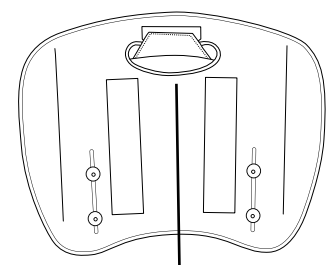
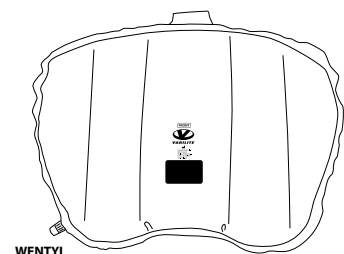
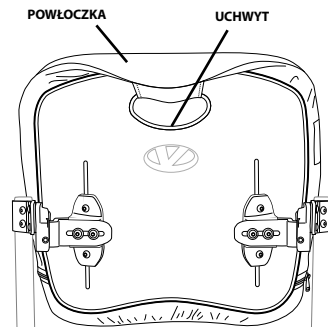
1. Nadmuchać poduszkę, gdy nie jest niczym obciążona.
2. Otworzyć zawór odkręcając go w lewo.
3. Gdy poduszka będzie napełniona, zamknąć wentyl zakręcając go w prawo.

**Regulacja napełnienia poduszki:**

1. Regulację należy zacząć od poduszki całkowicie napełnionej, z zamkniętym wentylem.
2. Usiąść wygodnie w wózku.
3. Odkręcić zawór w lewo i wypuścić powietrze.
4. Gdy osiągnięta zostanie najwygodniejsza pozycja i najlepsze podparcie, zakręcić zawór.

**Wyjmowanie poduszki:**

1. Wyciągnąć poduszkę ku górze, aby zdjąć z niej poszewkę.
2. Uwolnić uchwyt ze skorupy i wyciągnąć go z otworu.



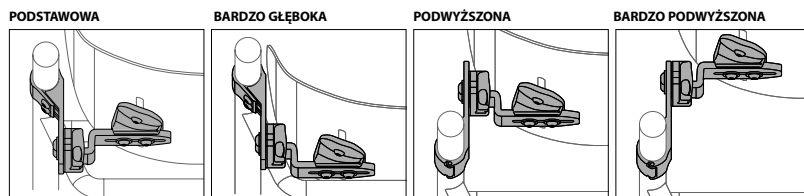
3. Odczepić poduszkę od oparcia z uchwytu wewnątrz powłoczki.

**Uwaga:** Zamontować ponownie w odwrotnej kolejności.

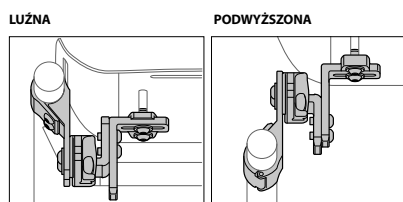
### DODATKOWE KONFIGURACJE UCHWYTÓW

Elementy mocujące są przeznaczone do alternatywnych konfiguracji pokazanych poniżej:

#### Oparcie Icon



#### Oparcie JUNIOR



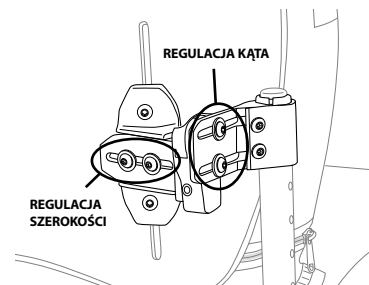
### DIAGNOSTYKA

Dodatkowej pomocy udzieli dział obsługi klienta VARILITE.

**Oparcie VARILITE powinno działać gładko. Wymowanie i wkładanie oparcia powinno się odbywać bez oporów. Jeżeli podczas wkładania lub wymowania oparcie stawia opór, jakby było „lepkie”, można je szybko i łatwo wyregulować.**

**Wystarczy poluzować śrubę wspornika laski nie więcej niż o 3/4 obrotu i wyregulować głębokość lub kąt pochylania. Poluzowanie śruby o więcej niż 3/4 obrotu spowoduje odłączenie od nakrętki wewnątrz imadła.**

1. Sprawdzić wysokość oparcia. Wsporniki lasek są zamontowane na tej samej wysokości i są do siebie równoległe.
2. Suwaki powinny samoczynnie ustawić się pośrodku. Poluzować śruby lewego i prawego suwaka tak, aby suwaki pasowały luźno i ustawiły się samoczynnie w imadle. Dokręcić śruby wsporników suwaka.
3. Sprawdzić regulację głębokości. Głębokość musi być jednakowa w lewym i w prawym imadle. Poluzować górne i dolne śruby regulacyjne uchwytów lasek o 3/4 obrotu. Przytrzymując oparcie pleców na odpowiedniej głębokości, dokręcić górne i dolne śruby regulacyjne.
4. Sprawdzić regulację kąta. Kąt musi być jednakowy w lewym i w prawym imadle. Poluzować górne śruby regulacyjne uchwytów lasek o 3/4 obrotu. Przytrzymując oparcie pleców pod odpowiednim kątem, dokręcić górne śruby regulacyjne.



### PRANIE I ODKAŻANIE

- ⚠ Ostrzeżenie: Do odkażania nie używać czwartorzędowej soli amonowej ani środków zawierających chlor lub wodę utlenioną. Mogą one uszkodzić oparcie.
- ⚠ Na powierzchniach porowatych, takich jak pianka czy drewno środki odkażające są NIESKUTECZNE. W razie potrzeby można je zmywać ręcznie wilgotną ścierką. Nie można ich skutecznie odkażać, dlatego MUSZĄ być używane tylko przez jedną osobę.
- 🧴 VARILITE zaleca jako środek odkażający co najmniej 70% roztwór alkoholu izopropylowego co najmniej 70%.
- 🧴 Podczas czyszczenia i odkażania podpory uważać, aby płyn nie dostał się pod krawędź.

#### Pranie i odkażanie powłoczki:

Patrz symbole wskazujące sposób prania podane w tej publikacji i na metkach z instrukcją prania.

#### Pranie i odkażanie poduszki:

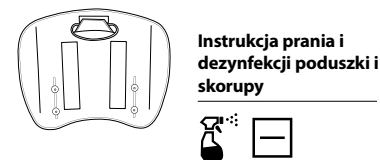
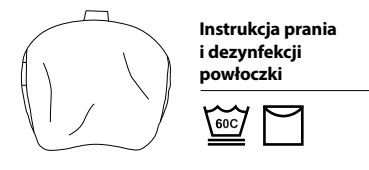
1. Uprać poduszkę ręcznie pod bieżącą wodą o temp ok. 40°C. W razie potrzeby użyć łagodnego mydła w płynie. W razie konieczności pranie powtórzyć.
2. Całkowicie wypłukać mydło z poduszki.
3. Zostawić do wyschnięcia na co najmniej 30 minut.
4. Spryskać całą poduszkę 70% alkoholem izopropylowym, aż do nasycenia.
5. Zostawić w 70% alkoholu izopropylowym na 10 minut.
6. Powtórzyć czynności czwartą i piątą.

Przed ponownym użyciem sprawdzić, czy poduszka całkowicie wyschła.

#### Mycie i odkażanie skorupy:

1. Umyć ręcznie pod bieżącą wodą o temp ok. 40°C, usuwając widoczne zabrudzenia. W razie potrzeby użyć łagodnego mydła w płynie. W razie konieczności pranie powtórzyć.

- 🧴 2. Zdezynfekować nasycając wszystkie powierzchnie 70% alkoholem izopropylowym. Nie osuszać przez 10 minut.
- Przed ponownym użyciem sprawdzić, czy skorupa całkowicie wyschła.



## TRANSPORT, USUWANIE I RECYKLING

Do wysyłki wyrób VARILITE włożyć do worka plastikowego, aby nie dopuścić do dostania się brudu i śmieci do skorupy oparcia i włożyć worek do tekturowego pudła.


Gdy wyrób VARILITE nie będzie się nadawał do dalszego użytku, traktować go jak odpad, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Zwrócić się do miejscowego urzędu ds. recyklingu, aby się dowiedzieć, czy istnieją opcje w tym zakresie.

## PRODUCENT I GWARANCJA

Po informacji na temat gwarancji produktów VARILITE prosimy się zwracać do sprzedawcy lub dystrybutora, u którego produkt został zakupiony.

Oparcia pleców Icon™ oraz JUNIOR Back Support mogą być chronione amerykańskimi oraz zagranicznymi patentami i znakami towarowymi.

Poważne uszkodzenia produktów oraz ciała prosimy zgłaszać do działu obsługi klienta VARILITE. Ponadto osoby zamieszkałe na terenie Unii Europejskiej powinny powiadomić producenta lub dystrybutora oraz inny właściwy urząd w kraju zamieszkania.

 Informacje podane w tym podręczniku mogły ulec zmianie od czasu publikacji.  
Bieżące informacje są dostępne na stronie [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Produkt można zarejestrować na stronie [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 US  
Telefon: (800) 827-4548  
Faks: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Niemcy



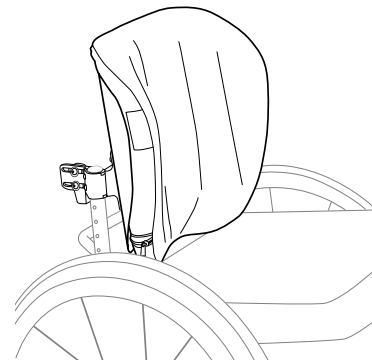
# Σύστημα πλάτης Icon™ Στήριγμα πλάτης JUNIOR ΜΕ ΥΛΙΚΟ VARILOCK™

## Οδηγίες εγκατάστασης

Το εγχειρίδιο αυτό εξηγεί τον τρόπο εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης των στηριγμάτων πλάτης VARILITE. Εάν δεν καταλαβαίνετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ή εάν έχετε οτιδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE.

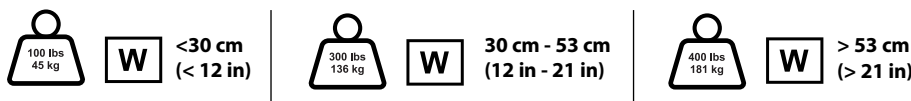
### Το προϊόν που καλύπτεται στο παρόν εγχειρίδιο

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, Στήριγμα μέσης JUNIOR και Στήριγμα όλης της πλάτης JUNIOR



### Ενδεικνυόμενη χρήση και αντενδείξεις

Τα στηρίγματα πλάτης Icon και JUNIOR έχουν σχεδιαστεί για χρήστες αναπηρικού καροτσιού και προορίζονται για εφαρμογή σε αναπηρικά καρότσια. Αυτά τα στηρίγματα πλάτης παρέχουν στήριξη και τοποθέτηση στον κορμό και το ισχίο και μειώνουν την πίεση στη σπονδυλική στήλη.



Για χρήση με στρογγυλούς ράβδους διαμέτρου 25 χιλ. (1 ίντσας), 22 χιλ. (7/8 ίντσας) ή 19 χιλ. (3/4 ίντσας).

### Σημαντικές πληροφορίες προειδοποίησης και ασφάλειας

Τα προϊόντα VARILITE πρέπει να επιλέγονται, να διαμορφώνονται και να συναγογραφούνται από αρμόδιο επαγγελματία που έχει πείρα στα καθίσματα και την τοποθέτηση και είναι ικανός να καθορίσει εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για τις συγκεκριμένες ανάγκες του ατόμου. Η δήλωση ενδεικνυόμενη χρήσης από μόνη της δεν επαρκεί για αυτόν τον καθορισμό.

ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, διαβάστε, κατανοήστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν VARILITE που έχετε.

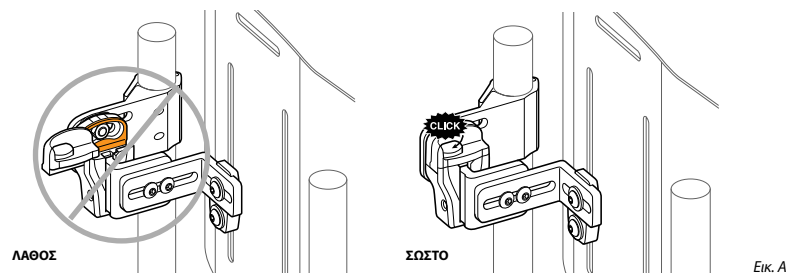
Υπάρχουν κίνδυνοι που σχετίζονται με τη χρήση αναπηρικών καροτσιών και του προσαρμοστικού εξοπλισμού. Εάν κακομεταχειριστείτε το αναπηρικό καρότσι ή το στήριγμα πλάτης, ενδέχεται να τραυματιστείτε σοβαρά.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η εγκατάσταση, προσαρμογή και κάθε τροποποίηση του στηρίγματος πλάτης VARILITE πρέπει να εκτελείται μόνο από κατάλληλο επαγγελματία καθισμάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι και το κάλυμμα δεν φέρουν ξένα αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το μαξιλάρι ή να προκαλέσουν τοπική πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το στήριγμα πλάτης VARILITE εάν οποιοδήποτε υλικό λείπει, δυσλειτουργεί ή έχει σπάσει. Ζητήστε επαγγελματική βοήθεια για κάθε επισκευή ή ρύθμιση.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ την ικανότητα βάρους του αναπηρικού καροτσιού όπως προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ την ικανότητα βάρους του στηρίγματος πλάτης.
- Μην σηκώνετε ποτέ βάρη ούτε να εκτελείτε άλλες καθημερινές δραστηριότητες που επιφέρουν την υπέρβαση της ικανότητας βάρους του αναπηρικού καροτσιού.
- Μην σηκώνετε ποτέ το αναπηρικό καρότσι από το στήριγμα πλάτης.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ το στήριγμα πλάτης υπό συνθήκες υπερβολικής θερμότητας ούτε να το εκθέτετε σε άμεση ηλιοβολή για μεγάλες χρονικές περιόδους. Τα στηρίγματα πλάτης ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά εάν αφεθούν σε ηλιοβολή ή σε ζεστό αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το στήριγμα πλάτης χωρίς το κάλυμμα του. Η χρήση του στηρίγματος πλάτης χωρίς το κάλυμμα του αυξάνει τον κίνδυνο αναφλεξιμότητας. Όταν το μαξιλάρι και το κάλυμμα χρησιμοποιούνται μαζί, τα στηρίγματα πλάτης VARILITE πληρούν τις απαιτήσεις αναφλεξιμότητας των προτύπων ISO 7176-16 και ISO 8191-1.
- Μην αφήνετε ποτέ τα πώματα ολιόθησης στην ανοιχτή θέση. Κάτι τέτοιο μπορεί να αφήσει τα άγκιστρα ολιόθησης να αποσπαστούν από τις θήκες, προκαλώντας την πτώση του στηρίγματος πλάτης από το αναπηρικό καρότσι. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. **Εικ. Α**

### Γλωσσάρι συμβόλων

	Όριο βάρους
	Προειδοποίηση / Προσοχή
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
	Πλάτος προϊόντος
	Βάθος προϊόντος
	Κάτω μέρος ή κατώτερος προσανατολισμός του προϊόντος
	Μπροστινό ή πρόσθιο μέρος του προϊόντος
	Πίσω ή οπίσθιο μέρος του προϊόντος
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Συμβουλευθείτε τις Ηλεκτρονικές Οδηγίες Χρήσης
	Διάλυμα που αποτελείται από τουλάχιστον 70% ισοπρωπυλική αλκοόλη.



## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Το σύστημα πλάτης Icon έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται μόνο με στρογγυλή ράβδο πλάτης αναπηρικού καροτσιού με διάμετρο 25 χιλ. (1 ίντσα) ή μικρότερη. Δεν απαιτείται να αναπηρικά καρότσια να έχουν μπάρες σταθεροποίησης, εφόσον οι ράβδοι μπορούν να διατηρήσουν τη θέση τους. Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τον κατάλληλο εξοπλισμό ενδέχεται να προκύψει βλάβη στο σύστημα πλάτης και στο αναπηρικό καρότσι, καθώς και σοβαρός τραυματισμός.
- Καθαρίστε πλήρως τις ράβδους προτού εγκαταστήσετε τις σφήνες. Το γράσο, το λάδι ή άλλα υπολείμματα στις ράβδους ενδέχεται να προκαλέσουν την ολίσθηση της σφήνας. Η ολίσθηση της σφήνας ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σπάσιμο του εξοπλισμού και σοβαρό τραυματισμό.
- Εάν δεν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τις σφήνες αγκίστρου ράβδου σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκύψει σπάσιμο του εξοπλισμού και σοβαρός τραυματισμός.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ:

⚠️ Το πιο ασφαλές είναι να μεταφερθείτε από το αναπηρικό καρότσι σας σε κάθισμα οχήματος που έχει εγκατασταθεί από τον κατασκευαστή, και να χρησιμοποιήσετε το σύστημα συγκράτησης επιβατών που έχει τεθεί υπό δοκιμασία για συγκρούσεις. Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τον κατάλληλο εξοπλισμό για συγκράτηση σε ένα όχημα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Δεν θεωρείται ότι τα πρότυπα ANSI RESNA WC-20 και ISO 16840-4 ισχύουν για εξαρτήματα ατομικών συστημάτων καθισμάτων. Τα πρότυπα αυτά αφορούν πλήρη συστήματα καθισμάτων που αποτελούνται από επιφάνεια καθίσματος και στήριγμα πλάτης που χρησιμοποιούνται μαζί σε συγκεκριμένη διαμόρφωση.
- Ένα στήριγμα πλάτης Icon Tall με πλάτος 45,72 εκ. (18 ίντσες) και ένα σύστημα καθίσματος Evolution με πλάτος 45,72 εκ. (18 ίντσες) και βάθος 45,72 εκ. (18 ίντσες) διαμορφώθηκαν σε υποκατάστατο πλαισίου αναπηρικού καροτσιού και είχαν επιτυχία κατά τη δοκιμασία σύγκρουσης όπως προδιαγράφηκε στη δοκιμή ANSI RESNA WC-20.
- Πρέπει να εκτελεστεί αξιολόγηση κινδύνου από ικανούς επαγγελματίες καθισμάτων σε περίπτωση που ένας πάροχος θέλει να διαμορφώσει τα προϊόντα VARILITE για χρήση κατά τη διάρκεια μεταφοράς σε όχημα.

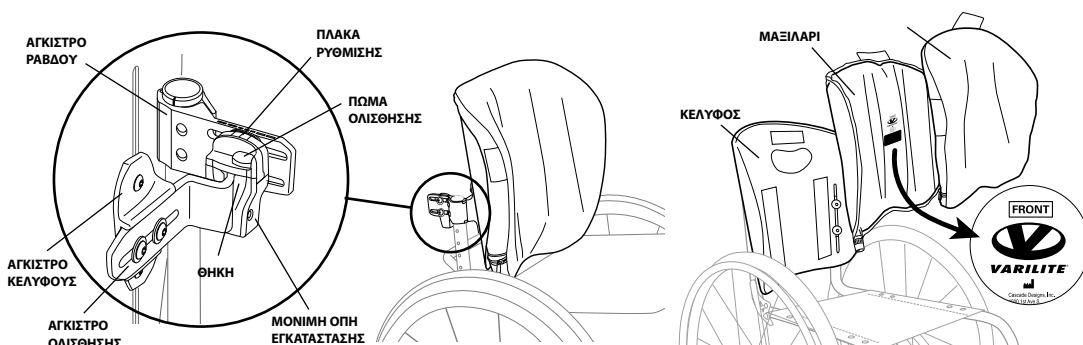
## ⚠️ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Τα Icon Back Mid και Icon Back Tall είναι συμβατά με τα στήριγματα VARILITE PAL και τα σταθερά πλαινά στήριγματα. Εάν το στήριγμα πλάτης σας διαμορφώθηκε με πλαινές θωρακικές υποστηρίξεις (πλαινά), δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τα πλαινά για συγκεκριμένες οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.
- Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση του μαξιλαριού και την ακεραιότητα του αφρολέξ, η VARILITE συνιστά να αφήσετε τη βαλβίδα ανοιχτή και να αφήσετε το μαξιλάρι πλάτης σας VARILITE να φουσκώσει πλήρως ολονυχτίως τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα. Επαναλάβετε τη διαδικασία «Εγκατάσταση και ρύθμιση του μαξιλαριού» όταν είστε έτοιμοι να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

## Αρχική διαμόρφωση στήριγματος πλάτης

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα του συστήματος πλάτης πριν από την εγκατάσταση, ρύθμιση ή χρήση.



### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

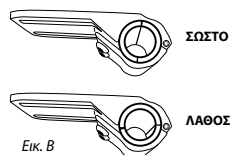
Ενδέχεται να χρειαστεί να γίνει ρύθμιση για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση και για να διευθετηθεί το πλάτος του αναπηρικού καροτσιού, ή για την επιθυμητή τοποθέτηση του στήριγματος πλάτης.

**Τα παρακάτω βήματα πρέπει να εκτελεστούν προτού καθίσει ο πελάτης στο αναπηρικό καρότσι:**

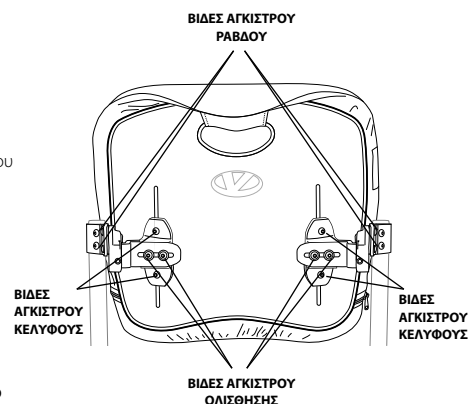
1. Καθορίστε το βέλτιστο ύψος της πλάτης στο αναπηρικό καρότσι.
2. Συνδέστε τα άγκιστρα ράβδου σε κάθε ράβδο αναπηρικού καροτσιού, βεβαιώνοντας ότι οι θήκες «κοιτάζουν» η μία την άλλη και τα πώματα ολίσθησης ανοίγουν προς τα πίσω.
3. Ευθυγραμμίστε τα δύο άγκιστρα ράβδου έτσι ώστε να είναι παράλληλα και επίπεδα μεταξύ τους και σφίξτε τη βίδα άγκιστρου ράβδου αρκετά για να συγκρατεί τα άγκιστρα ράβδου στη θέση τους.
4. Χαλαρώστε τις βίδες άγκιστρων ολίσθησης.
5. Εισαγάγετε την πλάτη έτσι ώστε τα άγκιστρα ολίσθησης να προσαρμόζονται με ασφάλεια μέσα στις θήκες.
6. Σφίξτε τις βίδες στα άγκιστρα ράβδου και στα άγκιστρα ολίσθησης στα 4,5N·m.
7. Γλιστρήστε τα αριστερά και δεξιά πώματα ολίσθησης για να κλείσουν, προς το κέλυφος.

Εάν χρειάζονται σφήνες για την εγκατάσταση που κάνετε, χρησιμοποιήστε το συνιστώμενο μέγεθος που απεικονίζεται στον παρακάτω πίνακα και βεβαιωθείτε ότι οι σφήνες έχουν προσανατολιστεί όπως απεικονίζεται στην **Εικόνα Β**:

Σφήνες προσαρμογής άγκιστρου ράβδου		
Μέγεθος ράβδου	Μέγεθος σφήνας	Συμπεριλαμβάνεται με το υλικό;
7/8 ίντσας (22 χιλ.)	1/8 ίντσας (3 χιλ.)	Ναι
3/4 ίντσας (19 χιλ.)	1/4 ίντσας (6 χιλ.)	Ναι



Εικ. Β



Τα παρακάτω βήματα δύνανται να εκτελεστούν με ή χωρίς το άτομο στο αναπηρικό καρότσι:

**Ρυθμίσεις βάθους και γωνίας:**

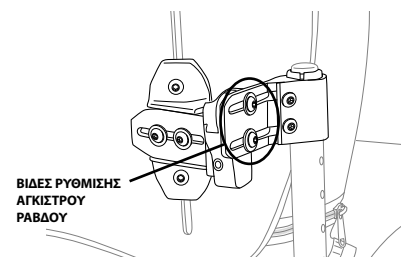
1. Χαλαρώστε τις δύο βίδες ρύθμισης αγκίστρου ράβδου και ρυθμίστε τις στο επιθυμητό επίπεδο βάθους και γωνίας. Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης μόνο κατά 3/4 της στροφής για να γλιστρήσει. Μην την αποσυνδέετε από το συνδεδεμένο τεμάχιο. *Εικ. C*
2. Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις αναφοράς στο άνω μέρος της θήκης για να κάνετε σταδιακές ρυθμίσεις.
3. Ρυθμίστε το υλικό και στα δύο άγκιστρα ράβδου προτού σφίξετε πλήρως τις βίδες ρύθμισης.
4. Σφίξτε τις δύο βίδες ρύθμισης αγκίστρου ράβδου για να διατηρηθεί η ρύθμιση.

**Οριζόντια ρύθμιση αγκίστρου κελύφους:**

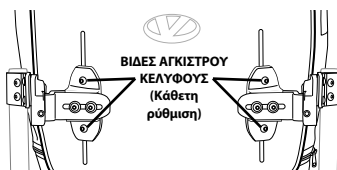
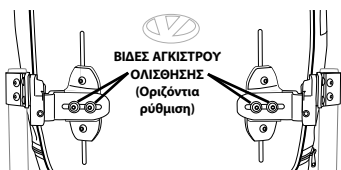
1. Χαλαρώστε τις δύο βίδες αγκίστρου ολίσθησης.
2. Εκτελέστε πλευρικές ρυθμίσεις στο κέλυφος.
3. Σφίγγετε ξανά τις βίδες.

**Κάθετη ρύθμιση αγκίστρου κελύφους:**

1. Χαλαρώστε τις δύο βίδες σε κάθε άγκιστρο κελύφους.
2. Εκτελέστε κάθετες ρυθμίσεις στο κέλυφος.
3. Σφίγγετε ξανά τις βίδες.



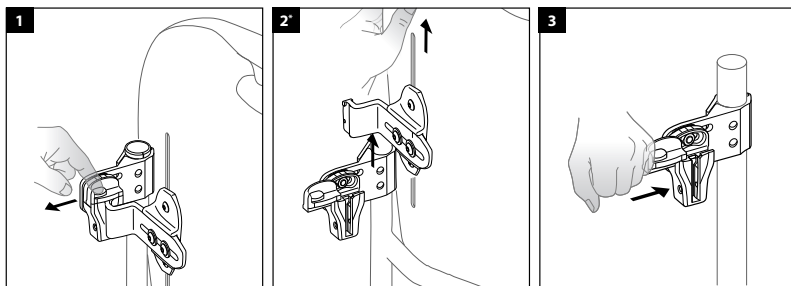
Εικ. C



Για συμπληρωματικές επιλογές διαμόρφωσης υλικού, δείτε τους Τεχνικούς Οδηγούς που είναι διαθέσιμοι στην ιστοσελίδα [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

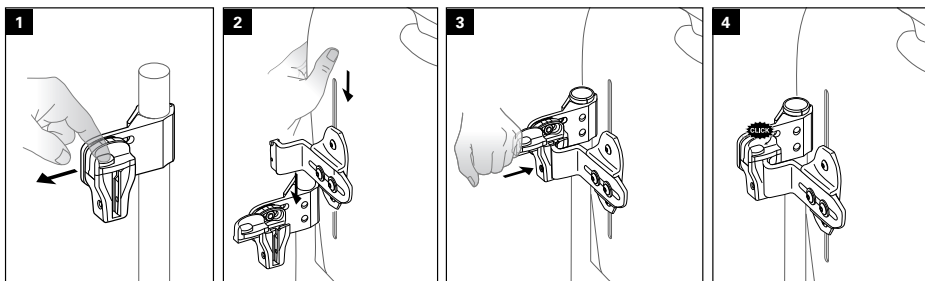
## Λειτουργία στηρίγματος πλάτης

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ



\*ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν οι μόνιμες βίδες εγκατάστασης είναι δεσμευμένες, δεν δύνανται να αφαιρεθούν τα άγκιστρα ολίσθησης από τη θήκη

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ



### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΙΜΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

1. Χαλαρώστε τις αριστερές και δεξιές βίδες αγκίστρου ολίσθησης.
2. Εγκαταστήστε τη μόνιμη βίδα τοποθέτησης με ένα εξάγωνο κλειδί 3-32 ίντσας διαμέσου της μόνιμης οπής τοποθέτησης στο άγκιστρο ολίσθησης.
3. Σφίξτε τις αριστερές και δεξιές βίδες αγκίστρου ολίσθησης.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ:

**Φούσκωμα του μαξιλαριού:**

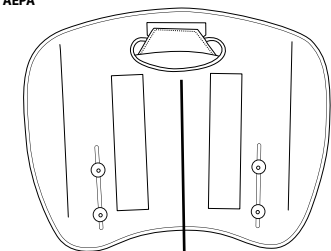
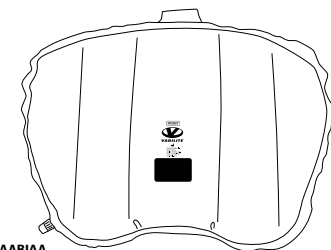
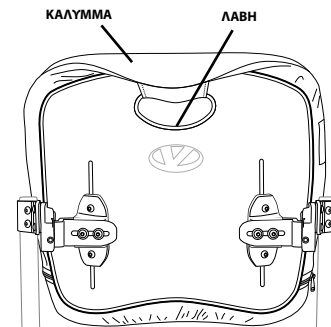
1. Για να φουσκώσετε το μαξιλάρι, αφαιρέστε το βάρος από το μαξιλάρι.
2. Ανοίξτε τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
3. Όταν το μαξιλάρι έχει φουσκώσει πλήρως, κλείστε τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

**Ρύθμιση μαξιλαριού:**

1. Για να ρυθμίσετε το επίπεδο αέρα στο μαξιλάρι στηρίγματος πλάτης VARILITE, ξεκινήστε με το μαξιλάρι πλήρως ξεφουσκωμένο και τη βαλβίδα κλειστή.
2. Καθίστε στο αναπηρικό καρότσι σε ασφαλή θέση.
3. Περιστρέψτε τη βαλβίδα αριστερόστροφα για να ανοίξει η βαλβίδα και να απελευθερωθεί ο αέρας.
4. Κλείστε τη βαλβίδα όταν επιτευχθεί η πιο άνετη και στηρικτική θέση.

**Αφαίρεση του μαξιλαριού:**

1. Τραβήξτε το μαξιλάρι προς τα κάτω για να αποσυνδεθεί το κάλυμμα από το κέλυφος.
2. Αποσυνδέστε το πτερύγιο λαβής από το μάλασμα λαβής που βρίσκεται μέσα στο κέλυφος και τραβήξτε το πτερύγιο μέσα από από τη σχισμή του κελύφους.



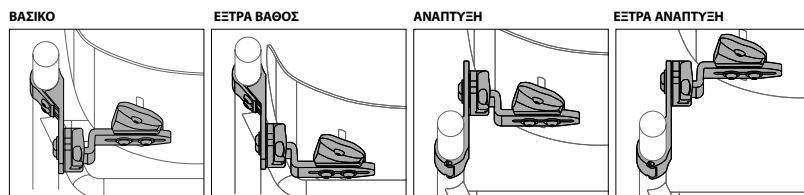
3. Βγάλτε το μαξιλάρι πλάτης από το επισυναπτόμενο πτερύγιο που βρίσκεται στο εσωτερικό μέρος του καλύμματος.

**Σημείωση:** Η εγκατάσταση γίνεται εάν ακολουθήσετε τα βήματα της αφαίρεσης με αντίστροφη σειρά.

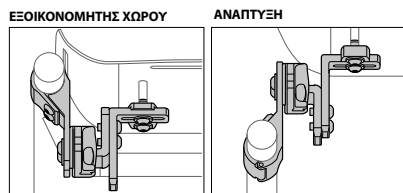
### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΑΓΚΙΣΤΡΟΥ

Το υλικό έχει σχεδιαστεί για να υποστηρίζει εναλλακτικές διαμορφώσεις, που απεικονίζονται παρακάτω:

#### ΠΛΑΤΗ Icon



#### Στήριγμα πλάτης JUNIOR



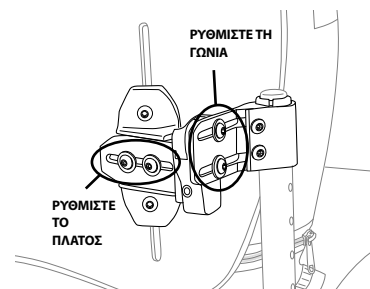
### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Για συμπληρωματική βοήθεια, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE.

**Το στήριγμα πλάτης VARILITE πρέπει να λειτουργεί ομαλά. Το στήριγμα πλάτης πρέπει να αφαιρείται και να εισάγεται χωρίς να δεσμεύεται. Εάν το στήριγμα πλάτης δεσμεύεται ή φαίνεται να «κολλάει» κατά την αφαίρεση και την εισαγωγή, οι ταχείες και εύκολες ρυθμίσεις θα διορθώσουν αυτήν την κατάσταση.**

**Χαλαρώστε τη βίδα αγκίστρου ράβδου μόνο κατά τα τρία τέταρτα (3/4) της στροφής όταν εκτελείτε ρυθμίσεις βάθους ή γωνίας. Εάν χαλαρώσετε τη βίδα περισσότερο από τρία τέταρτα (3/4) της στροφής, θα αποσυνδεθεί από το παξιμάδι εντός της θήκης.**

1. Ελέγξτε το ύψος της πλάτης. Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα ράβδου έχουν εγκατασταθεί στο ίδιο ύψος και είναι παράλληλα.
2. Αφήστε τα άγκιστρα ολίσθησης να κεντραριστούν από μόνα τους. Χαλαρώστε τις αριστερές και δεξιές βίδες αγκίστρου ολίσθησης μέχρις ότου τα άγκιστρα ολίσθησης να ταιριάζουν χαλαρά και να κεντράρονται αυτόματα στις θήκες. Σφίξτε τις βίδες αγκίστρου ολίσθησης.
3. Ελέγξτε τη ρύθμιση βάθους. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση βάθους είναι η ίδια στις αριστερές και στις δεξιές θήκες. Χαλαρώστε τις άνω και κάτω βίδες ρύθμισης αγκίστρου ράβδου κατά τρία τέταρτα (3/4) της στροφής. Ενώ κρατάτε το σύστημα πλάτης στο κατάλληλο βάθος, σφίξτε τις άνω και κάτω βίδες ρύθμισης.
4. Ελέγξτε τη ρύθμιση γωνίας. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση γωνίας είναι η ίδια στις αριστερές και στις δεξιές θήκες. Χαλαρώστε τις άνω βίδες ρύθμισης αγκίστρου ράβδου κατά τρία τέταρτα (3/4) της στροφής. Ενώ κρατάτε το στήριγμα πλάτης στην κατάλληλη γωνία, σφίξτε τις άνω βίδες ρύθμισης.



### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

- ⚠ Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τεταρτοταγές αμμώνιο, γλωρίνη ή προϊόντα με βάση το υπεροξείδιο του υδρογόνου για να απολυμάνετε το σύστημα καθίσματος. Τα προϊόντα αυτά ενδέχεται να καταστρέψουν το σύστημα καθίσματος.
- ⚠ Τα απολυμαντικά ΔΕΝ είναι αποτελεσματικά σε πορώδεις επιφάνειες όπως το αφρολέξ ή το ξύλο. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να τα καθαρίσετε σκουπίζοντάς τα με το χέρι με ένα υγρό πανί. Δεν δύνανται να απολυμανθούν αποτελεσματικά και ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιηθούν από διαφορετικά άτομα.
- 🧴 Η VARILITE συνιστά ένα διάλυμα από τουλάχιστον 70% ισοπροπυλικής αλκοόλης για χρήση ως απολυμαντικό.
- 🧴 Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε το κέλυφος, προσέξτε να μην εισέλθει υγρό κάτω από την επένδυση του άκρου.

#### Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης του καλύμματος:

Δείτε τα σύμβολα πλύσης στο παρόν έγγραφο και στην ετικέτα φροντίδας και χρήσης.

#### Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης του μαξιλαριού:

1. Πλύνετε το μαξιλάρι στο χέρι με ζεστό νερό βρύσης (40C) μέχρις ότου αφαιρεθούν όλοι οι ορατοί λεκέδες από το μαξιλάρι. Χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό πιάτων εάν είναι απαραίτητο. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.
2. Ξεπλύνετε το μαξιλάρι εντελώς ώστε να αφαιρεθεί όλο το σαπούνι από το μαξιλάρι.
3. Αφήστε το μαξιλάρι να στεγνώσει για 30 λεπτά τουλάχιστον.
4. Ψεκάστε όλο το μαξιλάρι με 70% ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) επιβεβαιώνοντας ότι έχει κορεστεί όλο το μαξιλάρι.
5. Αφήστε το μαξιλάρι να παραμείνει σε διάλυμα 70% ισοπροπυλικής αλκοόλης για 10 λεπτά.
6. Επαναλάβετε τα βήματα τέσσερα και πέντε για άλλη μια φορά.

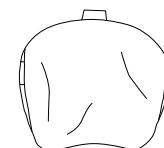
Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι έχει στεγνώσει πλήρως προτού ξαναρχίσετε τη συνήθη χρήση.

#### Διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης του κελύφους:

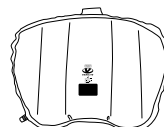
1. Πλύνετε το κέλυφος στο χέρι με ζεστό νερό βρύσης (40C) μέχρις ότου αφαιρεθούν όλοι οι ορατοί λεκέδες από το μαξιλάρι. Χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό πιάτων εάν είναι απαραίτητο. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

- 🧴 2. Για απολύμανση, ψεκάστε με 70% ισοπροπυλική αλκοόλη, επιβεβαιώνοντας ότι έχουν κορεστεί όλες οι επιφάνειες. Αφήστε το να παραμείνει υγρό για 10 λεπτά.

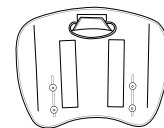
Βεβαιωθείτε ότι το κέλυφος έχει στεγνώσει πλήρως προτού ξαναρχίσετε τη συνήθη χρήση.



**Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης του καλύμματος**



**Οδηγίες καθαρισμού του μαξιλαριού και του κελύφους**



**Οδηγίες απολύμανσης του μαξιλαριού και του κελύφους**





## ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Εάν χρειάζεται να αποστείλετε το προϊόν VARILITE, τοποθετήστε το μέσα σε μια πλαστική σακούλα για να αποφύγετε τη σκόνη και τα σκουπίδια στο σύστημα καθίσματος, και τοποθετήστε το μέσα σε ένα χαρτονένιο κουτί αποστολής.


Στο τέλος της διάρκειας ζωής του, χειριστείτε το προϊόν VARILITE ως γενικό απόβλητο και διαθέστε το σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ανακύκλωσης για να καθορίσετε εάν υπάρχουν επιλογές ανακύκλωσης για το προϊόν.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση των προϊόντων VARILITE, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή τον διανομέα από τον οποίον αγοράσατε το προϊόν.

Τα προϊόντα ενδέχεται να καλύπτονται από ένα ή περισσότερα αμερικανικά και διεθνή διπλώματα ευρεσιτεχνίας και εμπορικά σήματα, συμπεριλαμβάνοντας τα προϊόντα σύστημα πλάτης Icon™ και στήριγμα πλάτης JUNIOR.

Σε περίπτωση σοβαρού θέματος ή τραυματισμού, αναφέρετε το συμβάν στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE. Συμπληρωματικά, εάν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδοποιήστε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα, και την αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο διαμένετε.

 Οι πληροφορίες που έχουν τυπωθεί στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να έχουν αλλάξει από τη στιγμή που τυπώθηκε το παρόν έγγραφο. Οι επικαιροποιημένες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Η εγγραφή του προϊόντος είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 US (ΗΠΑ)  
Τηλέφωνο: (800) 827-4548  
Φαξ: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany (Γερμανία)



# Icon™ Sırt Sistemi JUNIOR Sırt Desteği

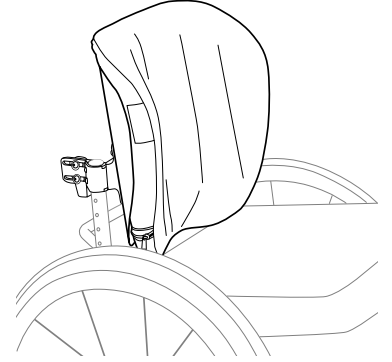
VARILOCK™ DONANIM İLE

## Montaj Talimatı

Bu kılavuzda, VARILITE sırt desteklerinin montaj, kullanım ve bakım bilgileri verilmektedir. Bu talimat kılavuzunu anlamıyorsanız ya da herhangi bir sorunuz varsa, lütfen VARILITE müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

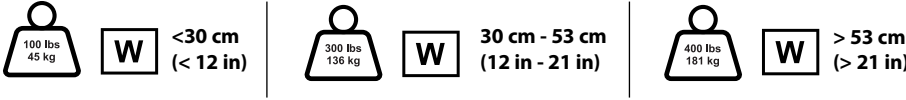
### Bu Kılavuzun Kapsamındaki Ürün

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid Sırt Desteği ve JUNIOR Deep Sırt Desteği



### Kullanım Amacı ve Kullanımın Uygun Olmadığı Durumlar

Icon ve JUNIOR sırt destekleri, tekerlekli sandalye kullanıcıları için tasarlanmış ve tekerlekli sandalyelere monte edilmek için amaçlanmıştır. Bu sırt destekleri, gövdeye ve leğen kemiğine destek ve konumlandırma sağlamanın yanı sıra omurgaya uygulanan baskıyı azaltır.



25 mm, 22 mm veya 19 mm çaplı ve yuvarlak kesitli direklerle birlikte kullanılmak içindir.

### Önemli Uyarı ve Güvenlik Bilgileri

VARILITE ürünleri, oturma ve konumlandırma konusunda deneyimli ve ürünün söz konusu bireyin özel ihtiyaçları için uygun olup olmadığını belirleyebilecek bir oturma uzmanı tarafından seçilmeli, yapılandırılmalı ve salık verilmelidir. Bu tespiti yapmak için, kullanım amacına yönelik beyan tek başına yeterli değildir.













BİREYİN ZARAR GÖRMESİNİ ÖNLEMEK İÇİN, VARILITE ürününüzü kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimat ve uyarıları okuyun, anlayın ve izleyin.

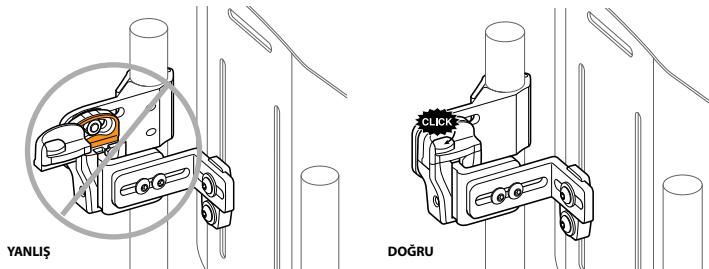
Tekerlekli sandalye ve uyarılar ekipman kullanımına ilişkin tehlikeler vardır. Tekerlekli sandalyenizi veya sırt desteğinizi yanlış kullanırsanız ciddi zarar görebilirsiniz.

#### UYARILAR

- VARILITE sırt desteğinin montaj, ayarlama ve her türlü değişiklik işlemleri sadece vasıflı bir oturma uzmanı tarafından yapılmalıdır.
- Süngerin ve kılıfın, mindere zarar verebilecek ya da artan basınç yerleri yaratabilecek yabancı nesnelere arındırıldığından emin olun.
- Herhangi bir donanım eksik, arızalı ya da kırılmışsa VARILITE sırt desteğinizi asla kullanmayın. Onarım ya da ayarlamalar için vasıflı uzmanlardan yardım isteyin.
- Tekerlekli sandalyenin üreticisi tarafından belirtilen ağırlık kapasitesini asla aşmayın.
- Sırt desteğinin ağırlık kapasitesini asla aşmayın.
- Tekerlekli sandalyenin ağırlık kapasitesini aşmanıza neden olacak ağırlık kaldırma çalışmalarını veya diğer günlük yaşam faaliyetlerini asla yapmayın.
- Tekerlekli sandalyeyi asla sırt desteğini tutarak kaldırmayın.
- Sırt desteğinizi asla uzun süre aşırı sıcak koşullarda saklamayın ya da direkt güneş ışığına maruz bırakmayın. Sırt desteği güneş ışığında veya sıcak bir otomobil içinde bırakılırsa, yüzeyi aşırı ısınabilir.
- Sırt desteğini asla kılıfı olmadan kullanmayın. Sırt desteğinin kılıfı olmadan kullanılması alevlenirlik riskini artırır. Minder ve kılıf birlikte kullanıldığında VARILITE sırt destekleri, ISO 7176-16 ve ISO 8191-1 standartlarının alevlenirlik gerekliliklerini karşılamıştır.
- Kızak Kapaklarını asla açık konumda bırakmayın. Aksi takdirde, Kızak Mesnetleri Yuvalardan çıkarak sırt desteğinin tekerlekli sandalyeden düşmesine neden olabilir. Bu da ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. **Şek. A**

### Sembol Sözlüğü

	Ağırlık Sınırı
	Uyarı / Dikkat
	Avrupa Birliği İçindeki Yetkili Temsilci
	Ürünün genişliği
	Ürünün derinliği
	Ürünün alt ya da inferior tarafı
	Ürünün ön ya da anterior tarafı
	Ürünün arka ya da posterior tarafı
	Üretici Firma
	Üretim Tarihi
	Elektronik Kullanım Talimatına Bakın
	Minimum %70 İzopropil Alkolden oluşan çözelti



Şek. A

## ⚠ UYARILAR

- Icon sirt sistemi sadece, çapı 25 mm veya daha kucuk olan yuvarlak kesitli sirt desteđi direkli tekerlekli sandalyelerde kullanılmak üzere tasarlanmıřtır. Direklerin konumu korunabildiđi sürece, tekerlekli sandalyelerde dengeleme çubukları bulunması gerekmez. Sistemle uyumlu ekipman kullanılmaması, ciddi yaralanma ya da sirt sisteminin ve/veya tekerlekli sandalyenin hasar gormesiyle sonuçlanabilir.
- řimler monte edilmeden önce direkler iyice temizlenmelidir. Direkler üzerinde gres, yađ veya diđer kalıntı maddelerin bulunması řim kaymasıyla sonuçlanabilir. řim kayması, ekipman kırılması ve ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Direk Mesnet řimlerinin verilen talimat uyarınca monte edilip kullanılmaması, ekipman kırılması ve ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

## MOTORLU ARAÇLA ULAřIM İÇİN GÜVENLİK UYARISI

⚠ En güvenli uygulama, tekerlekli sandalyenizden bir aracın üretici tarafından monte edilmiř koltuđuna geçmek ve aracın kazalara karřı test edilmiř yolcu emniyet kemeri sistemini kullanmaktır. Araç içinde uygun emniyet kemeri donanımını kullanmamak ciddi yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilir.

- ANSI RESNA WC-20 ve ISO 16840-4 standartları, bireysel oturma sistemi bileřenleri için geçerli sayılmamaktadır. Bu standartlarda, bir oturma yüzeyi ile bir sirt desteđinin belirli bir yapılandırma içinde birlikte kullanımını içeren komple oturma sistemleri ele alınmaktadır.
- Geniřliđi 46 cm olan bir Icon Tall sirt desteđi ve geniřliđi ile derinliđi 46 cm x 46 cm olan bir Evolution oturma sistemi, temsili bir tekerlekli sandalye çerçevesine yapılandırılmıř ve ANSI RESNA WC-20 standardında belirtilen test uyarınca bařarıyla sonuçlanan çarpıřma testine tabi tutulmuřtur.
- VARILITE ürünlerini motorlu bir araç içinde ulařım sırasında kullanım için yapılandırmak isteyen bir sađlık personeli, yetkin oturma uzmanlarına bir risk deđerlendirmesi yaptırmalıdır.

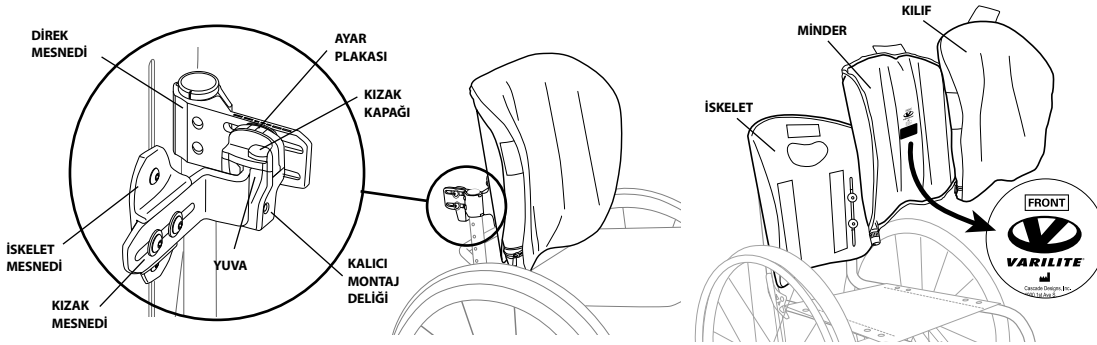
## ⚠ DİKKAT

- Icon Back Mid ve Icon Back Tall rnleri, VARILITE PAL ve Sabit Yan desteklerle uyumludur. Sirt desteđinizin yan göđüs destekleri (Lateraller) ile yapılandırılmıřsa, özel güvenlik ve alıřtırma bilgileri için lateraller ile birlikte verilen kullanım talimatına bakın.
- VARILITE, en uygun minder performansının ve sünger bütünlüđünün sađlanması için, supabı açık bırakmanızı ve VARILITE sirt minderinizin haftada en az bir kez geceye tam olarak řiřmesine olanak tanınmanızı tavsiye eder. Minderinizi tekrar kullanmaya hazır olduđunuzda "Minder Kurulum ve Ayarlaması" iřlemlerini tekrarlayın.

## Sirt Desteđinin İlk Yapılandırması

### BİLEřENLER

Montaj, ayarlama ve kullanımdan önce lütfen sirt sisteminin parçalarını tanıyın.



### BİRLEřTİRME VE MONTAJ

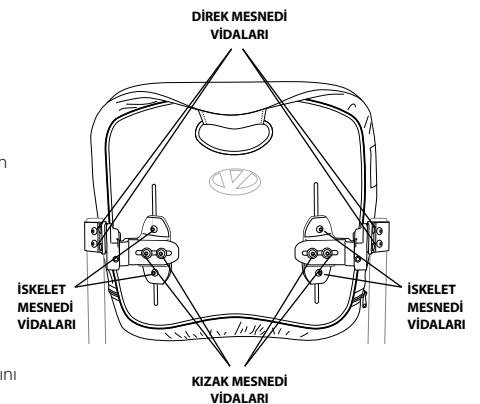
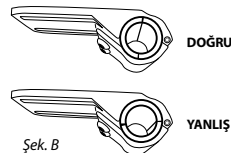
Sistem montajını tamamlamak ve tekerlekli sandalyenin geniřliđine veya sirt desteđinin istenen konumuna göre ayarlamak için ayarlama yapılması gerekebilir.

#### Kullanıcı tekerlekli sandalyeye oturmadan önce ařađıdaki adımlar uygulanmalıdır:

1. Tekerlekli sandalyenin arkası için en uygun yüksekliliđi belirleyin.
2. Yuvaların birbirlerine baktıđından ve kızak kapaklarının arkaya dođru açıldıđından emin olarak, Direk Mesnetlerini tekerlekli sandalyenin her bir diređine monte edin.
3. İki Direk Mesnedini, birbirine paralel ve aynı seviyede olacak řekilde hizalayın ve Direk Mesnedi Vidasını, Direk Mesnetlerini yerlerinde tutmaya yetecek kadar sıkın.
4. Kızak Mesnedi Vidalarını gevřetin.
5. Sandalye arkasını, Kızak Mesnetleri Yuvalara sađlamca oturacak řekilde yerleřtirin.
6. Direk Mesnetlerinin üstündeki vidaları ve Kızak Mesnetlerini 4,5 Newton-metre (Nm) tork deđerine sıkın.
7. Sol ve sađ Kızak Kapaklarını, İskelete dođru kapalı konuma kaydırın.

Montajınız için řim kullanmanız gerekiyorsa, ařađıdaki tabloda verilen boyut önerilerini kullanın ve řimlerin řekil B'de gösterilen yönde olmasını sađlayın:

Direk Mesnedi řimlerinin Boyutları		
Direk Boyutu	řim Boyutu	Donanıma dahil mi?
22 mm	3 mm	Evet
19 mm	6 mm	Evet



Aşağıdaki adımlar tekerlekli sandalye boşken veya birisi otururken uygulanabilir:

**Derinlik ve Açı Ayarlamaları:**

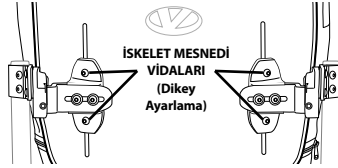
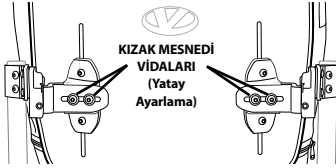
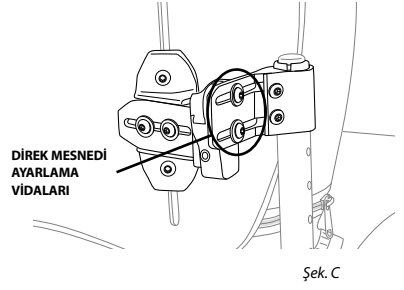
1. İki Direk Mesnedi Ayarlama Vidasını gevşetip, istenen derinlik ve açı seviyesini elde etmek için ayarlayın. Kaydırmak için, ayarlama vidasını sadece 3/4 tur gevşetin. Bağlandığı birimden sökmeyin. **Şek. C**
2. Küçük adımlar halinde ayarlama yapmak için Yuvanın üst kısmındaki referans işaretlerini kullanın.
3. Ayarlama vidalarını tam olarak sıkmadan önce her iki Direk Mesnedindeki donanımı ayarlayın.
4. Yapılan ayarlamayı sabitleştirmek için İki Direk Mesnedi Ayarlama Vidasını sıkın.

**İskelet Mesnedinin Yatay Yönde Ayarlanması:**

1. İki Kızak Mesnedi Vidasını gevşetin.
2. İskeletin yanlamasına ayarlarını yapın.
3. Vidaları tekrar sıkın.

**İskelet Mesnedinin Dikey Yönde Ayarlanması:**

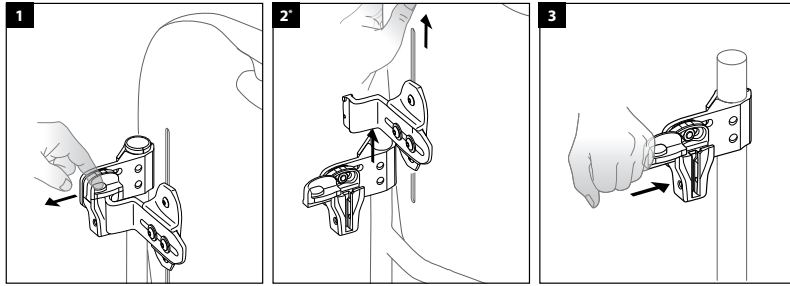
1. Her bir İskelet Mesnedindeki iki vidayı gevşetin.
2. İskeletin dikey ayarlarını yapın.
3. Vidaları tekrar sıkın.



Ek donanım yapılandırma seçenekleri için [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com) sitesinde bulunan Teknik Rehberlere bakın.

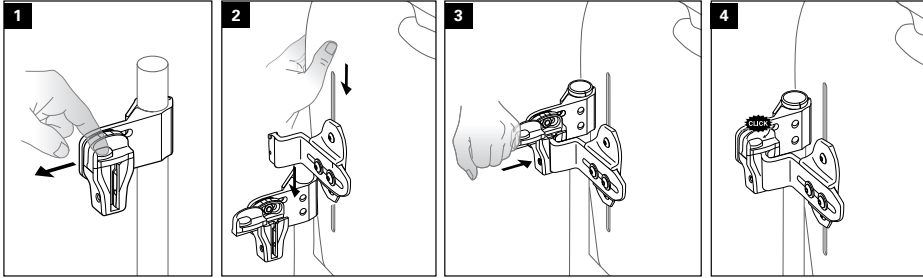
**Sırt Desteğinin Kullanımı**

**SÖKME**



\*NOT: Kalıcı Montaj Vidalarının dişleri geçtiğinde, Kızak Mesnetleri Yuvadandan çıkarılamaz.

**TAKMA**



**KALICI MONTAJ KURULUMU**

1. Sol ve sağ Kızak Mesnedi Vidalarını gevşetin.
2. 3/32 inç'lik (2,4 mm'lik) altıgen anahtar kullanarak, Kalıcı Montaj Vidasını, Kalıcı Montaj Deliği içinden Kızak Mesnedine monte edin.
3. Sol ve sağ Kızak Mesnedi Vidalarını sıkın.

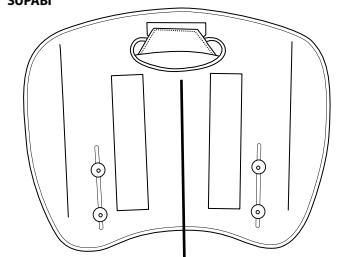
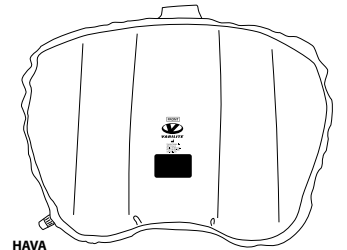
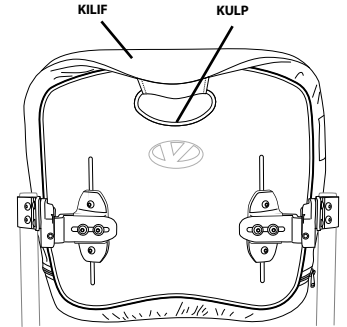
**MİNDER KURULUM VE AYARLAMASI:**

**Minderin Şişirilmesi:**

1. Minderi şişirmek için üstündeki yükü kaldırın.
2. Hava supabını saatin ters yönünde döndürerek açın.
3. Minder tamamen şiştiğinde, hava valfni saat yönünde döndürerek kapatın.

**Minderin Ayarlanması:**

1. VARILITE sırt desteği minderinin hava seviyesini ayarlamak için, minder tamamen şişirilmiş ve supabı kapalı durumda başlayın.
2. Kendinizi güvenli bir şekilde tekerlekli sandalyenizde konumlandırın.
3. Havayı boşaltmak üzere supabı açmak için saatin ters yönünde döndürün.
4. En rahat ve destek sağlayan konum elde edildiğinde supabı kapatın.



**Minderin Çıkarılması:**

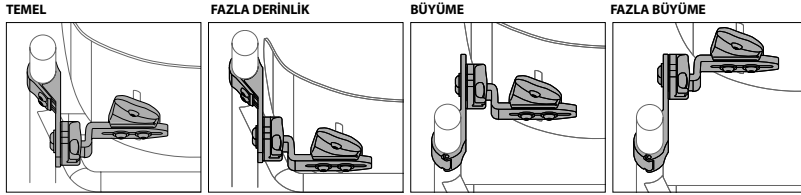
1. Minderi yukarı doğru çekerek kılıf iskeletten ayırın.
2. Kulp kulağını iskelet içindeki kulp mesnedinden ayırın ve kulağı iskeletteki yarık içinden çekin.
3. Sırt minderini, kılıfın içinde bağlı olan kulaktan çıkarın.

**Not:** Montaj işlemleri, çıkarma işlemlerinin tersidir.

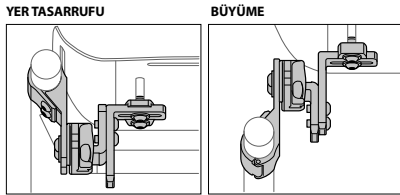
**MESNET İÇİN EK YAPILANDIRMALAR**

Donanım, aşağıda gösterilen alternatif yapılandırmaları desteklemek üzere tasarlanmıştır:

**Icon Back**



**JUNIOR Sırt Desteği**



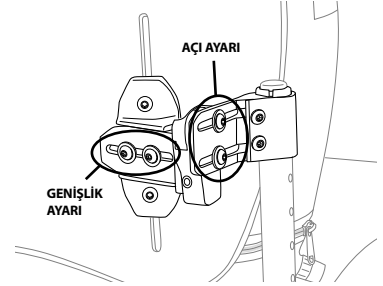
**SORUN GİDERME**

Ek yardım için lütfen VARILITE müşteri hizmetleri bölümüyle iletişime geçin.

**VARILITE Sırt Sistemi pürüzsüz çalışmalıdır. Sırt desteği, tutukluk yapmadan sökülüp takılabilir. Sırt desteği, sökme ve takma işlemleri sırasında tutukluk yapıyorsa veya yapışma eğilimindeyse, bu durum hızlı ve kolay ayarlamalar ile düzeltilebilir.**

**Derinlik ya da açılı ayarlamaları yaparken Direk Mesnedi Vidasını sadece üç-çeyrek (3/4) tur gevşetin. Üç-çeyrek (3/4) turdan fazla gevşetilmesi, vidanın Yuva içindeki somundan ayrılmasına neden olacaktır.**

1. Sırt yüksekliğini kontrol edin. Direk Mesnetlerinin aynı yükseklikte monte edilmiş ve paralel olduklarından emin olun.
2. Kızak Mesnetlerinin kendi kendine merkez bulmalarına olanak tanıyın. Kızak Mesnetleri Yuvalar içine gevşek bir şekilde oturana ve kendi kendine merkez bulana kadar, sol ve sağ Kızak Mesnedi vidalarını gevşetin. Kızak Mesnedi Vidalarını sıkın.
3. Derinlik ayarını kontrol edin. Derinlik ayarının sol ve sağ Yuvalarda aynı olmasını sağlayın. Üst ve alt Direk Mesnedi Ayarlama Vidalarını üç-çeyrek (3/4) tur gevşetin. Sırt sistemini uygun derinlikte tutarak, üst ve alt ayarlama vidalarını sıkın.
4. Açılı ayarını kontrol edin. Açılı ayarının sol ve sağ Yuvalarda aynı olmasını sağlayın. Üst Direk Mesnedi Ayarlama Vidalarını üç-çeyrek (3/4) tur gevşetin. Sırt desteğini uygun açıda tutarak, üst ayarlama vidalarını sıkın.



**TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON**

**Uyarı:** Sırt desteğinizi dezenfekte etmek için dörtlü amonyum, klor veya hidrojen peroksit tabanlı ürünler kullanmayın. Bu ürünler sırt desteğinizi hasar verebilir.

**Dezenfektanlar, sünger veya tahta gibi gözenekli yüzeyler için etkili DEĞİLDİR.** Gerekirse, bunlar nemli bir bez kullanıp elle silerek temizlenebilir. Bu yüzeyler etkili bir şekilde dezenfekte edilemez ve farklı bireyler tarafından KULLANILMAMALIDIR.

**VARILITE, dezenfektan olarak minimum %70 izopropil alkol çözeltisi kullanılmasını önerir.**  
İskeleti temizleyip dezenfekte ederken, kenar çantasının altına sıvı kaçırmamaya dikkat edin.

**Kılıf Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:**

Bu belgenin yanı sıra bakım ve kullanım etiketinde verilen yıkama sembollerine bakın.

**Minder Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:**

1. Görünürdeki tüm kirler minderden giderilene kadar minder sıcak (40C) musluk suyu altında elle yıkayın. Gerekirse yumuşak sıvı sabun kullanın. Gerekirse tekrarlayın.
2. Sabun minderden tamamen giderilene kadar minder iyice durulayın.
3. Minderi en az 30 dakika kurumaya bırakın.
4. Minderin tamamını %70 izopropil alkol (IPA) ile spreyleyin; alkolün, pedin tamamına nüfuz ettiğinden emin olun.
5. Minderi 10 dakika %70 IPA içinde bırakın.
6. Dördüncü ve beşinci adımları bir kez daha tekrarlayın.

Normal kullanıma devam etmeden önce minderin tamamen kurumasını sağlayın.

**İskelet Temizleme ve Dezenfeksiyon İşlemleri:**

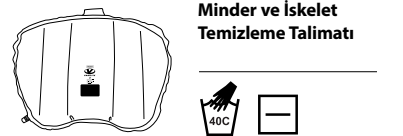
1. Görünürdeki tüm kirler iskeletten giderilene kadar iskeleti sıcak (40C) musluk suyuyla elle yıkayın. Gerekirse yumuşak sıvı sabun kullanın. Gerekirse tekrarlayın.

**Dezenfekte etmek için %70 İzopropil Alkol ile spreyleyin;** alkolün tüm yüzeylere nüfuz ettiğinden emin olun. Islak durumda 10 dakika bekletin.

Normal kullanıma devam etmeden önce iskeletin tamamen kurumasını sağlayın.



**Kılıf Temizleme ve Dezenfeksiyon Talimatı**



**Minder ve İskelet Temizleme Talimatı**



**Minder ve İskelet Dezenfeksiyon Talimatı**

## TAŞIMA, BERTARAF ETME VE GERİ KAZANIM

VARILITE ürününüzü göndermeniz gerekirse, kir ve yabancı maddeleri sırt desteđinden uzak tutmak için ürünü plastik bir torba içine ve torbayı da mukavva gönderi kutusuna yerleştirin.


Faydalı ömrünün sonunda, VARILITE ürününü geçerli tüm yerel düzenlemeler uyarınca genel bir atık madde olarak bertaraf edin. Ürün için geri kazanım seçenekleri mevcut olup olmadığını öğrenmek için yerel geri kazanım mercileriyle iletişime geçin.

## ÜRETİCİ FİRMA VE GARANTİ BİLGİLERİ

VARILITE ürünü garanti bilgisi için lütfen ürününüzü satın aldığınız bayi veya dağıtıcı firma ile iletişime geçin.

Icon™ Sirt Sistemi ve JUNIOR Sirt Desteđi ürünleri dahil olmak üzere ürünler, bir veya daha fazla ABD ve uluslararası patent ve ticari marka kapsamında olabilir.

Ciddi bir sorun ya da yaralanma durumunda, lütfen olayı VARILITE müşteri hizmetlerine bildirin. Ek olarak, Avrupa Birliđi'nde ikamet ediyorsanız, lütfen üretici veya dağıtıcı firmaya ve bulunduđunuz Üye Ülkenin yetkili teşkilatına bildirin.

 Bu kılavuzdaki bilgiler, belgenin basıldıđı tarihten bu yana deđişmiş olabilir.  
Güncel bilgiler [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com) adresindeki web sitemizde mevcuttur.

Ürün Kaydı [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com) adresindeki web sitemizde yapılabilir.



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134 ABD  
Tel: (800) 827-4548  
Faks: +1(206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Almanya



# Icon™ bakkerfi JUNIOR-bakstuðningur

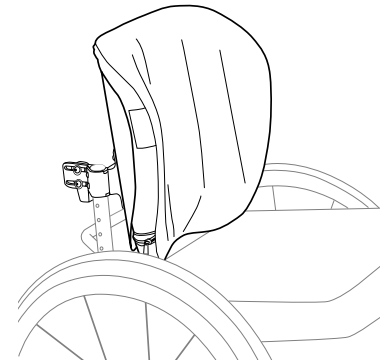
MEÐ VARILOCK™ BÚNAÐI

## Leiðbeiningar um uppsetningu

Í þessari handbók er útskýrt hvernig á að setja upp, nota og sinna viðhaldi á VARILITE-bakstuðningi. Ef þú skilur ekki þessa notendahandbók eða ef þú ert með einhverjar spurningar skaltu hafa samband við þjónustuver VARILITE.

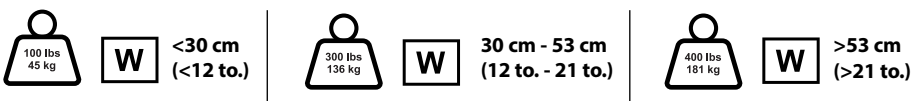
### Vara sem fjallað er um í þessari handbók

Icon™ Back Low, Icon™ Back Mid, Icon™ Back Tall, Icon™ Back Deep, JUNIOR Mid og JUNIOR Deep Back



### Fyrirhuguð notkun og frábendingar

Icon- og JUNIOR-bakstuðningur er hannaður fyrir notendur hjólastóla og gerður til að vera festur á hjólastól. Þessi bakstuðningskerfi bjóða upp á stuðning og stöðustillingar fyrir bol og mjaðmagrind og minnka þrýsting á mænu.



Til notkunar með hringlaga stöðum sem eru 25 mm (1 to.), 22 mm (7/8 to.) eða 19 mm (3/4 to.) að þvermáli.

### Mikilvægar viðvaranir og öryggisupplýsingar

VARILITE-vörur skulu valdar, settar upp og ávísaðar af fagfólki sem hefur reynslu af sætum og stöðustillingum og er fært um að meta hvort varan komi til móts við þarfir hvers og eins. Yfirlýsingin um fyrirhugaða notkun nægir ekki ein og sér til að segja fyrir um þetta.













TIL AÐ FORÐAST SKAÐA þarf að lesa, skilja og fylgja öllum leiðbeiningum og viðvörnum í þessari handbók áður en VARILITE-varan er notuð.

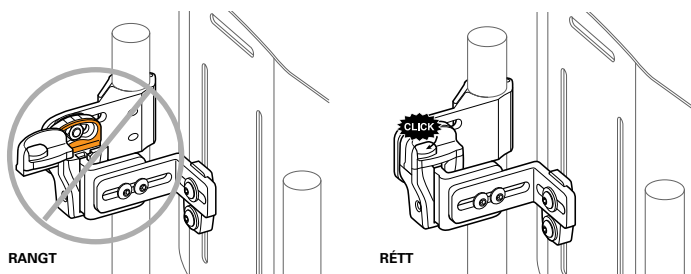
Hætta getur fylgt notkun hjólastóla og stoðbúnaðar. Ef þú notar hjólastólinn eða bakstuðninginn á rangan hátt getur þú slasast alvarlega.

#### ! VIÐVARANIR

- Aðeins hæfur fagaðili má annast uppsetningu, stillingar og breytingar á VARILITE-bakstuðningnum.
- Gættu að því að púðinn og áklæðið sé án aðskotahluta sem geta skemmt púðann eða skapað staðbundinn þrýsting.
- Aldrei má nota VARILITE-bakstuðning ef einhvern búnað vantar, búnaður virkar ekki rétt eða er bilaður. Leiðið til fagaðila vegna viðgerða eða stillinga.
- Aldrei má fara umfram þá þyngdargetu hjólastólsins sem framleiðandi segir fyrir um.
- Aldrei má fara umfram þyngdargetu bakstuðningsins.
- Aldrei má stunda styrktarþjálfun eða aðrar athafnir dagslegs lífs sem geta valdið því að farið er umfram þyngdargetu hjólastólsins.
- Aldrei má lyfta hjólastólum með bakstuðninginum.
- Aldrei má geyma bakstuðninginn í miklum hita eða láta hann standa í sólarljósi í langan tíma. Yfirborð bakstuðnings getur orðið mjög heitt ef hann er skilinn eftir í sólarljósi eða heitum bíl.
- Ekki má nota bakstuðninginn án áklæðis. Bakstuðningurinn er eldfimari ef hann er notaður án áklæðis. Þegar púðinn er notaður ásamt áklæði uppfyllir VARILITE-bakstuðningur kröfur um eldfimi samkvæmt ISO 7176-16 og ISO 8191-1.
- Aldrei má láta renndu hlífarnar standa opnar. Ef það er gert geta renndu festingarnar losnað úr slíðrunum og valdið því að bakstuðningurinn falli af hjólastólum. Það getur valdið alvarlegum meiðslum. **Mynd A**

### Skýringar á táknum

	Þyngdarmörk
	Viðvörðun / varúð
	Viðurkenndur þjónustuaðili innan Evrópusambandsins
	Breidd vöru
	Dýpt vöru
	Botn vörunnar
	Framhlið vörunnar
	Afturhlið vörunnar
	Framleiðandi
	Framleiðsludagsetning
	Lestu rafrænar notkunarleiðbeiningar
	Lausn sem inniheldur að minnsta kosti 70% ísóprópýlalkóhól.



Mynd A

## ⚠ VIÐVARANIR

- Icon-bakkerfið einungis hannað til notkunar með hringlaga hjólastólabakstoðum sem eru 25 mm (1 to.) að þvermáli eða minni. Hjólastólar þurfa ekki að hafa jafnvægisstangir svo lengi sem stoðirnar geta haldist stöðugar. Ef samrýmanlegur búnaður er ekki notaður getur það skemmt bakkerfið og hjólastólinn og valdið alvarlegum meiðslum.
- Hreinsaðu stoðir vandlega áður en skifum er komið fyrir. Feiti, olía eða aðrar leifar á stoðunum geta leitt til þess að skifurnar renni. Ef skifur renna getur búnaður brotnað og það getur valdið alvarlegum meiðslum.
- Ef skifur fyrir stoðarfestingu eru ekki settar upp samkvæmt leiðbeiningum getur búnaður brotnað og það getur valdið alvarlegum meiðslum.

## ÖRYGGISVIÐVÖRUN UM FLUTNING Í ÖKUTÆKI:

⚠ Öruggst að fara úr hjólastólum og í sæti sem sett hefur verið upp í ökutækinu og notast við árekstrarprófað öryggiskerfi ökutækisins. Ef viðeigandi öryggisbúnaður er ekki notaður getur það leitt til alvarlegra slysa eða dauða.

- Staðlarnir ANSI RESNA WC-20 og ISO 16840-4 teljast ekki eiga við um einstaka íhluti sætiskerfa. Þessir staðlar eiga við um sætiskerfi í heild sinni, sem samanstanda af yfirborði sætis og bakstuðningi sem eru notuð saman í tiltekinni uppsetningu.
- 46 cm (18 tommu) breiður Icon Tall-bakstuðningur og 46x46 cm (18x18 tommu) djúpt Evolution-sætiskerfi voru sett upp í staðgengilshjólastólsramma og stóðust árekstarprófun í samræmi við prófun sem lýst er í ANSI RESNA WC-20.
- Hæfir fagaðilar skulu framkvæma áhættumat ef söluaðili vill setja VARILITE-vörur upp fyrir flutning í ökutæki.

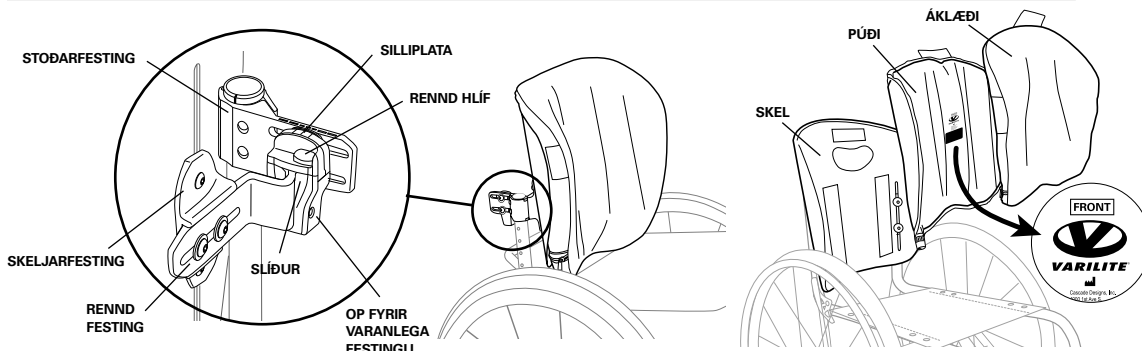
## ⚠ VARÚÐARORD

- Icon Back Mid og Icon Back Tall samrýmast VARILITE PAL og föstum hliðarstuðningi. Ef bakstuðningurinn var settur upp með brjóstgrindarstuðningi á hliðum skal lesa upplýsingar um öryggi og notkun þeirra í notkunarleiðbeiningunum sem fylgdu þeim.
- Til að tryggja að púðinn virki eins og best verður á kosið og heilleika frauðsins mælir VARILITE með því að ventillinn sé hafður opin og VARILITE-bakpúðinn látinn blásast upp yfir nótt að minnsta kosti einu sinni í viku. Endurtaktu ferlið „Uppsetning og stilling púða“ þegar þú ætlar að nota hann aftur.

## Frumstilling bakstuðnings

### HLUTAR

Kynntu þér hluta bakkerfisins áður en það er sett upp, stillt eða notað.



### SAMSETNING OG FESTING

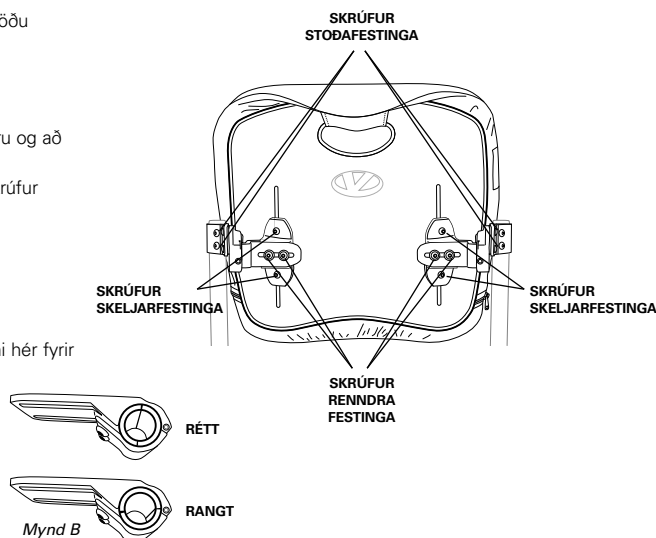
Gera gæti þurft breytingar til að ljúka uppsetningunni og stilla breidd hjólastólsins eða æskilega stöðu bakstuðnings.

Gera þarf eftirfarandi áður en notandinn fer í hjólastólinn:

1. Ákvarðaðu ákjósanlega hæð á baki hjólastólsins.
2. Festu stoðafestingar við hverja stoð hjólastólsins og gættu þess að slíðrin snúi hvoru að öðru og að renndu hlífarnar séu opnar að aftan.
3. Stilltu stoðafestingunum tveimur saman til að þær séu samsíða og í sömu hæð og hertu skrúfur stoðafestinganna nógu mikið til að stoðafestingarnar haldist á sínum stað.
4. Losaðu skrúfur renndu festinganna.
5. Settu bakið í þannig að renndu festingarnar passi tryggilega inn í slíðrin.
6. Hertu skrifurnar á stoðafestingunum og renndu festingarnar í 4,5 Newton-metra.
7. Lokaðu vinstri og hægri renndu hlífunum með því að renna þeim í átt að skelinni.

Ef skifurnar eru nauðsynlegar fyrir uppsetninguna til að nota ráðlagða stærð sem er sýnd í töflunni hér fyrir neðan og að skifurnar snúi eins og sýnt er á mynd B:

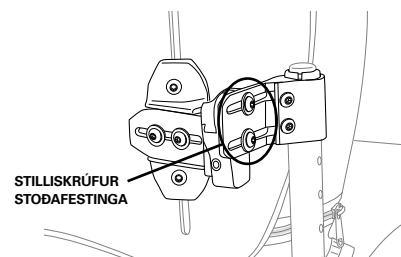
Skifur stoðarfestinga		
Stærð stoðar	Stærð skífu	Fylgir með búnaði?
22 mm (7/8 to.)	3 mm (1/8 to.)	Já
19 mm (3/4 to.)	6 mm (1/4 to.)	Já



Eftirfarandi skref má framkvæma hvort sem notandi situr í hjólastólnum eða ekki:

**Stillingar á dýpt og halla:**

1. Losið tvær stilliskrúfur stoðarfestinganna og stillið á dýptina og hallann sem á að nota. Losið stilliskrúfuna aðeins um sem nemur 3/4 af snúningi til að renna. Ekki aftengja frá tengdri einingu. **Mynd C**
2. Notaðu viðmiðunarmerki efst á slíðrinu til að gera litlar breytingar.
3. Stilltu búnaðinn á báðum stoðarfestingunum áður en þú herðir stilliskrúfurnar að fullu.
4. Hertu stilliskrúfurnar tvær fyrir stoðarfestingarnar til að festa stillinguna.



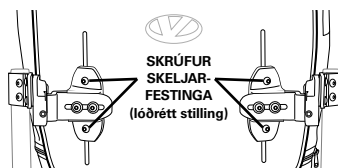
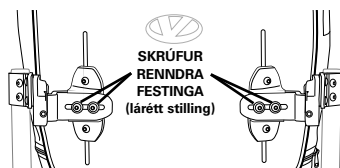
Mynd C

**Hliðarstilling skeljarfestinga:**

1. Losaðu skrúfurnar tvær á renndu festingunum.
2. Stilltu hliðar skeljarinnar.
3. Hertu skrúfurnar aftur eftir stillinguna.

**Lóðrétt stilling skeljarfestinga:**

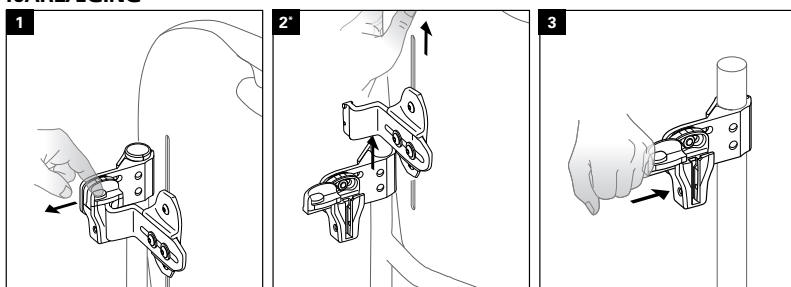
1. Losaðu skrúfurnar tvær á hvorri skeljarfestingu.
2. Stilltu skelina lóðrétt.
3. Hertu skrúfurnar aftur eftir stillinguna.



Nánari upplýsingar um mögulegar stillingar á búnaði eru í tæknilegum leiðbeiningum sem fást á [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

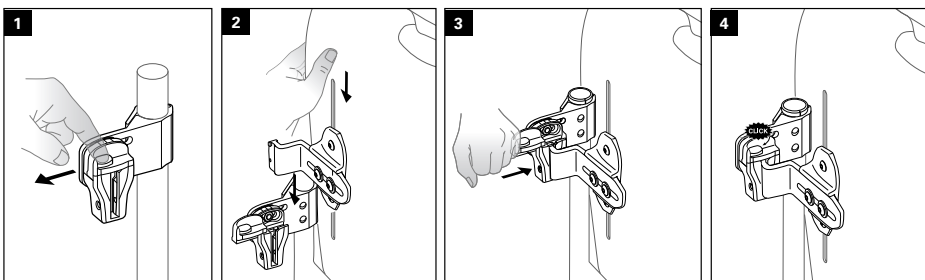
## Notkun bakstuðningsins

### FJARLÆGING



\*ATHUGIÐ: Þegar skrúfur fyrir varanlega festingu eru notaðar er ekki hægt að fjarlægja renndar festingar úr slíðrinu

### ÍSETNING



### UPPSETNING VARANLEGRAR FESTINGAR

1. Losaðu skrúfur renndu festinganna vinstra megin og hægra megin.
2. Festu skrúfu fyrir varanlega festingu með 3-32 to. sexkanti með í gegnum op varanlegrar festingar í renndu festinguna.
3. Hertu vinstri og hægra skrúfur renndu festinganna.

### UPPSETNING OG STILLING PÚÐA:

**Þrýstingur púða:**

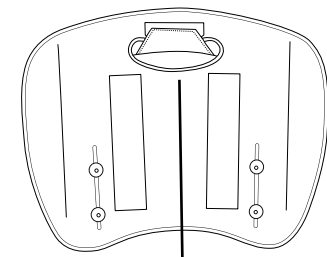
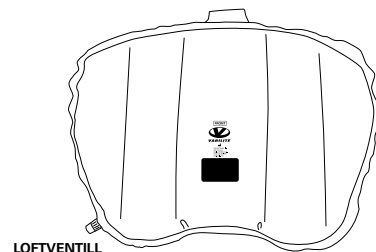
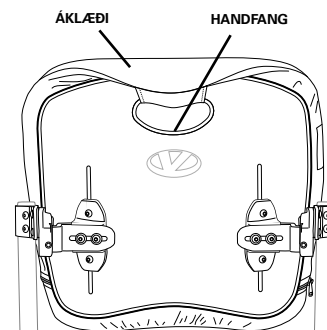
1. Púðinn er blásinn upp með því að losa púðann undan þunga.
2. Opnaðu loftventilinn með því að snúa honum rangsælis.
3. Þegar púðinn hefur blásist upp að fullu skaltu loka loftventilinum með því að snúa honum réttisælis.

**Púðinn stilltur:**

1. Magn lofts í púða VARILITE-bakstuðnings er stillt með því að byrja á því að hafa púðann blásinn upp að fullu og ventilinn lokaðan.
2. Komdu þér örugglega fyrir í hjólastólnum.
3. Snúðu ventlinum rangsælis til að opna hann og hleypla út lofti.
4. Lokaðu ventlinum þegar þú hefur fundið þá stöðu sem veitir mest þægindi og stuðning.

**Púðinn fjarlægður:**

1. Togaðu púðann upp til að losa áklæðið frá skelinni.
2. Losaðu handfangsflípann frá handfangsbótinni innan í skelinni og togaðu flípann í gegnum raufina í skelinni.



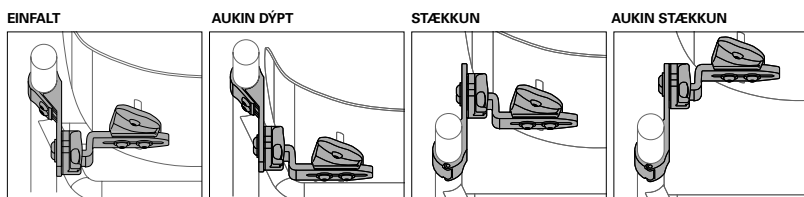
3. Fjarlægðu bakpúðann af áfesta flípanum innan í áklæðinu.

**Athugið:** Uppsetning er gerð í öfugri röð við fjarlægingu.

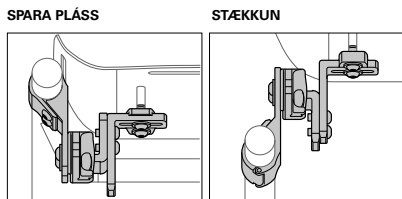
### AÐRAR STILLINGAR Á FESTINGUM

Búnaðurinn styður aðrar stillingar sem sýndar eru hér fyrir neðan:

#### Icon-bakkerfi



#### JUNIOR-bakstuðningur



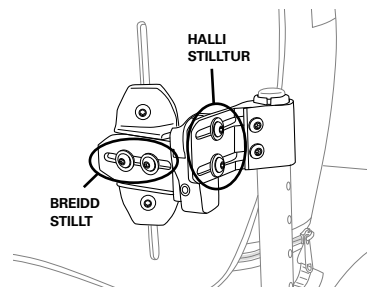
### BILANALET

Ef þörf er á frekari aðstoð skaltu hafa samband við þjónustuver VARILITE.

**VARILITE-bakkerfið á að virka hnökralaust. Bakstuðningurinn á að fjarlægjast og færast inn án þess að festast. Ef bakstuðningurinn festist eða það finnst fyrir fyrirstöðu þegar hann er fjarlægður og settur í er hægt að ráða bót á því með einföldum og fljótlegum lagfæringum.**

**Losaðu einungis skrúfu stöðafestingarinnar um þrjá fjórðu (3/4) úr snúningi þegar dýpt eða halla er breytt. Ef skrúfa er losuð um meira en þrjá fjórðu (3/4) úr snúningi aftengist hún frá rónni innan í slíðrinu.**

1. Athugaðu hæð baksins. Tryggðu að stöðafestingarnar séu settar upp í sömu hæð og séu samsíða.
2. Leyfðu renndu festingunni að fara í miðju. Losaðu skrúfur renndu festinganna vinstra megin og hægra megin þar til renndu festingarnar sitji laust og fari í miðju slíðrana. Hertu skrúfur renndu festinganna.
3. Athugaðu dýptarstillinguna. Tryggðu að dýptarstillingin sé sú sama fyrir vinstra og hægra slíðrið. Losaðu efri og neðri stilliskrúfur stöðafestinganna með því að snúa þeim í þrjá fjórðu (3/4) úr snúningi. Hertu efri og neðri stilliskrúfurnar á meðan þú heldur bakkerfinu í viðeigandi dýpt.
4. Athugaðu hallastillinguna. Tryggðu að hallastillingin sé sú sama fyrir vinstra og hægra slíðrið. Losaðu efri stilliskrúfur stöðafestinganna með því að snúa þeim í þrjá fjórðu (3/4) úr snúningi. Hertu efri stillinguna á meðan þú heldur bakstuðningnum í viðeigandi halla.



### ÞRIF OG SÓTTHREINSUN

- ⚠ Viðvörðun: Ekki hreinsa bakstuðninginn með vörum sem innihalda fjórgreint ammóníum-, klór- eða vetnisperoxíðssamband. Slíkar vörur geta skemmt bakstuðninginn.
- ⚠ Sóttthreinsiefni skila ekki góðum árangri á borð við frauð eða við. Ef nauðsyn krefur má hreinsa það með rökum klút. Ekki er auðvelt að sóttthreinsa það og mismunandi einstaklingar mega EKKI nota það.
- 🧴: VARILITE mælir með því að nota 70% lausn af isóprópylalkóhólí sem sóttthreinsiefni. Þegar skelin er þríf og sóttthreinsuð skal forðast að vökvi berist undir brúnina.

#### Ferli við þríf og sóttthreinsun áklæðis:

Sjá táknið um þvott í þessu skjali og á merkimiða vörunnar.

#### Ferli við þríf og sóttthreinsun púða:

1. Handþvoðu púðann undir heitu kranavatni (40 °C) þar til öll sýnileg óhreinindi hafa verið fjarlægð. Notaðu mildan uppþvottalög ef þess þarf. Endurtaktu ef þörf krefur.
2. Skolaðu púðann vandlega og allar leifar af sápunni.
3. Láttu púðann þorna í að minnsta kosti 30 mínútur.
4. Úðaðu allan púðann með 70% isóprópylalkóhólí og gættu þess að allt yfirborðið sé úðað.
5. Láttu sessuna bíða í 10 mínútur með 70% isóprópylalkóhólí.
6. Endurtaktu skref fjögur og fimm einu sinni í viðbót.

Gættu þess að púðinn hafi þornað að fullu áður en þú tekur hann aftur í notkun.

#### Ferli við þríf og sóttthreinsun skeljar:

1. Handþvoðu skelina undir heitu kranavatni (40 °C) þar til öll sýnileg óhreinindi hafa verið fjarlægð. Notaðu mildan uppþvottalög ef þess þarf. Endurtaktu ef þörf krefur.

2. Sóttthreinsað er með því að úða með 70% isóprópylalkóhólí og tryggja að allt yfirborðið sé bleytt. Látið skelina vera vota í 10 mínútur.

Gættu þess að skelin hafi þornað að fullu áður en þú tekur hana aftur í notkun.



Leiðbeiningar um þríf og sóttthreinsun áklæðis



Leiðbeiningar um þríf og sóttthreinsun púða og skel



Leiðbeiningar um þríf og sóttthreinsun á skel



## FLUTNINGUR, FÖRGUN OG ENDURVINNSLA

Ef þú þarft að senda VARILITE-vöruna skaltu setja hana í plastpoka til að verja bakstuðninginn fyrir ögnum og óhreinindum og setja hana svo í pappakassa fyrir flutning.

Þegar nýtingartíma VARILITE-vörunnar er lokið skal meðhöndla hana sem almennan úrgang og farga í samræmi við reglur sem gilda á viðkomandi stað. Hafðu samband við næstu endurvinnslustöð til að komast að því hvort hægt sé að endurvinna vöruna.

## UPPLÝSINGAR UM FRAMLEIÐANDA OG ÁBYRGÐ

Hafðu samband við söluaðilann eða dreifingaraðilann sem þú keyptir VARILITE-vöruna frá til að fá upplýsingar um vöruábyrgð.

Ein eða fleiri bandarísk og alþjóðleg einkaleyfi og vörumerki kunna að gilda um vörur, þar á meðal Icon™ bakkerfi og JUNIOR-bakstuðning.

Ef alvarlegt vandamál kemur upp eða notandi verður fyrir meiðslum skaltu tilkynna þjónustuveri VARILITE um það. Ef þú býrð í Evrópusambandinu skaltu auk þess tilkynna um það til framleiðanda eða dreifingaraðila og lögbæru yfirvaldi í því aðildarríki sem þú býrð í.



Upplýsingar í þessari handbók gætu hafa breyst eftir prentun.

Nýjustu upplýsingar má finna á vefsvæði okkar, [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

Hægt er að skrá vöruna á vefsvæði okkar, [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134,  
Bandaríkjunum  
Sími: (800) 827-4548  
Bréfasími: (206) 343-5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Þýskalandi







